

**PÅSK.** Nyan har hittat de sötaste rosa, gröna och gula tingen i staden. Kolla in vår prylsida och vältra dig i påskens färger. Dessutom bjuder vi på påskmat, påskläsning, påskpyssel och påskväder.

SIDORNA



Mycket på gång i Eckerö

# Köpmän förhandlar med svensk livsmedelskedja



**Snyggar till lokalerna.** Sven Karlsson och Nils-Erik Ekholm arbetar med förberedelserna inför öppnandet av en ny livsmedelsbutik i Eckerö Storby. Just nu förs förhandlingar med svenska kedjor om ett samarbete, berättar de.

Foto: ERKKI SANTAMALA

**NYHETER.** Matnischens gamla lokaler i Eckerö Storby har stått tomma sedan kursen i februari förra året.

Just nu rustas utrymmena upp. I slutet av maj öppnar en ny livsmedelsbutik, pizzeria och kafeteria.

Ägaren vill samarbeta med någon svensk

livsmedelskedja, men vilken det handlar om kommenterar man inte i nuläget.

Vi förhandlar ännu men beslutet måste tas snart, säger Kombo Åland Ab:s styrelseordförande **Bror Nordlund**.

**Sven Karlsson** som ska stå för driften, tillsammans med **Nils-Erik Ekholm**, är själv

gammal Ica-handlare från Sverige.

Samtidigt är det andra nyheter på gång i Eckerö. Färjhamnen Berghamn skall få en lång gångbro, sjöbodslänkande strandbyggnader och en övningsstation för Eckerölinjens anställda.

SIDAN 4



**Stort.** Trobergshemmets tillbyggnad breder ut sig över kvarteret, men ändå räcker äldreomsorgsplatserna inte till.

Foto: STEFAN ÖHBERG

## Fler äldreomsorgsplatser behövs

**NYHETER.** Trobergshemmets stora tillbyggnad har nu nått gatunivå. Den är stor, den blir dyrare än beräknat och ändå är platserna alltför få för att räcka ens en liten bit in i framtiden.

Därför väddar stadens socialnämnd om att den planerade påbyggnaden av den gamla delen av Trobergshemmet, som ska renoveras när tillbyggnaden är klar, inte ska sparas bort. Påbyggnaden ger ytterligare tio vårdplatser.

I dag är både Trobergshemmet och Odalgården fyllda till bristningsgränsen och många äldre köar för en vårdplats.

SIDAN 16

## Konsortium vill bygga lyxhotell under vattnet

**NYHETER.** Ett lyxhotell helt under vattenytan nära Degerby färjäste.

De byggplanerna har ett internationellt konsortium där delägarna tjänat stora pengar på olja, telekom och snabbmat.

SIDAN 16

## På kollisionskurs om Skarven

**DEBATT.** Förvaltningschefen **Arne Selander** och landshövdingen **Peter Lindbäck** är på kollisionskurs när det gäller Skarven-soppan. Jag har hanterat utredningen om Skarven på ett korrekt sätt och i överensstämmelse med gällande lagar, anser Selander. Lagstiftningen ger inte förvaltningschefen rätt att externt agera i eget namn hävdar Lindbäck.

SIDAN 26

## Mermaid-tvist i rätten i juni

**NYHETER.** Den 8-9 juni gör förra Chipschefen **Sture Carlson** och Nordea upp inför rätta i tvisten om Mermaid-masslånet. Rättegången hålls i Ålands tingsrätt.

I går träffades Carlsons och Nordeas advokater **Daniel Widman** och **Niklas Langenskiöld** för att tillsammans med tingsdomare **Kristina Fagerlund** förbereda huvudförhandlingen.

Tvisten handlar om huruvida **Sture Carlson** informerades tillräckligt tydligt om risken för att kapitalet kunde gå förlorat innan han valde att satsa strax under 300.0000 euro. I dag återstår inget av kapitalet, och också en annan placering på drygt 170.000 euro som Carlson gjorde i Mermaid riskerar att gå samma väg.

SIDAN 3



I går träffades **Sture Carlsons** och **Nordeas** advokater **Niklas Langenskiöld** (närmast kameran) och **Daniel Widman** för att lägga upp rättegången som hålls i juni.

Foto: ERKKI SANTAMALA

nöje

9

kultur

11

sport

18

åland24 ikväll



**Zinat Pirzadeh** är en av tre komiker som uppträder på Arken i kväll.



**Maria Antman** gör scenografin till scenversionen av **Sofi Oksanens** "Utrensning".



**Petteri Forsell** gjorde två mål för IFK Mariehamn i gårdagens träningsmatch mot Väsby United.



**Adam Öhman** besöker sångaren **Sofie Asplund** på hemmaplan i Stockholm.



**ALKOLÅS**  
I FINLAND

**Alcolock V3** – ett tillförlitligt och manipulerings säkert alkolås som effektivt förhindrar en onykter förare att starta fordonet.

**Alcolock V3** är CENELEC-godkänd

Tel 0457 343 5254  
E-post: info@alkolas.fi





Harriet Tuominen

Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464

## mat

”Eftersom påskan markerar slutet på fastan och lanthöns börjar värpa vid denna tid och fortsätter värpa även när människor fastar, så finns det ovanligt mycket ägg över vid denna högtid.

WIKIPEDIA OM VARFÖR VI ÄTER ÄGG PÅ PÅSKEN

## Gult är påskens färg, och litet grönt för våren

Visst är det gult vi associerar med påsk. Gult, sol, vår. Också på matbordet. Gul lammstek? Helst inte. Men ägg, sallader, desserter, det finns mycket gult att välja på där.

De kinesiska knyten ni fick tips om förra veckan behöver definitivt piffas upp med litet färg. Med inriktning på gult hittar vi i butiken gul paprika, meloner, körsbärstomater och frukter av olika slag, inte minst apelsin.

Det finns också rotfrukter med dragning åt gult, bland andra morot och kålrot som kommer till användning i dag. Och så bryter vi det gula med salladsblad i olika gröna färger, sockerärter, sparris och annat gott.

Och om lammsteken inte är gul så kan vi avsluta med dessert i gult.

En sallad kan man plocka ihop av allt möjligt: sallatsblad, körsbärstomater, gul paprika, melon i tunna båtar eller tärningar, en avokado, ägghalvor och på toppen rosetter av gravad lax. Droppa över en vinägrette på 2 delar olja och en del var vinäger och vatten plus litet salt och peppar.

**Kantareller**

Ett gult tillbehör som många antagligen har i frysen i år efter en mycket givande sommar och höst är kantareller. kantarellstuvning är väldigt gott och passar till mycket:

0,5 l tinade kantareller  
en hackad gul lök  
1 dl grädde  
salt, vitpeppar  
smör att steka i

Fräs kantarellerna i 1 msk smör tills vätskan har kokat in. Lägg i löken och mera

smör och stek tills allt är lätt brynt. Salta, strö på en nypa finstött vitpeppar och grädden. Låt puttra så grädden kokar in till en del. Smaka av.

Svampen kan läggas på små brödskivor och gratineras i ugn med riven ost och serveras på buffebordet. Eller lägg svamp på kokta skivor rotselleri, nästan mjuka, strö på ost och gratinera. Selleribiffarna passar som förrätt eller som tillbehör till lamm.

Ett annat lämpligt tillbehör är rotsaker kokade i smör och honung.

**Rötter i honung**

ca 1 l rotsaker i tärningar och skivor  
50 g smör  
0,5 dl honung  
salt, dragon

Välj gula rotsaker som kålrot och morötter. Skala och skär kålroten i tärningar, som små sockerbitar, och skala och skiva morötterna.

Smält smör och honung i en gryta, lägg i rotsakerna, strö på 1 tsk salt, smaka av senare, och 1 tsk torkad dragon.

Låt rotsakerna koka sakta i smör och honung tills de är mjuka. Rör om försiktigt då och då, så rötterna inte mosar sig. Utmärkt gott till lamm!

**Cheesecake**

Gul dessert kan vara cheesecake med apelsingelé.

Krossa 200 g digestivekex, blanda med 75 g smält smör



**Påskens färger.** Ägghalvorna uppe till vänster känner vi igen, på samma fat honungskokta rotsaker. Så paprika, melon, körsbärstomater och apelsin, allt i gult. Och längst fram kantareller, nytinade, som finns i många frysar i år. Foto: SAMANTHA KARLSSON

och pressa ner i en form med löstagbar kant. Lägg bakplåtspapper under.

Gör fyllning på 400 g philadelphiaost, som rörs med 1,5 dl socker, 1 dl mjölk, rivet skal och saft av en apelsin och 2 tsk vaniljsocker.

Spara litet av apelsinsaften för att smälta ner 2 uppblödda gelatinblad i och rör ner det också. Till sist vänder man ner 1 dl vispad grädde och allt breds ut på digestivekexen i formen. Ställ kallt.

Apelsingelé: Lägg 3 gelatinblad i kallt vatten 5 minu-

ter. Krama ur och lös upp dem i en skvätt het apelsinsaft. Blanda med ytterligare apelsinsaft så det blir 2 dl. Låt svalna, men inte bli kallt, för då stelnar garneringen.

Bred ut apelsingeléet över ostfyllningen på cheesecaken. Låt stelna. Garnera eventuellt med skivor av apelsin före serveringen.

**Pasha**

Det här är ingen gul dessert, men garnerad med apelsinskivor runt om behöver den inte skämmas för sig.

1 burk kvark  
1 burk bulgarisk yoghurt  
1 dl socker  
2 tsk vaniljsocker  
1 dl lätt krossade mandelflarn  
30-50 g syltade apelsinskal  
en aning rivet apelsinskal  
6 gelatinblad  
3 msk apelsinsaft  
2 dl vispgrädde

Blanda kvark, yoghurt, socker och alla kryddor inklusive mandeln. Lägg gelatinbladen i blöt i kallt vatten 5 minuter, krama ur och lös upp dem i het apelsinsaft.

Vispa grädden till skum. Vänd ner den avsvalnade gelatinlösningen i kvarkröran och efter det den vispade grädden. Slå upp smeten i en vacker form, pashaform om du har, och ställ kallt för att stelna minst några timmar.

Stjälp upp pashan på ett fat och dekorera med frukt, gärna skivad apelsin och annat gult!

Tips: Det går att lämna bort gelatinet och ställa in pashan i frysen istället. Ta fram den så den hinner mjukna före serveringen.

Vi önskar alla våra läsare en riktigt

Glad  
Påsk!

Utgivningsdagar

v 13 måndag-torsdag

v 14 tisdag-fredag

Nya Åland



## Privat vård på Åland

## Följ med oss in i framtiden!

Teckna aktier i Medimar Scandinavia Ab:s aktieemission. Emissionen riktar sig till allmänheten.

Teckningstid 15.3 - 12.4.2010

Prospekt och teckningsförbindelser finns tillgängliga på nedan nämnda teckningsställen och på [www.medimar.ax](http://www.medimar.ax).

Teckningsställen;  
Bolagets kontor, Elverksgatan 10, Mariehamn  
Ålandsbanken Abp, Nygatan 3, Mariehamn  
Ålandsbankens lokalkontor på Åland  
Ålandsbanken Abp, Alexandersgatan 46 A, vån II, Helsingfors



Medimar är ett kunskaps- och tjänsteföretag inom hälso- och sjukvårdsbranschen. Vi erbjuder ålänningarna lättillgänglig och högkvalitativ privat vård, men skall även nå ut till kundgrupper utanför Åland.

Vården är en framtidsbransch med stor tillväxtpotential och antalet privata vårdföretag ökar i snabb takt i vår omvärld. Medimar skall leda den utvecklingen på Åland.

Etableringen av ett nybyggt vårdcenter våren 2011 kommer att skapa helt nya förutsättningar för att utveckla den privata vården.

**NYHETSTIPS!** Ring, skicka sms eller mms **0457 323 44 44**





Nya Åland i torsdags.  
Norrtäljepolis om Sverigeålännings död

## ”Vi tror att det var sjukdom”

Sverigeålänningen som i måndags hittades död i sin bostad i Norrtälje kan ha drabbats av ett sjukdomsanfall.

Vi tror att det var sjukdom. Men vi är inte riktigt säkra.

Det säger **Jan-Eric Thölin**, chef för Norrtäljepolisens utredningsrotel om dödsfallet. Obduktionen är genomförd och ett preliminärt utlåtande kan komma i dag. Anhöriga i Sverige och på Åland skall underrättas innan utlåtandet kan bli offentligt.

Själva resultatet brukar ta några veckor.

Att polisen valde att rubricerade ärendet som mord ger möjligheter att undersöka fallet ingående, men det utesluter inte sjukdom eller olycksfall. Om det ligger brott bakom dödsfallet är mord ett av flera alternativ, säger Thulin.

Polisen hittade mannen som var i 40-årsåldern i hans lägenhet i Norrtälje på måndagen. Hans före detta sambo vände sig till polisen när hon inte hade fått kontakt med honom. Han hade kroppsskador, men ingenting tydde på att dödsfallet hade föregåtts av slagsmål eller våld. (pd)

## Ingen sjukdom vid Mariella-dödsfall

Den 24-årige fransman som förra veckan avled efter ett tvåvåningars fall på Viking Lines Mariella hade druckit stora mängder alkohol.

Det säger kommissarie **Olof Lindqvist**.

Obduktionen visar inga tecken på att mannen hade drabbats av sjukdomsanfall. Inga vittnen finns till dödsolyckan då mannen föll från åttonde till sjätte däck. Han upptäcktes strax innan fartyget skulle lägga till i Mariehamn. (pd)

## Polisen har inte hittat biltjuven

Den rikssvenske man som i måndags greps i Hallstahammar med en åländsk hyresbil är inte samme man som stal bilen i Mariehamn den 13 mars.

Vi tror oss veta vem som för iväg med den. Det var inte en ålännings, säger kommissarie **Olof Lindqvist**.

Man har ännu inte lyckats hitta tjuven. Två poliser hämtar nu bilen, en Volkswagen Caddy, till Åland.

## Isränna bryts ändå till Bergö

Landskapets trafikavdelningen meddelar att man i går, onsdag, bröt en isränna i farleden Långnäs-Ångö-Bergö. Försöket förra veckan avbröts på grund av för tjocka isar. Allmänheten varnas. (mt)

# Sture Carlsons förlust på Nordeas Mermaid avgörs inför rätta Tre domare kallas in för att avgöra tvisten



**I domstol.** Advokaterna Daniel Widman (till vänster) och Niklas Langenskiöld på väg in till förberedelsesammanträdet i Ålands tingsrätt i går.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

**Mermaid-tvisten mellan Sture Carlson och Nordea avgörs av Ålands tingsrätt i slutet av juni. Huvudförhandlingen hålls den 8-9 juni.**

Ett mått på att intresset är stort är att tingsrätten kallar in tre domare som ska avgöra vem som har rätt.

I går hölls förberedelsen inför den kommande rättegången. **Sture Carlson** företrads av **Daniel Widman** vid advokatbyrå Widman & Hannes Snellman ab i Mariehamn och Nordea av **Niklas Langenskiöld** vid advokatbyrå Castrén & Snellman i Helsingfors. De var de enda närvarande vid sammanträdet.

Någon förlikning har inte skett och därför är det domstolen som ska fatta sitt avgörande om huvudfrågan, det vill säga om Nordea har uppfyllt sin informationsskyldighet enligt värdepappersmarknadslagen eller inte innan Sture Carlson 2006 beslöt att satsa en del av sina Chipspengar i ett så kallat Mermaid-masskuldebrevslån på inrådan av Nordea Ålands placeringsrådgivare **Mikael Granskog**.

Enligt Sture Carlson informeras han inte om att hela det placerade kapitalet 299.700 euro kunde gå förlorat un-

der vissa omständigheter, något som senare också skedde. Banken säger å sin sida att han fått informationen och att han som i det närmaste yrkesmässig placerare borde ha förstått att han riskerade sitt kapital.

### Fyra olika versioner

Som stöd för att Nordeas brustit i sin informationsplikt har Daniel Widman som bevismaterial lämnat in fyra olika versioner av den power point-presentation som banken gav om det aktuella Mermaid-masslånet åt placera runt i landet. Enligt honom gick Sture Carlson den presentation som innehöll minst information om riskerna.

Banken säger å sin sida att man har uppfyllt informationsplikten.

Carlson yrkar på att banken ska betala tillbaka hela det förlorade kapitalet när placerings-tiden går ut 2011 och ersätta hans rättegångskostnader.

### Nordeas initiativ

Bland annat det här sa Daniel Widman under förberedelse-sammanträdet:

Det var Nordea som tog initiativet till diskussionen om placering av Chipspengar med Sture Carlson. Placeringen föregicks alltså av en aktiv säljgård. Placeringen skulle ge en hyfsad avkastning till låg risk.

Widman hävdade att Carlson inte hade fått något placerings-förslag där alla relevanta risker framgått och sa att det först efteråt har tillagts i en power point-presentation att det investerade kapitalet inte var garanterat utan att det kunde gå förlorat delvis eller helt.

Advokatens slutsats är att banken bagatelliserat riskerna, vilselett kunden och inte upplyst honom om masslånets komplexa karaktär. Dessutom var prospektet enbart på finska och på en sådan språklig nivå som Carlson inte kunde förstå.

### ”Borde ha förstått”

Niklas Langenskiöld framhöll att Sture Carlson som ekonom, CGR-revisor och styrelsemedlem i Ålandsbanken i det närmaste var en yrkesmässig placerare även om banken inte har klassat honom som en sådan.

2005 hade Carlson en förmögenhet på cirka 10 miljoner euro och från början handlade Nordeas presentation om en placering på 2,5 miljoner.

Det fanns tre olika risknivåer på Mermaid-lånet och Carlson valde den mellersta.

Han bör har förstått att det inte var bundet enbart till Nordeas solvens, tvärtom. Med hans utbildning och bakgrund kan han omöjligt ha trott att kapitalet var garanterat av Nordea.

## Så läggs rättegången upp

**Sture Carlson ska höras personligen under Mermaid-rättegången. Nordeas placeringsrådgivare Mikael Granskog hörs som vittne.**

Dessutom ska tingsrätten gå igenom en mängd skriftlig bevisning.

Utöver Carlson och Granskog hörs **Bengt Lundberg**, placeringsrådgivare på Ålandsbanken, som ska berätta om att banken inte klassar Carlson som en yrkesmässig placerare.

Båda sidor ska höra **J-P Savolainen**, placeringsrådgivare på Nordea, om Carlson kan anses vara en yrkesmässig placerare eller inte och vad han förmodas ha förstått eller inte. Nordea ska dessutom höra **Roger Wessman** om Mermaid-masslånets uppbyggnad och risk och **Anders Löfjund**, professor på Svenska handelshögskolan i Helsingfors.

Under rättegångens första dag den 8 juni går domstolen igenom den skriftliga bevisningen. På eftermiddagen är det dags för Carlson, Lundberg och Savolainen att inta bålet i stora salen. Följande dag hörs de övriga och som avslutning hålls slutpläderingarna.

Domen ges senast den 30 juni. (ao)

## Fakta/Mermaid-masslånen

Mermaid-produkten bestod av sammanlagt tolv masskuldebrevslån som var uppbyggda på likartat sätt och som såldes inom vissa tidsintervall.

Mermaid-masslånen är så kallade CDO-lån (Collateralized Debt Obligation) som normalt inte säljs åt vanliga bankkunder utan enbart åt placeringsproffs som är införstådda med risken.

I Mermaid 6 – det lån som är aktuellt i Carlson/Nordea-rättegången – hade pengar placerats i 100 olika bolag, bland dem isländska bankerna Landsbanki, Glitnir och Kaupthing samt de amerikanska bolåneinstituten Freddie Mac och Fannie Mae. De utgjorde fem av de sju bolag som försattes i likvidation i och med finanskrisen och som var orsaken till att kapitalet åts upp.

Kapitalet i Mermaid 6 var uppbyggt i fyra delar: 1) en buffert, 2) Nordea Dubbeleffekt, 3) Effekt och 4) Avkastning. Avkastningen var högst i Dubbeleffekt.

Om några av de 100 bolagen i referensportföljen skulle gå i konkurs så skulle först bufferten ätas upp, sedan kapitalet i Dubbeleffekt, och när det var uppätet skulle kapitalet i Effekt ätas upp. Till sist skulle kapitalet i Avkastning gå förlorat.

Två bolagskonkurser krävdes för att bufferten skulle konsumeras, ytterligare två för att kapitalet i Dubbeleffekt skulle ätas upp och ytterligare två för att kapitalet i Effekt skulle vara förbrukat. Ytterligare två konkurser, det vill säga sammanlagt åtta av de hundra bolagen, krävdes för att kapitalet också i Avkastning skulle vara uppätet.

Att Carlson köpte ytterligare ett Mermaid-masslån 2008 för 171.000 euro trots att det nominella värdet var 200.000 euro tyder på att Carlson spekulerat i kreditrisken, ansåg advokaten.

### 1.500 placerare

Intresset för den kommande domen är stort.

Försäkrings- och finansråd-

givningen Fine i riket har fått ta emot mängder av anmälningar från Mermaid-placerare i hela landet. Sammantaget har cirka 1.500 finländare köpt Mermaid-produkter och det förlorade kapitalet beräknas totalt uppgå till cirka 140 miljoner euro.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

# Hovrätten lindrade dom för brott mot besöksförbud

**En man som dömdes till villkorligt fängelse för upprepade brott mot besöksförbud i februari i fjol har fått sitt straff lindrat av Åbo hovrätt.**

Första gången mannen dömdes till besöksförbud av tingsrätten var i maj 2007.

Förbudet innebar att han inte fick och inte heller fick försöka träffa, kontakta, följa efter eller iakttä sin exfru. Han fick inte heller vistas i närheten av hennes bostad eller arbetsplats. Han dömdes samtidigt för att ha misshandlat exfrun och för att ha hotat henne.

Straffet blev villkorligt fängelse i två månader och 30 tilläggsböter. Dessutom dömdes han till att ersätta exfrun med drygt 2.00 euro för hennes lidande.

Det andra besöksförbudet fick han i mars 2008 med samma ordalydelse.

I juni 2009 friade Åbo

hovrätt honom helt från den första domen och förkastade sammanlagt åtta åtalspunkter.

I måndags lindrade hovrätten också den andra domen och förkastade tre fall av brott mot besöksförbud. I det fall av brott mot besöksförbud som hovrätten inte

förkastade förkortades gärningstiden.

Straffet blev enbart 30 dagsböter, sammanlagt 840 euro, för besöksförbudsbrötet. Skadeståndet till exfrun sänktes till 500 euro.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



# I maj öppnas ny butik i



**Flyttar till Åland.** Sven Karlsson har tidigare drivit flera ICA-butiker i Sverige. Nu är han involverad i den nya livsmedelsbutiken i Eckerö Storby.

## Hoppas på samarbete med svensk kedja

**Den 21 maj öppnar en ny matbutik i Matnischens gamla lokaler i Eckerö Storby. Diskussioner förs med flera svenska livsmedelskedjor.**

Föreståndare och ägare är **Ari Komulainen** medan ålänningen **Bror Nordlund** är styrelseordförande i Kombo Åland Ab. **Sven Karlsson** från Sverige kommer att stå för driften tillsammans med **Nils-Erik Ekholm**.

Som bäst rustas utrymmena upp. En hel del arbete återstår innan hyllorna kan fyllas med varor. Som Nyan tidigare berättat är planen att öppna inför årets sommarsäsong.

Vi kommer troligen att ha öppet 8-20 alla dagar under sommaren. I slutet av augusti tar vi sedan ställning till hur vi fortsätter, säger Sven Karlsson.

### Vänder sig till Sverige

Det nya butiksnamnet bestäms då det står klart vilken butikskedja man tecknar kontrakt med. Bolaget har vänt sig västerut.

Det blir en av de svenska kedjorna, som Tempo, Viva, Ica eller Willys till exempel, säger Sven Karlsson, själv gammal Ica-handlare från Sverige.

Bror Nordlund vill inte heller han avslöja vartåt det lutar.

Vi förhandlar ännu men beslutet måste tas snart.

### Pizzeria

I två skilda delar av byggnaden planeras kafeteria och en pizzeria med uteservering. Totalt anställs ett tiotal personer.

**Tror ni att ni kommer att få någon lönsamhet i verksamheten?**

Annars skulle vi inte göra det här, säger Nils-Erik Ekholm.

Matnischen gick i konkurs i februari förra året. I augusti köpte Kombo Åland Ab den 2.700 kvadratmeter stora tomten med affärsbyggnad för 85.000 euro av Matnischens konkursbo.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax  
tfn 528 470



**Ombyggnad pågår.** I slutet av maj öppnas en ny livsmedelsbutik i Matnischens gamla lokaler. Till höger om ingången planeras

## Berghamn får nytt utseende

**Färjhamnen Berghamn i Eckerö skall få en lång gångbro, sjöbodsliknande strandbyggnader och en övningsstation för de anställda.**

**Rederiaktiebolaget Eckerö bygger om och till i sommar.**

Många av Eckerölinjens sommarresenärer fortsätter till fots från hamnen i Berghamn. Målet är ofta Käringsund eller de attraktiva sol- och badklippor som ligger strax norr om hamnterminalen.

För att de här fotgängarna skall slippa ta sig runt hamnområdet och över bilplanen satsar

rederiaktiebolaget Eckerö nu på en 85 meter lång gångbro. Bron byggs över den befintliga bilplanen för avgående fordon så att gästerna enkelt och tryggt skall kunna ta sig norrut.

### Egen regi

Den före detta tullbyggnaden i hamnen kommer att byggas om till en övningsstation. Här skall inrymmas ett säkerhetssystem för fartyg, ett så kallat Marine Evacuation System (MES).

Stationen byggs för att rederiaktiebolaget skall kunna hålla övningar i egen regi och med det bättre kunna upprätthålla kunskapen för de som är anställda ombord.

Den 29 kvadratmeter stora byggnaden skall dessutom förses med ett torn och där skall också byggas ett mötesrum.

### Nya tak

Skywayen till det gamla färjfastet kommer att monteras ned. De förråd och det garage som ligger under skywayen byggs om. De skall få nya tak och slutresultatet skall ge visionen av sjöbodar.

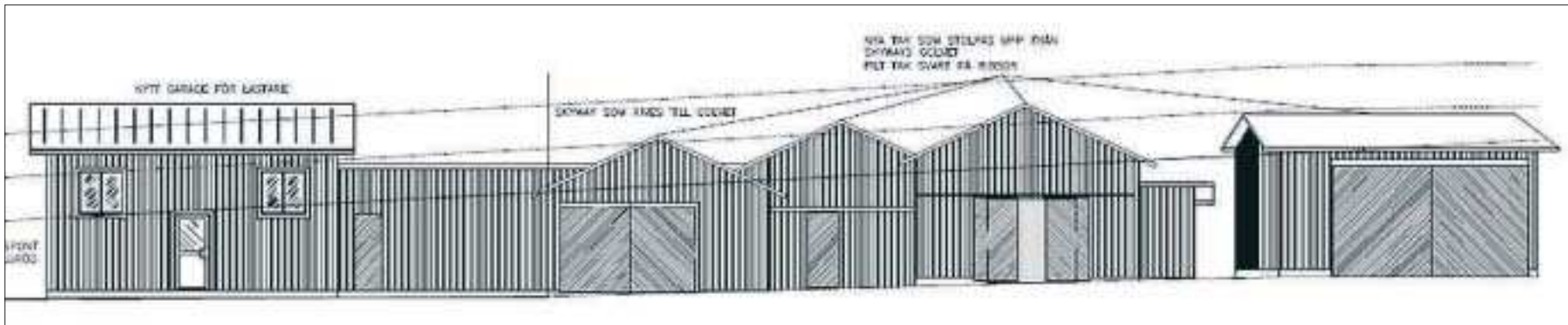
Byggnadsprojektet har nu bjudits ut på entreprenad. Avsikten är att påbörja arbetet redan nu i april, klart skall allting vara i augusti i år.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
tittle.tornroth@nyan.ax



**Annan väg.** Via en gångbro ska resenärer i framtiden kunna ta sig över bilplanen.

Foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN



**Förråd byggs om.** Ett stort garage och förrådsbyggnader skall få nya tak och ett sjöbodsliknande utseende.

Ritning: REDERI AB ECKERÖ



Den före detta tullbyggnaden i hamnen får ett torn.

Ritning: REDERI AB ECKERÖ



# Eckerö



ett kafé och i den norra delen pizzeria med uteservering.

## Säkerhetskontroll rutin i Kapellskär

Minst ett par gånger i veckan får resenärer i Kapellskär numera räkna med att gå igenom en säkerhetskontroll.

Securitas i Sverige utför också extra kontroller vid ms Cinderellas avgångar.



Kontrollerna i Kapellskär är rutin. Foto: CHRISTIAN LAGEREKE, HURRA - STOCKHOLMS HAMNAR

Det fanns väktare i Kapellskär som scannade våra väskor. Vad är på gång, undrar en ålänning som i går gick igenom en säkerhetskontroll då han skulle gå ombord på Viking Lines ms Rosella.

Stockholms hamnar, som ansvarar för Kapellskär, hänvisar oss vidare till Sveriges ledande bevaknings- och säkerhetsföretag Securitas.

Securitas skall enligt avtal se till att en viss procent av samtliga avgående passagerarfartyg alltid kontrolleras. I Kapellskär handlar det om trafik till Åland, Finland och Estland.

### Kontrollerar avgångar

Det stämmer, säger Securitas hamnskyddschef Kenneth Alvebrink.

Det är rutinkontroller. Vi är ett par gånger i veckan i Kapellskär och kontrollerar avgångar därifrån. Dessutom satsar vi lite extra också på Cinderella.

Kontrollerna utförs av Securitas gv-grupp där gv står för genomsökning och visitation.

EU har tidigare uttryckt oro för att säkerheten kring passagerarfartyg i Östersjön är bristfällig och därför uppmanat sina medlemsländer att vidta åtgärder.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN  
titte.tornroth@nyan.ax

# Lågkonjunkturen syns i landskapets bokslut

Ett bokslut som tydligt visar på lågkonjunktursverkningar presenterades av landskapsregeringen i går. Inkomsterna minskade kraftigt, mer än vad man budgeterat för. Utgifterna minskade också, främst på grund av minskade lönekostnader.

Efter en kraftig ökning av intäkterna under perioden 2006-2008 sjönk intäkterna för landskapet Åland under 2009. Orsaken är det försämrade ekonomiska läget i hela landet, vilket visar sig i minskad klumpsumma för Ålands del. Minskade inkomster leder till mindre utrymme för utgifter.

Under 2009 har vi börjat strama åt utgifterna att de ska följa inkomsterna så att vi kan undvika extern låntagning, sade finansminister Mats Perämaa (Lib) när landskapsregeringen presenterade bokslutet för 2009 i går.

### Stramt år

Man gick in cirka 22 miljoner euro mindre, sammanlagt dryga 287 miljoner euro, än budgeterat under året men även på utgiftssidan underskred man budgeten med 4,5 miljoner euro. Utgifterna blev sammanlagt 305 miljoner euro.

För minskningen på utgiftssidan riktar finansministern ett tack till landskapets personal som lyckats med sparbetinget under fjolåret.

Man lyckade minska 31 miljoner euro på utgiftssidan jämfört med föregående år.

Det är resultatet av ett stramt år med många inbesparingar.

Speciellt har man lyckats dra ner på lönekostnaderna. Landskapsregeringen gick i ett tidigt skede in för att alla avdelningar ska spara in 2 procent och det uppfylldes. Men det sparbetinget var inom budgetens ramar.

## Oppositionen ställde regeringen mot väggen

LAGTINGET. Hur och när ska de strukturella förändringarna som skrevs in i årets budget verkställas?

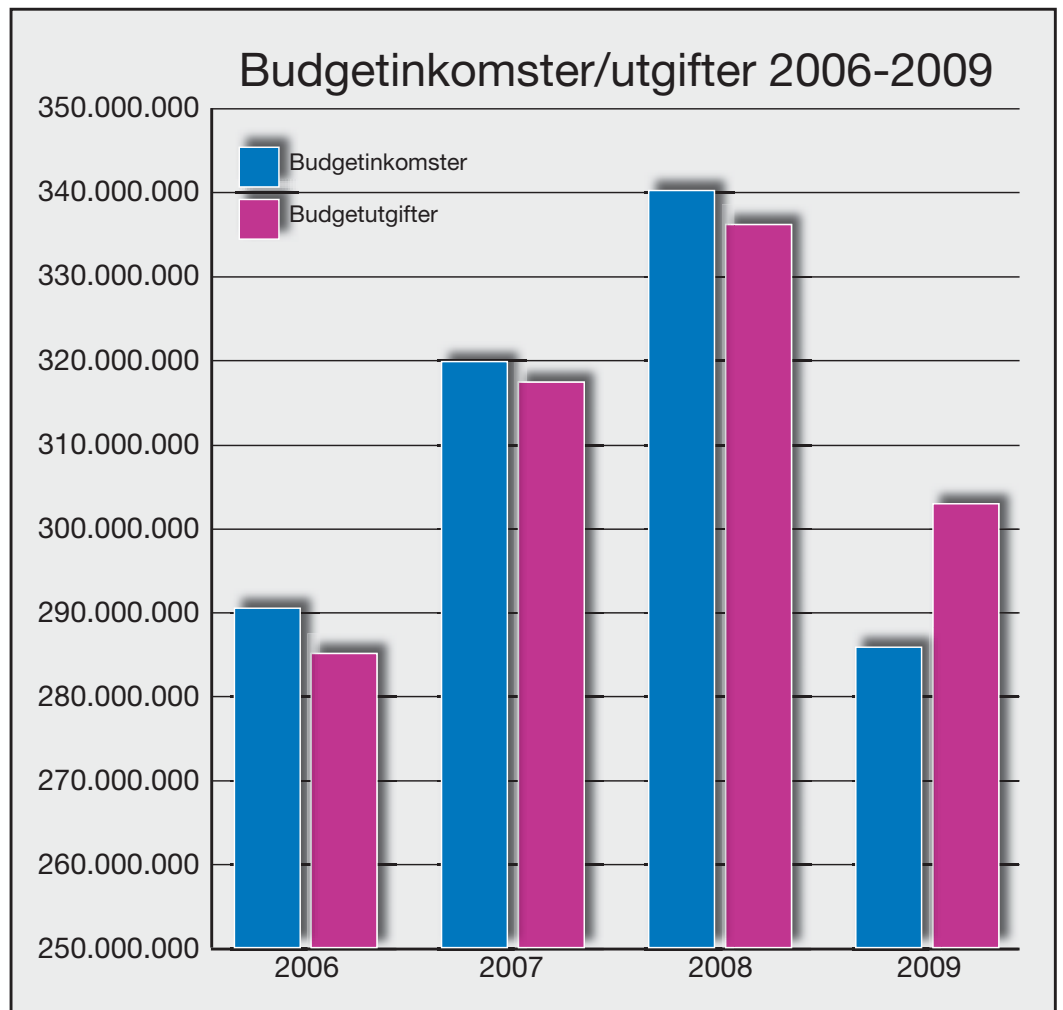
Oppositionen krävde svar av landskapsregeringen i lagtinget i går och uttryckte sin oro för att inget händer.

Oppositionen oroar sig för huruvida landskapsregeringen faktiskt arbetar med de inbesparingsåtgärder som fastställdes i årets budget. I ett spörsmål i lagtinget i går ställde man sålunda frågan om hur landskapsregeringen tänkt genomföra de strukturella förändringar som slogs fast i budgeten och när de ska genomföras.

Vi känner oro att landskapsregeringen inte kommer till skott, sade spörsmålets förste undertecknare Johan Ehn (FS).

### Ingen exakt tidsplan

Finansminister Mats Perämaa (Lib) svarade att utgångspunkten är den budget som lagting-



**Slut på det goda.** Nu är utgifterna högre än inkomsterna för landskapet Åland, främst beroende på att det försämrade ekonomiska läget i riket. Det innebär att klumpsumman till Åland minskar.

Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

Ännu behöver inte Åland låna för att klara sig, det finns resurser att leva på. Vi har klarat sig bättre än riket men trafikminister Veronica Thörnroos (C) betonar att det är det privata näringslivet på Åland som går bra.

Det är det offentliga Åland som blöder. Det är svårt att få acceptans för det och vår viktigaste uppgift är att förklara för ålänningarna att det är skarpt läge.

Minister Perämaa tror att det tar till år 2015 innan Åland är uppe i samma inkomster

som före recessionen.

Nu har du verkligen kristallkulan framme, inrikar landtrådet Viveka Eriksson (Lib).

Hon betonar att fjolårets och årets budgetar har hårda ramar.

Det ger ringeffekter på alla beslut som fattats och ska fattas i lagtinget. Och 2010 års budget är ännu stramare än 2009.

### Ålands pensionsfond

Man presenterade också Ålands pensionsfonds bokslut. Pensionsfonden förvaltar de

landskapsanställdas framtida pensionspengar.

År 2008 sjönk kapitalet på grund av att en stor del placerats i aktier, men under 2009 har fonden repat sig, säger minister Perämaa.

Jämfört med andra liknande nordiska pensionsfonder ligger landskapets fond bland de bästa resultatmässigt enligt Perämaa och avkastningen för år 2009 var 16,6 procent. För närvarande finns 262,3 miljoner euro i fonden.

NINA SMEDS  
nina.smeds@nyan.ax  
tfn 528 406



**Vad händer?** Oppositionen undrar vad landskapsregeringen gör för att förverkliga budgeten för 2010. Bilden är tagen när landskapsregeringen presenterade sitt budgetförslag.

Foto: ERKKI SANTAMALA

tid att genomföra. Oppositionen nämnde bland annat skärgårdsträffen, Naturbruksskolan, avbytarverksamheten vid försöksstationen och gymnasiereformen.

Tiden går, sade Barbro Sundback (S). När ska lagtinget ta de avgörande besluten? Får vi besked inom april månad?

Svaret man gick av de ministrar som var på plats var att alla strukturella förändringar är under beredning, bland annat ska kansliavdelningen dra in räddningsenheten och nio

tjänster under året. Social- och miljöavdelningen levererar snart ett ställningstagande angående kommunstrukturen och socialvården.

Det är just den typen av åtgärder och svar som välkomnas. Svaren kommer tydligen krypande sakta men säkert, svarade Johan Ehn. Vi läser om att linfärjornas pauser är ett beslut som inte kunnat verkställas, men vi läser sällan om vad som verkställs.

NINA SMEDS  
nina.smeds@nyan.ax  
tfn 528 406





Kiki Alberius-Forsman  
Epost: familjen@nyan.ax  
Telefon: 528 451

# familjen

## Dagens namn

HARALD

### Vi firar



**Michelle Karlsson** i Finström Markusböle fyller 12 år på söndag den 4 april. Hon gratuleras av mormor, morfar, Nico, Kevin och Patrik.



**Maja Pahlman** i Jomala Björnsby fyller 5 år i dag den 1 april. Hon gratuleras av mormor och morfar.



**Oliver Förström** i Godby fyller 8 år på lördag den 3 april. Oliver får många grattiskramar från mormor och morfar.

### 1-15 år



**Alvin Karlsson** i Grelsby Finström fyller 3 år på måndag den 5 april. Alvin gratuleras av mamma, pappa och stora-syster Lova.



**Ebba Clemes** från Mariehamn fyller 2 år den 1 april. Grattis kommer från från Fanny, Vigo, mamma och pappa.



**Erik Dahlblom** fyller 4 år på söndag den 4 april. Han gratas av mormor och morfar, farmor och farfar.

### Döda



**ÅKE KALM**  
Lördagen den 27 mars 2010 avled **Erik Åke Kalm** från Österkalmare i Jomala. Han var född 8 december 1923 och han levde och verkade hela livet på fädernegården JanSES.  
Åke Kalm specialiserade sig på kreatursskötsel och mjölkproduktion och han erhöLL ett antal utmärkelser.  
Åke Kalm var intresserad av att vistas i skog och mark, vintertid med skogsavverkning och han deltog också i skogsfärdighetstävlingar. Åke Kalm har under årens lopp anförtratts många förtroendeuppdrag inom kommunen, där han varit ledamot i kommunfullmäktige och i kommunstyrelsen.  
För sjutton år sedan drabbades Åke Kalm av stroke och halvsidesförlamning och hans tidigare så aktiva liv ändrades, men hans stora intresse för jordbruket levde kvar hela livet.  
Trots sjukdomen fortsatte umgängen med släkt och vänner och han deltog också i många resor.  
Livet var inte alltid lätt, men med hustrun **Tora** vid sin sida klarade han allt.  
Familjens väl låg honom alltid varmt om hjärtat.  
Närmast sörjande är hustru **Tora**, dottrarna **Kerstin**, **Elinor** med make **Hans** samt barnbarn och barnbarnsbarn.

### Döda



**MAJ-BRITT JOHANSSON**  
Den 28 mars avled **Maj-Britt Rangvi Johansson** på Vårdö efter en kort tids sjukdom. Hon var född den 21 juli 1935 i Vårdö Lövö.  
Maj-Britt Johansson växte upp i Vårdö Lövö. År 1952 gifte hon sig med **Olof Mörn** och tillsammans odlade de bland annat tomater i växthus. De fick tre döttrar.  
Så småningom arbetade Maj-Britt Johansson som expedit i den tidens Vårdö Andelshandel, Plasto samt syfabriken Collins. 1978 blev hon änka. Senare jobbade hon ombord på Rederi Ab Slites Apollo III.  
1982 mötte hon sin ungdomskärlek och sedermera blivande man, **John Erik Johansson**, född i Sandö och uppvuxen på Simskåla, då boende i Göteborg. År 1983 förlovade sig, de gifte sig 1984 och samma år flyttade Maj-Britt Johansson till Göteborg. Där stannade de i 14 år för att vid pensioneringen hösten 1998 återvända till Vårdö.  
Maj-Britt Johanssons stora intresse var handarbete och framförallt vävning av mattor som hon sysselsatte sig med så länge hennes axlar tillät. Även blommor var ett stort intresse.  
De närmast sörjande är maken John Erik som minns en älskad hustru, barnen **Åsa**, **Inge-Li** och **Caroline** med familjer minns en hjälpsam mor samt barnbarn med barnbarnsbarn som minns en rolig och vänlig mormor.

## En tanke för dagen

Hur många av oss gick på en nit i morse? Första april. Vi anser oss ha rätt att skoja med varandra. Om denna dag har sitt upphov i att Frankrikes kung Karl IX ändrade första april till första januari och att det har gett oss rätten att skoja dag för må vara osagt. Men i år infaller första april på skärtorsdagen. För Jesus var det inte en skoandets dag utan allvarets och ångestens dag. Vi hittar honom på Olivbergets sluttning försänt i bön och kamp. Jag denna kalk ifrån mig. Det är en ytterligheternas dag. En gemenskapens dag. Då Jesus bryter bröd med sina lärjungar men också en svekets natt när de överger honom. Petrus förnekar honom. Detta är bild också vår inre kamp många gånger. Ytterligheternas kamp. Ena

stunden en gudsnärvaro som gör att vi känner oss som i himlen. Det är glädje och gemenskap. I nästa stund känner vi oss helt övergivna, ensamma och tron sätts på prov. Jag glömmar aldrig när jag hörde **Einar Ekberg** sjunga: Någonstans bland alla skuggorna där står han Jesus.



KARL-ERIK NYLUND

### Blåsippor i Sund

**Ingegerd Persson** i Sund Mångstekta hittade till sin förvåning blåsippor på onsdagen. Det växer en torv längs husväggen där det är lite extra varmt, säger hon.  
**Doris Hellsten** i Finström Grelsby har haft snödroppar i trädgården redan en vecka nu. Och tulpanerna är också på väg.  
Soe Gustafsson i Sund Finby



rapporterar om vårens första tussilago. Vi hittade utanför vårt hus för ett par dagar sen. Skicka in dina vårtecken till redaktion@nyan.ax eller ring 529455. (ak)

### Positionslistan

**Birka Cargo Ab Ltd**  
**Baltic Excellent:** Hallstavik 2.4, Gdynia 3.4, Lybeck 5.4, Braviken 7.4, Hallstavik 9.4  
**Birka Exporter:** Amsterdam 2.4, Chatham 3.4, Hallstavik 8.4, Braviken 9.4.  
**Birka Transporter:** Braviken 2.4, Amsterdam 5.4, Chatham 6.4, Braviken 11.4.  
**Birka Shipper:** Braviken 4.4, Hallstavik 6.4, Amsterdam 9.4.  
**Birka Carrier:** Antwerpen 2.4, Amsterdam 3.4, Helsingfors 6.4.  
**Birka Express:** Raumo 2.4, Hull 6.4, Antwerpen 8.4, Amsterdam 9.4.  
**Birka Trader:** Hull 4.4, Helsingfors 7.4, Kotka 8.4, Helsingfors 10.4.

**Godby Shipping**  
**Link Star:** Mariehamn t.o.m. 31.3.  
**Midas:** Raumo 5.4, Gdynia 12.4, Raumo 14.4, Gdynia 19.4, Raumo 21.4.  
**Mimer:** Kotka 1.4, Amsterdam 5.4, Rouen 7.4, Raumo 13.4, Kotka 15.4, Amsterdam 20.4, Rouen 22.4.  
**Miranda:** Rostock 3.4, Hull 5.4, Antwerpen 6.4, London 7.4, Kotka 12.4, Rostock 17.4, Hull 19.4, Antwerpen 20.4, London 21.4.  
**Misana:** Gdynia 2.4, Ferrol 7.4, Santander 8.4, Raumo 15.4, Hull 19.4,

Ferrol 22.4, Santander 23.4.  
**Misida:** Kotka 5.4, Rostock 10.4, Antwerpen 12.4, London 13.4.  
**Mistral:** Ferrol 1.4, Santander 2.4, Kotka 7.4, Raumo 8.4, Ferrol 15.4, Santander 16.4.

**Rettig Group Ltd Bore**  
**Auto Baltic:** Vigo 4.4.  
**Auto Bank:** St nazaire 6.4.  
**Auto Bay:** Santander 6.4.  
**Borden:** Iggesund 7.4.  
**Bravaden:** Studstrup 31.3.  
**Estraden:** Harwich 5.4.  
**Fingard:** Honfleur 5.4.  
**Klenoden:** Landskrona 29.3.  
**Najaden:** Rundvik 7.4.  
**Nordgard:** Grangemouth 5.4.  
**Norking:** I trafik Zeebrügge/Tilbury.  
**Norqueen:** I trafik Zeebrügge/Tilbury.  
**Norsky:** I trafik Zeebrügge/Teesport.  
**Norstream:** I trafik Zeebrügge/Teesport.  
**Ostgard:** Södertälje 5.4.  
**Seagard:** Fredrikshamn 5.4.  
**Swegard:** Tunadal 7.4.  
**Sydgard:** Raumo 6.4.  
**Trenden:** Rostock 3.4.  
**Westgard:** Raumo 6.4.

**Rederi ab Gustaf Erikson**  
**ms Ahtela:** Mariehamn.

### UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning på bemärkelsedagen

### undanbedes

vänligen. Bortrest.

Per-Anders Mattsson

**Titas Kropp & Sjal** heter ett företag registrerat i Mariehamn av **Benita Lilian Jansson**. Företaget ska syssla med Tuimamasage, zonterapi, sömnad, catering och it-konsultation.

nyan.ax

### DÖDA



Vår kära  
**Maj-Britt Rangvi Johansson**

\* 21.7.1935  
† 28.3.2010

Tack för vad Du givit  
Tack för vad Du var  
Tack för ljusa minnen  
Som Du lämnar kvar

**John Erik**

Vi stod så hjälplöst vid Din säng  
många frågor fick inget svar  
Vi hade så gärna velat ha Dig kvar

**Åsa  
Inge-Li och Erik  
Caroline och Sven**

Du går ifrån oss, men är ej borta  
I våra tankar Du lever kvar

**Barnbarn och barnbarnsbarn**

**Syskonbarn med familjer  
Övrig släkt och vänner**

Jordfästningen äger rum lördagen den 10 april kl 13.00 i Vårdö kyrka. Därefter minnesstund i Vårdö bönehus vartill alla vänligen inbjudes. Tänk på cancerfonden.

nyan.ax

### GUDSTJÄNSTER



*Påsken i  
Mariehamns församling*

- Skärtorsdag, Nattvardens instiftelsedag. Högtidlig nattvardsgudstjänst** med Getsemane andakt kl. 19 i S:t Görans, K Danielsson, J Deåki. Julia Johansson och Ida Kronholm - sång.
- Långfredag, Gudstjänst** kl. 11 i S:t Görans, G Styrström, J Deåki, Novemberkören
- Påsknattsmässa** kl. 23 i S:t Görans M Båsk, A Laine. Julia Johansson och Ida Kronholm - sång. Efterföljande traktering i församlingshemmet med K Danielsson.
- Påskliljor mottages** i S:t Görans kl. 13-15.
- Påskdagen, Högmässa** kl 11 i S:t Görans, P Karlsson, G Karlsson, Linda Söderström - flöjt, S:t Mårtenskören
- Annandag påsk, Högmässa** kl. 11 i S:t Görans kyrka, G Styrström, G Karlsson, Fredåkören.
- Konsert** kl 19.30 i S:t Görans kyrka med Flera röster. Fri entré. Programblad 12 €.
- Pastorskansliet har öppet till kl. 12**

Kyrktaxi mot beställning, tel. 19500



## Hammarlänning i Hem och skola

■Förbundet Hem och skola höll årsmöte i Vasa i lördags. Till ny ordförande valdes **Corinna Tammenmaa** från Kyrkslätt.

□De 231 föräldraföreningar-na som hör till förbundet Hem och skola gör ett strålande arbe-te i de svenskspråkiga skolorna med att verka för sammanhåll-

ning och trivsel. Jag är stolt för att få leda ett förbund som i praktiken gör en stor insats för skolbarnens välmående, säger hon i ett pressutskick.

Ålands representant i styrel-sen för 2010-2011 är **Anna-The-resa Nordlund** från Hammar-land. (mt)

### ÅLANDS SPELMANSGILLE

Ålands spelmansgille och Spelevin-karna övar varje måndag kl 19.00 i Björnsby skola. Närmast framöver arrangeras en kurs med Patrik Ander-sson från Malungs folkhögskola med betoning på "sekundering/du-rande" lördag 10.4 kl 10-17, också i Björnsby. Anmäl dig till Christina Johansson tel 040 725 5699 senast tisdag 6.4. Kursen riktar sig till fiolspel-män på alla nivåer.

## Kom ihåg

■**Ekologiska Odlarna på Åland:** Årsmöte söndag 11.4 kl 14.00 på Na-turbrukskolan (matsalen). Servering, stadgeenliga ärenden och visning av kortfilmen "Ett livsviktigt möte", vinnare i årets Ung Vera-tävling.

■**Folkdansarna på Åland:** Glad påsk till er alla och tack till de som var och uppträdde i lördrags på Odalgår-den och Edlagården i Mariehamn. Vi övar nästa gång onsdag 7.4 kl 19-21. Obs tiden! Före har styrelsen möte kl 17.30 på kansli, Ålandsvägen 36.

■**Folkhälsan i Mariehamn:** Gäster i påsk? Vi hyr ut babysitter, re-sesångar och barnmatstolar. Inför båt-säsongen kan det vara bra att känna till att vi även hyr ut flytvästar till barn och vuxna. Ring kansliet på telefon 14 777 måndag - torsdag kl 9.00-14.00.

■**Fotoklubben Obscura:** Vårmöte tisdag 13.4 kl 19.00 med stadgeenliga ärenden, gästfotografen Inga-Britt Wiktorsson, fototävling "ab-strakt" och inlämning av Kalenderbilder (15-20st bilder/fotograf, liggande bild, orginalbild).

■**Geta hemvårdsförening:** Årsmöte söndag 18.4 kl 19.00 på Hemgården. Servering.

■**Geta Marthaförening:** Månads-möte onsdag 7.4 kl 19.00 hos Lise Wikström i Ostergeta.

■**Hammarlands marthafören-ing:** Månadsmöte tisdag 6.4 kl 19.00 i Marthabo. Samtidigt ges tillfälle att förnya vårgardero-ben.

■**Jomala FRK:** Vårmöte söndag 11.4 kl 19.00 i Branddepån. Första hjälppgruppen visar och berättar om Jomalas nya branddepå.

■**Kroklundsföreningen:** Årsmöte fredag 9.4 kl 19.00 på Krogen i Godby. För deltagande i middag och transport t/r anmäl till Ewa Danielsson senast 5.4 på 04575244 049 eller ewa@aland.net

■**Kulturföreningen Tungården:** Årsmöte annandagpåsk 5.4 kl. 14.00 i Folkhögskolan (nya skolan).

■**Lagotto Romagnolo:** Träff tisdag 6.4, kl 19.00 vid Klingberg stugor, Kastelholm. Varma kläder på och fika med.

■**Mariehamns församling:** Klapp och klang håller påsklov skärtorsdag 1.4. Välkommen igen torsdag 8.4 alla nya som gamla sång- och lekintres-serade 3-6 åringar tillsammans med medföljande vuxen. Vi ses på St Mårtensgården kl 17.45.

■**Mariehamns Marthaförening:** Månadsmöte onsdag 7.4 kl 19.00 i Margaretagården. OBS! Tiden. Tema: Boutique Niccola visar vårens mode.

■**Norra Ålands pensionärer:**



Måndag 12.4 årsmöte kl 19.00. Alla gamla och nya medlemmar är välkomna. Förutom hemsidan har vi nu också en blogg på adressen http://spel-mansgille.blogspot.com.

Sång-café i Mikaelsgården onsdag 7.4 kl 13.30. Knut Grussner, trubadur, underhåller. Teaterstycket "Elviras Äggpengar" framförs av Margaretha Österman och Kaj Lybäck. Gott kaffe med bullar från Föglö severas.

■**Reseda:** Påskkaffe söndag 4.4 kl 14.00-16.00 på FountainHouse-Pela-ren, Kaptensg. 15. Vernissage torsdag 8.4 kl 18-20 på Ålands Museum. Seija ställer ut bilder och dikter med tema "Återhämtning från psykisk ohälsa". Lunchguidning tisdag 13.4 kl 12.00. Övriga tider ring Seija 040 445 7865.

■**Rädda Barnen på Åland:** Öppna Förskolan har påsklov torsdag 1.4.-måndag 5.4. Glad Påsk!

■**Röda Korset/Folkhälsan i Fin-ström:** Gemensamt vårmöte söndag 11.4 kl 19.00 i Källbo skola, Godby. Stadgeenliga förhandlingar.

■**Visans Vänner:** Viscafé torsdag 1.4 kl 19.00 i musiksalen i Alandica. OBS! nedre plan. Från Åbo vissånga-ren Rabbe von Weymarn som kompas av Ari Hakulinen samt Tranvik Qvinn-s och Lasse Fredriksson. Kaffeservering.

■**Ålands hörselförening:** Fören-ingens hörselrådgivare har mottagning onsdag 7.4 kl 13-15 i hörselföreningens kontor i Ålands handikappförbunds lo-kaler, Handicampen. OBS! Tidsbokning på tel 527360.

■**Ålands Marthadistrikt:** Styrelse-möte torsdag 8.4 kl 10.00 på kansliet.

■**Ålands natur och miljö och Stornäsets vänner:** Vandring på Stor-näset annandag påsk, måndag 5.4 kl 13.00, samåkning från ÅNoM:s kontor på Norrag. 13 kl 12.30. Varma kläder och matsäck med! Guide: skogs-förvaltare Ray Holmlund. Kontakt: 040584 1764.

■**Ålands nykterhetsförbund:** Vårmöte tisdag 6.4 kl 19.00 hos verksamhetsledaren Anette Karlsson-Karlström på Södersundavägen 656, Jomala.

■**Ålands orgelfestival:** Årsmöte onsdag 7.4 kl 19.00 i Olofsgården, Jomala.

■**Ålands synskadade:** Pjäsen "Elviras Äggpengar", visas på Ankaret, Johannebovägen 7, torsdag 8.4 kl 18.00. Nyskriven av Vibeke Voigt, för äldre publik. Teaterinträde 5 euro/med-lem.

■**Ålands ungdomsförbund/ SKUNK:** Fotokurs med övernattning 10-11.4 på Klippan i Sund. För 13-15-åringar. Tag med egen kamera! 10 euro per person, eller 7 euro för med-lemmar. Begränsat antal platser. An-mälan till karin.projektledare@skunk.ax eller 04573439226.

# Ungdomar möts i röda rummet

**Fördomar, arbetsmarknad och framtidsfrågor. Det är tre av de teman som kom-mer att diskuteras inom det nya diskussionsfo-rumet för ungdomar, Röda rummet.**

Socialdemokraternas ung-domsgrupp Rosenskotten har bildat nya diskussionsgrup-pen Röda rummet. Tanken är att Röda rummet ska vara ett forum för alla ungdomar, oberoende av politisk färg, och man ska kunna diskutera allt som oroar eller berör. Un-der våren kommer gruppen att träffas vid tre tillfällen och samtala kring olika teman.

Temat för den första dis-kussionskvällen den 8 april är □ungdomar och arbete□

□Vi hoppas på att få hit ungdomslotsen **Göte Winé** då. Tanken är att vi ska ha någon varje kväll som styr samtalet och efter det ska diskussionen vara fri, säger gruppledare **Karin Lindbom**.

Lindbom jobbar annars som projektledare inom Ålands ungdomsförbund och SKUNK (Skärgårdsungdomarnas in-tresseförening).

Hon kommer att vara ansva-rig för kvällarna tillsammans med **Filip Karlström** som är ungdomsmedarbetare på



**Väkomnar engagemang.** Filip Karlström och Karin Lindbom ansvarar för diskussionskvällarna på Röda rummet. Foto: TANJA LÖNNQVIST

Ålands socialdemokrater, när han inte pluggar på Ålands ly-ceum.

#### Aktuell fråga

Frågan om ungdomars arbets-löshet är en aktuell fråga just nu, arbetslösheten är den hög-sta på hela 2000-talet. Den 24

mars var 197 personer mel-lan 16 och 24 år anmälda på arbetsförmedlingen. Om man jämför med i början av 2009 var antalet arbetslösa ungdo-mar ungefär hälften så få.

Sommarjobbplatserna är också färre än förra året.

□Det är nog inte alla ung-

### OBS! Det händer

### TORSDAG 1.4

#### BINGO

■**Paf Casino kl 19.00.** IFK bingo.

#### BLODGIVNING

■**Röda Korsgården kl 9.00-13.30.** Blodgivning i Mariehamn för 80:e gången. Jubileet firas med kaffe och tårta.

#### MARKNAD

■**Värdö Vargata mark-nadsplats kl 11.00-14.00.** Matbröd, kaffebröd, Töftö-skorpor, fisk, påskdekorationer m.m.

#### NÖJE

■**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Totte. ■**Arkipelag casinobaren kl 22.00.** Johan och Emil. ■**Dinos bar kl 23.00.** Rock-dj. ■**Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev.

#### STANDUP

■**Arkipelag restaurangen kl 21.00.** David Druid, Zinat Pirzadeh och Janne Wester-lund.

#### VI FIRAR

■**Internationella skojar-dagen.**

#### VISCAFÈ

■**Alandicas musikal, nedre plan, kl 19.00.** På estraden: Från Åbo Rabbe von Weymarn & Ari Hakulinen samt Tranvik Qvinn-s och Lasse Fredriksson.

## Skolmaten

**Vecka 14, 5-9.4.**

**Godby**

**Måndag:** Påsklov.

**Tisdag:** Cowboygryta, ris och sallad.

**Onsdag:** Ugnsbakad fisk med spenat och purjo-lök, potatis och råkost.

**Torsdag:** Schnitzel, grönpepparsås och sallad.

**Fredag:** Kebab med klyftpotatis och sallad.

**Kyrkby och Vikingaåsen**

**Måndag:** Påsklov.

**Tisdag:** Strömmingsflundra, potatismos och sallad.

**Onsdag:** Kebab med tillbehör.

**Torsdag:** Helstekt fläskfilé, aprikossås, klyftpota-tis och sallad.

**Fredag:** Korvsoppa, mjukt bröd och pålägg.

#### MARKNAD

■**Mariehamn Torget kl 10.00-15.00.** Påskmarknad med bröd, ägg, påskris m.m.

#### NÖJE

■**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Strictly People. ■**Dinos bar.** Påskrock. Kl 23.00 The Taxman. Kl 24.00 Rockacide. Kl 01.00 Raafalls. Kl 02.00 Peter Hellstone´s Expe-rience, Hendrix covers. ■**Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev. ■**Pub Bastun, insläpp från kl 20.00.** Elias från Elias and the Wizzkids (sve), Action Man Leauge (fin), samt en hemlig gäst. ■**Indigo kl 22.00.** Dj Janne.

### SÖNDAG 4.4

#### DANS

■**Finström Breidablick kl 20.00.** Showdown från Kimitoön.

#### LOPPIS

■**Hammarland Skarpnåtö-vägen 592 kl 11.00-15.00.** Loppis.

#### MUSIK

■**Lumparlands kyrka kl 14.00.** Kören Triolen uppträder.

#### NÖJE

■**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Hagge. ■**Dinos bar.** Påskrock. Kl 23.00 P/S Overdrive. Kl 24.00 The Goats. ■**Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev. ■**Indigo kl 22.00.** Dj Janne.

domar som inser hur läget ser ut. Alla är så vana att få jobb att man tar det för givet, säger Filip Karlström.

Karin och Filip hoppas på att många ungdomar ska hitta till kvällarna och engagera sig. Än har de inte hunnit mark-nadsföra sig särskilt mycket men man har startat en Face-bookgrupp med namnet Röda rummet som hittills fått 17 medlemmar.

**Kan inte namnet Röda rummet skrämma bort ”mindre röda” personer?**

□Vi hoppas inte det. Tanken är absolut inte att man ska komma hit och bli socialde-mokrat, säger Filip.

Den andra kvällen, den 22 april, kommer diskussionerna att kretsas kring framtidsoro överlag och hur man ska ta sig in i skolor och ut i arbetslivet. Det tredje tillfället, den 6 maj, kommer att ha tema □fördo-mar□

□Vi kommer att prata om alla typer av fördomar och bjuder kanske in till exempel Regnbågsfyren, säger Karin.

Träffarna kommer att hållas på Café Timjan i Mariehamn och fortsätter även under hos-ten.

**TANJA LÖNNQVIST**  
tanja.lonnqvist@nyan.ax  
tfn 528 463

### MÅNDAG 5.4

#### LOPPIS

■**Hammarland Skarpnåtö-vägen 592 kl 11.00-15.00.** Loppis.

#### MUSIK

■**Mariehamn S:t Görans kyrka kl 19.30.** "En hyllning till Maria". Påskkonsert med Flera Röster.

#### NÖJE

■**Parks bar kl 22.00.** Nik Kotzev.

#### VOKALISTTÄVLING

■**Finström Breidablick kl 19.00.** Vokalisttävlingen 2010. Solister under 16 år och solister över 16 år. Konferenciärer: Patrik Häggblom och Inger Lundberg.

### TISDAG 6.4

#### NÖJE

■**Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

#### RADIO

■**Radio Vega kl 13.03.** Tonträffen med bland andra åländska Tranvik Qvinn-s.

#### ÖPPET HUS

■**Information om utbild-ningarna vid Högskolan på Åland.** Ansökningstiden till utbildningarna är år fram till 15.4. □Kl 16.00-18.00. Högskolan Södra, Navigationsskolan. □Kl 16.0-19.00. Högskolan Norra, fd Tekniska läroverket. □Kl 15.00-17.00. Högskolan Östra, Ålands hotell- och restau-rangskola.

**Mariehamns stad**

**Måndag:** Påsklov.

**Tisdag:** Pastalåda.

**Onsdag:** Ugnsfisk och potatis.

**Torsdag:** Schnitzel, citron och klyftpotatis.

**Fredag:** Potatis- och löksoppa. ost, bröd och frukt.

Salladsbuffé alla dagar.



KRYSSSET

NR 10

Lösningarna till kryssset nummer 10 vill vi ha senast **onsdagen den 14 april kl 12.00**. Vinnarna och rätt lösning presenteras torsdagen den 15 april.

Vinster: Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.

Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22101 Mariehamn. Märk kuvertet kryss kryss 10.

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

.....

Nya Ålandskryssset 39

Lilla VOKALISTEN 2010

Nya Ålandskryssset nr.39 • Vokalstävlingen

Vad är bygelhorn?

Musik non stop till slut...

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | P | I | A | P | A | F | E |   |
| V | I | N | N | A | R | V | I | R |
| S | T | O | D | S | A | M | T | A |
| M | E | R | E | E | M | E |   |   |
| L | Y | C | K | A | N | S | L | A |
| O | R | K | A | T | I | O | N | D |
| D | A | N | S | K | A | D | A | N |
| I | S | A | T | I | D | D |   |   |
| K | E | N | T |   | I | R | E | N |
| V | G | R | O |   | R | E | L | A |
| I | D | S | Ö | N | D | I | T | U |
| T | U | B | A | E | B | B | K | A |
| T | O | L | K | A | R | G | R | E |
| A | O | A | R | U | T | I | M | E |
| P | C | K | I | T | U | G | A | T |
| Ä | R | K | V | I | S | A | T | T |
| N | O | R | A | V | I | L | L | E |
| M | E | M | M | A | N | I | U | Y |
| L | E | S | A | I | M | A | T | C |
| K | E | N | T | E | V | E | D | A |
| R | A | T | A | D | N | A | V | E |
| B | S | E | R | B | I | S | K | A |
| O | R | A | N | G | E | F | I | S |
| R | E | K | S | F | E | T | E | R |
| S | A | R | E | T | I | A | S | A |
| J | O | H | A | N | Ä | G | E | R |
| I | N | N | M | O | R |   |   |   |
| M | A | T | Ö | M | S | A |   |   |
| T | A | S | A | A | D |   |   |   |
| R | O | C | K | A | N | D |   |   |
| Y | R | K | A | N | D | E |   |   |

Största Hov utan placering 1980  
[ställer sig kan ett kontrakt med  
olivstångs Ekt.

Don't Stop the Music

Lösningarna till Nya Ålandskryssset nr 39 vill vi ha senast  
torsdagen den 14 april. Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22101  
Mariehamn. Märk kuvertet NyaÅlandskryssset 39. Två Casinolotter i  
förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

.....

GRATTIS

Casinolotterna i Nya Ålandskryssset 39 går till **Eivor Möller** i Mariehamn. Varsin Naturlott får **Lisbeth Nyberg** Godby och **Agneta Westling** Saltvik. Priserna kommer med posten.

Nyans sudoku

LÄTT

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 6 | 9 |   | 5 |   |   |   |   |
|   | 4 |   |   | 6 | 3 |   | 1 | 5 |
|   | 3 |   |   |   |   | 6 | 4 |   |
| 9 |   | 5 |   | 1 | 7 |   |   |   |
| 6 |   |   |   | 8 |   |   |   | 1 |
|   |   |   |   |   |   | 5 | 9 | 4 |
| 2 | 8 | 3 | 9 |   | 6 | 1 | 5 |   |
| 4 | 5 | 1 | 8 | 7 |   | 3 |   |   |
|   |   | 6 | 3 | 1 |   |   |   |   |

MEDEL

|   |   |  |   |   |   |   |   |  |
|---|---|--|---|---|---|---|---|--|
|   | 5 |  |   |   | 4 | 3 | 1 |  |
|   | 6 |  | 3 |   |   | 5 |   |  |
|   | 8 |  | 7 |   |   |   |   |  |
| 9 |   |  |   |   |   |   |   |  |
| 6 |   |  | 7 | 5 | 1 |   |   |  |
|   |   |  | 1 |   | 5 | 4 |   |  |
| 8 |   |  | 6 | 4 |   | 7 |   |  |
|   | 2 |  |   |   |   |   |   |  |
|   |   |  |   | 8 |   |   | 3 |  |

SVÅR

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 8 |   |   |   |   |   |   | 7 |
| 3 |   |   |   | 5 |   |   |   | 8 |
|   |   |   | 9 |   |   |   |   | 2 |
| 4 |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   | 3 |   |   | 7 |   | 9 |   |   |
|   |   |   | 6 | 4 |   | 3 |   |   |
|   |   | 5 | 7 |   | 9 |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   | 1 |   |
|   | 6 | 7 | 3 |   | 8 |   |   |   |

BLIVIT  
PLISS-  
ERAD

RÖRANDE  
DET  
SKÖNA

VÄXER  
SURT  
PÅ

ÅSK-  
LJUD

ETAB-  
LERAT

LÄMP-  
LIGA  
SOM  
FÖDA

KAN  
LIGGA  
PÅ  
BÄNK

VÄLDIGT  
BRA  
BÖRJAN

STICKS  
I GOTT

ICKE  
KYRK-  
LIGA

ÖL-  
MÄTT  
DJUP  
RÖST

FLYTTA  
LÖPARE

BAND

GURKORT

HEMLIGT  
UTRYMME

KAN  
DELTA HA  
OLIKA  
EROTISKA

HAR  
NUMMER  
PÅ BIO  
PRÖJSAT

GER PTP-  
LJUD  
RIKT-  
NING

LAGAS  
DETTA

TÅLIGT  
DJUR  
TUGGA  
OM

SVÄNG  
ÄR KOBRA  
EN EFTER-  
TRAKTAD

FÖLL  
TRISTAN  
FÖR

HÅLLER  
IGÅNG

I HAS-  
ORNA

GÄLNA  
KO-  
SJUKAN

HÄMMAR  
MÅNGA  
MASK-  
AR I

TOPAS

ARBETS-  
LAG

DE KAN  
TAS  
I KAR

DE I  
VILNIUS  
SÄSONGS-  
KULA

EN  
FÖRSTA  
PLATS

GURKORT

BILJUD  
UTAN  
KRUSI-  
DULLER

© ORDSMEDJAN

© Bulls 459

GÖR MAN  
OFTA DET  
SÖTASTE SIST

ÄR  
DRAGEN  
PÅ

VID GOD  
VIGÖR  
MUSIK-  
PAPPER

GÅR  
VID  
JAKT

NÅGOT  
MELLAN  
ÄMNEN

HÖRN

ROLIG  
DEGEN-  
ERES

GAPAR  
GAMAR  
ÖVER  
BACKE

PRESTERA  
MED  
VIDARE  
BLIR DET  
DÅLIGT  
STOR  
LAND-  
MASSA

FILM-  
FAN

TAS I  
UPPIGG-  
ANDE  
SYFTE

HERREN  
VARU-  
MÄRKE

DATOR-  
MÄRKE

AN-  
STRÄNGDA

SÄNDS I  
NÖDFALL  
MUSIK-  
GENREN

FLYTTA  
LÖPARE

BAND

GURKORT

TAR ROV  
SEX ÅR  
ETT  
HALVT

FELFRI  
REDSKAP  
SOM  
BRYNTES

ANNO  
DOMINI

BÄL  
FRANSK  
NYHETS-  
BYRÅ

ARTI-  
FICIELL  
INTEL-  
LIGENS

KVIGA

BILJONDELS



# Åländsk karate i komikershow



**Utlovat skojs.** Zinat Pirzadeh, Janne Westerlund och David Druid gästar Arken i kväll och utlovat bland annat showen "Åländsk karate". Foto: PRIVAT

**Komikertrion Zinat Pirzadeh, David Druid och Janne Westerlund gästar Arken i kväll.**

**–Det blir en kväll Åland sent ska glömma, säger "Halvfinnen".**

Alla tre stand up-komiker som uppträder på hotell Arkipelag i kväll har blandad bakgrund. Zinat Pirzadeh är persisk svensk, David Druid Sverige-est och Janne Westerlund brukar ha epitetet "halvfinnen". Därför

utlovat en internationell show.

**På vilket sätt skiljer ni er åt?**

Man kan kalla oss Den onde, David, den gode, Zinath, och den fule, jag. Vi är aprilskämtet på Arken, säger Westerlund och fortsätter:

Zinat är en fantastisk komiker, författare, skådis och mamma. David är vårt lammkött och den hetaste komikern i Sverige just nu. Mig får man på köpet, tjockisen från Hökarängen.

Han utlovat bland annat

Åländsk karate under showen.

Vi berättar vad det är för något i kväll. Men det handlar om tjejer och har ett lite erotiskt tema, säger han.

**Edgar i badet**

Janne Westerlund har besökt Åland många gånger.

Senast uppträdde jag när Edgar Kalm fyllde 50 år. Han fick en badtunna och hans kompisar fyllde den med vatten, band för ögonen på Ed-

gar och ledde ner honom i badet med kostym och allt. Jag hoppas han kommer i kväll!

Westerlund utlovat en minnesvärd kväll och är säker på att publiken uppskattar vad de får se.

Du ska komma om du har humor. Det vet jag att ålänningar har, annars skulle man inte bo på Åland, säger Westerlund.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 469

## Dinos bjuder på sjukt bra drag

Hela påskhelgen rockar nio åländska band loss på Dinos bar och grill. Bandbokare Niklas Bankemo kan lova att förra årets succé upprepas.

**–Det kommer att bli ett sjukt bra drag, säger han.**

Han tror att Påskrocken kommer att locka folk som vanligtvis inte brukar gå till Dinos. På lördagen spelar till exempel The Taxman Beatles covers.

De kan nog locka en lite äldre publik, säger Bankemo.

På påskdagen gör The Goats lite av en comeback, det var över tre år sedan de senast spelade på Dinos.

**Spelprogram**

**Skärtorsdagen:** Rock DJ Niklas Bankemo.

**Långfredagen:** Paranoid Park, Cool Guys, L'Amori.

**Påskafton:** The Taxman (Beatles Covers), Rockacide, Raafalls, Peter Hellstone's Experience (Hendrix covers).



**Påskrockar.** L'Amori spelar på Dinos på fredag. Foto: PRIVAT

**Påskdagen:** P/S Overdrive, The Goats. De första banden börjar

spela kl 23 varje kväll. Åldersgräns 18 år. Pris: 5 euro/kväll.



**Finstämt.** Maria Snellman framförde Leonard Cohens ballad Hallelujah förra året. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

## Skönsång på annandag påsk

Ålands ungdomsförbund och Finströms ungdomsförening ordnar Vokalisttävlingen på Breidablick i Finström den 5 april, alltså annandag påsk. Salen är nästan fullbokad men än finns det några platser kvar till försäljning. Biljetter kan köpas av verksamhetsledare Inger Lundberg den 1 april kl 12-15.

Publiken kommer att få underhållning av 11 deltagare i klasserna solister över 16 år och solister under 16 år. Soundway kompar låtarna med början kl 19.

## Island in the Sun tjuvstartar i helgen

Tycker du att det känns som en evighet till Island in the Sun i sommar? Då kan du få ett smakprov genom att besöka Pub Bastun på lördag. Festivalarrangörerna utlovat en påskfest av särskild kaliber.

På scenen står Elias without the Wizzkids, Action Man Leauge, samt en hemlig gäst. Insläpp från klockan åtta. Inträde: 6 euro. Åldersgräns 16 år.



Elias spelar utan sina Wizzkids på Bastun i helgen. Foto: PRIVAT



## IFK Mariehamns påskkalender 2010

**Lucka 28:** 1458, 1110, 931, 958, 863, ÅCA ost 1299  
**Lucka 29:** 546, 1866, 1596, 963, 403, klockradio 51  
**Lucka 30:** 962, 784, 927, 1927, 1369, ÅCA ost 301  
**Lucka 31:** 1240, 362, 799, 648, 1799, radio 1410  
**Lucka 1:** 372, 357, 313, 1634, 1945, radio-cd 7  
**Lucka 2:** 1737, 632, 857, 502, 1712, presentkort 1750.  
**Lucka 3:** 1157, 503, 1916, 1324, 24, ÅCA ost 1405, resa 651.



HÖGSKOLAN PÅ ÅLAND

## Öppet hus

Välkommen på information om utbildningarna vid Högskolan på Åland tisdagen den 6 april.

Högskolan Södra, Navigationsskolan, kl 16.00-18.00.

Högskolan Norra, fd Tekniska läroverket, kl 16.00-19.00.

Högskolan Östra, Ålands Hotell- och restaurangskola, kl. 15.00-17.00

Ansökningstiden till utbildningarna är 15.3-15.4.2010.

*Varmt välkommen!*

Högskolan Södra, Navigationsskolegränd 2, 22100 Mariehamn.  
Högskolan Norra, Neptunigatan 17, 22100 Mariehamn.  
Högskolan Östra, Strandgatan 1, 22100 Mariehamn.  
Telefon 5370 Hemsida [www.ha.ax](http://www.ha.ax)

## PÅSKPARTY

**Skärtorsdag 1 april**

Standup kl 21 med David Druid, Zinat Pirzadeh och Janne Westerlund

Kl 19 Två rätters standupmeny inklusive kaffe och fri entré till hela nöjeshuset 32€ eller barbiljett 15€

Emil och Yohan spelar akustiskt i casinobaren

DJ Totte ser till att dansgolvet är fullt i nattklubben

**Långfredag 2 april**

Emil och Yohan spelar akustiskt i casinobaren

Two Large Men, DJ 12inch och DJ Joelee, spelar clubhits och classics i restaurangen

Strictly People spelar blandade covers i nattklubben

Entré 5/10/20€

**Påskafton 3 april**

Dansbandet Moonlight i restaurangen

Strictly People i nattklubben

Entré 12/20€

**Påskdagen 4 april**

DJ Hagge i nattklubben

Fri entré!

Åldersgräns: 20 år lördag, övriga dagar 18 år

Köket öppet till 23 den 2 och 3 april, välkommen och låt dig frestas av något gott ur vår nya à la carte!

**ARKIPELAG®**

Restaurang - Terrass - Casinobar - Nattclub  
Strandgatan 35, Mariehamn. Tel 24020 [www.hotellarkipelag.com](http://www.hotellarkipelag.com)

**Skyddsset** (knä, armbåge, handled)  
**19,90,-**

**Skateboard** från **75,-**

**Hjälm** **39,-**

**CITY SPORT & CYKEL**

tel 14 950  
Skarpansv. 28  
Öppet i april:  
må-fre 9-17, lör 10-16

**Stormskärs**  
konferens & vårdshus  
på Simskäla

**PÅSKÖPPET**

lördag – måndag kl 15–20.

**Påsk à la carte meny**

Ring 47 560 eller 0400 783 086  
för bokning av bord

(obligatoriskt eftersom det finns begr. antal bord)

E-post: [stormskar@aland.net](mailto:stormskar@aland.net) [www.stormskar.ax](http://www.stormskar.ax)





**Jan Kronholm**  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

# kultur

”Det blir dagsmeja och takdropp och kanske krymper de lortiga snövallarna på gårdsplanen. Kanske.

MATS LUNDEGÅRD i DN-kåseri

## Meditativt ikonmåleri ger harmoni



**Symbolik.** Ikon med Kristus. Den röda tunikan symboliserar att han är sann gud och den blå manteln att han är sann människa. Bokstäverna i korset betyder ”Han som är”. Traditionellt målas Kristus i ikonografien med dubbel gloria. Foto: STEFAN ÖHBERG

– Jag har alltid tyckt att de verkat så harmoniska, att de tittat så snällt på en.

Så förklarar Birgitta Björkqvist sitt intresse för ikoner.

Just nu ställer hon ut 20 av sina ikonmålningar på Medimar i Mariehamn.



**Ikonmålare.** Birgitta Björkqvist målar ikoner. Här med en skyddsängel som finns med på utställningen på Medimar.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Birgitta Björkqvist berättar att hon målat ikoner i ungefär fem år nu och gått flera kurser för ikonmålaren **Liisa Mäkelä**, som också ställt ut på Åland.

Men redan före det tecknade jag och målade i akvarell, olja och akryl i många år och det fortsätter jag med också nu, även om ikonerna i dag har blivit mitt största intresse.

### I gammal rysk stil

Ikonerna målar hon gammal rysk stil och använder oftast traditionell äggtempera, men

hon har också experimenterat med modern akrylfärg.

Ordet ikon härstammar från grekiskans ikon, som betyder bild. Ikonerna gestaltar heliga personer och bibliska händelser.

Men det är aldrig bilden som är det viktigaste, utan det som bilden gestaltar. Man brukar säga att ikonerna är fönster mot evigheten.

### Mycket gamla rötter

I dag förknippas ikonmåle-

riet mest med den ortodoxa kyrkan men har på senare tid också blivit mycket vanligt även inom andra kyrkor, också inom den lutherska.

Och ikonmåleriet är ju faktiskt så gammalt att det har sina rötter i en tid när kyrkan ännu inte var delad, säger Birgitta Björkqvist.

### Ger harmoni

Bland det som hon tycker om att måla är särskilt tilltalande med ikonmåleriet är att det är så meditativt.

Man sjunker in i det, arbetar med små detaljer och målar i skikt på skikt. Det erbjuder en harmonisk motiv till vardagslivet och arbetet, säger Birgitta Björkqvist som till vardags arbetar som jurist.

### Den heliga Birgitta

På frågan om hon har någon favoritikon, något favoritikon, svarar hon att det finns något i varje motiv som tilltalar men att hon känner sär-

skilt för sitt namnhelgon, Den heliga Birgitta.

Hon var en driftig kvinna som gick mycket gjort.

Ikonutställningen i Medimars väntutrymmen kan ses under hela april och den är, liksom tidigare utställningar på samma plats, öppen för alla och inte bara för dem som besöker läkarcentralen.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466



Susanne Procopé Ilmonen har fått SFV:s folkbildningsmedalj. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

### Konstintendent Susanne Procopé

Ilmonen har fått Svenska folkskolans vänners folkbildningsmedalj. SFV höll sin utdelningsfest i går i Helsingfors och delade pris och medaljer. Folkbildningsmedaljen åtföljs också av ett stipendium om 2.000 euro. Utöver Procopé Ilmonen medaljerades även **Egil Green**, **Borgå**, **Lasse Hoffman**, **Esbo**, **Gun Mannfolk**, **Lappfjärd** och **Bitte Westerlund**, Helsingfors.

SFV:s stora kulturpris på 15.000 euro gick till skådespelaren **Dick Idman** från Esbo, anställd på teater Viirus och tidigare bland annat chef för Wasa Teater och Åbo Svenska Teater. Folkbildningspriset på 7.500 euro gick till **Alice Lillas** från Korsholm.

### Tove Janssons mumifigurer

ska i vår för fösta gången framställas med den moderna dansens medel. Det är dansteatern MD i Tammerfors som har tagit den dansande mumindalen på sin repertoar, skriver FNB.

Förställningen bygger på Jansson novellsamling Det osynliga barnet. Fem dansare spelar rollerna som hela muminfamiljen, Filifjonkan, Lilla My och Snusmumriken. Senare i april öppnas en utställning med temat dans och rörelse på Mumindalen i Tammerfors konstmuseum.

### Brahe Ärkedjknar, studentkören Brahe

Djäknars senior- och understödsförening, har hållit årsmöte och valt styrelse. Till ordförande valdes **Niclas Backman**, till styrelsemedlemmar omvaldes **Mauritz Enqvist**, **Johan Gräsbeck**, **Göran Grönroos** och **Benny Salo**, och till nya medlemmar **Stig-Göran Byskata** och **Bernhard von Weissenberg**.

I verksamhetsplanen för detta år kan noteras en sångaresa till Tartu i Estland i oktober.

### Några namn för mycket

kom med i onsdagens notis om vistelsestipendierna för konstnärer och andra kulturarbetare vid Eckerö post- och tullhus. **Eija Keskinen**, **Soile Iivonen**, **Tiina Tuurna**, **Olof Kangas** och **Bitte Westerlund** är på reservplats.

Telefonkatalog på nätet  
[www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

**Engångs**  
*erbjudanden*

**Nyankortet**  
sätter guldkant på tillvaron

2010

**KVB**  
textil

Kortvaruboden  
Torggatan 5 Tel. 19 386

**15% rabatt på ALLA**  
Marimekko tyger.

**Nya Åland**

Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

## Tar gärna fler blåsare och stråkar

Musikinstitutets instrumentprovardag i måndags lockade ett fyrtiotal intresserade, berättar rektor **Björn Blomqvist** som påminner om att det nu är tid att ansöka inför nästa läsår.

Särskilt hoppas han på fler blåsare och stråkar.

Instrumentprovardagen som nu hölls på kvällstid lockade kanske lite färre besökare än tidigare. Men **Björn Blomqvist** berättar att det, enligt de lärare som var med, var ivriga och intresserade ungdomar som kom för att bekanta sig med undervisningen och prova olika instrument.

Den 15 april går ansöknings-tiden ut och numera kan man göra ansökningarna direkt på institutets hemsida som man finner under adressen [www.ami.ax](http://www.ami.ax). Sista veckan i april, med början måndagen den 26 blir det sedan inträdesprov.

### Stråkar, blåsare

Det som **Björn Blomqvist** just nu vill slå ett särskilt slag för är de traditionella orkesterinstrumenten, stråkinstrumenten och blåsinstrumenten. Där skulle man gärna ta emot fler, medan det redan nu finns ganska gott om ansökningar



**Ansökningsdags.** Nu i april är det dags att ansöka till musikinstitutet och danssskolan.

Foto: JONAS EDSVIK

till piano och elinstrument.

Bra är förstås också att i ansökan ange andra alternativ ifall man inte kommer in på det man söker till i första hand.

När det gäller blåsinstrumenten samarbetar institutet med Mariehamns ungdomsorkester som har en instrumentbank där man kan hyra instrument om man blir medlem i orkestern som också fungerar som institutets övningsorkester.

På stråksidan har vi också för de yngre eleverna en del kvartetter och halvcellin som vi kan låna ut.

### Ojämn fördelning

Fortfarande har institutet en

könsfördelning som i vissa fall är mycket ojämn.

Just nu är till exempel alla sökande på piano tjejer medan alla sökande till elgitarr och elbas är killar, säger Blomqvist.

Och av danssskolans 92 elever är 2 killar.

När det gäller just danssskolan så påminner Blomqvist om att den kommer att hålla öppet hus den 12 och 13 april och att det då finns möjlighet att bekanta sig med verksamheten där.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466



# Maria gör scendekor för Oksanen-pjä

**Sofi Oksanen får Nordiska rådets litteraturpris för sin starka roman "Utrensning". Den blir nu också teater i ett samarbete mellan Wasa Teater och Åbo Svenska Teater. Scenografin och dräkterna görs av Maria Antman i Mariehamn.**

Soi Oksanens roman, som i sin första originalutgåva heter "Puhdistus", skrevs ursprungligen som en pjäs.

Nu finns den också på svenska och i höst kommer en svensk scenversionen som får sin urpremiär på Wasa Teater i september.

Uppsättningen är ett samarbete mellan Wasa Teater och Åbo Svenska Teater och med Riksteatern i Sverige. Först spelar man i Vasa sedan i Åbo och därefter skall man ut på turné med Riksteatern.

Maria Antman berättar att det är **Peter Snickars** vid Wasa Teater som gjort den svenska dramatiseringen som bygger både på Soi Oksanens ursprungliga pjäs och på romanen. Snickars står också för regin.

## Gillar böckerna

Nu i veckan fick Soi Oksanens verk ytterligare uppmärksamhet genom Nordiska rådets litteraturpris.

Jag är jätteglad både för att hon fick priset och för uppdraget att göra dekoren till pjäsen. Jag gillar verkligen Soi Oksanens böcker, säger Maria Antman.

Just nu är hon i full gång med att planera scenografin och dräkterna och har bland annat börjat bygga en modell för dekoren.

Ännu i vår skall vi hålla en kollationering i Vasa så att man redan före sommaren skall kunna sätta i gång med att bygga dekor och sy dräkter.

## Mörkt men visuellt

Om pjäsen säger hon att den visserligen är en både tragisk och mörk men att miljöerna i sovjettidens Estland ger en hel del att ta fasta på.

Visuellt sett finns det en hel del att hämta där och det gör det roligt att jobba med scenografin.

"Utrensning" får premiär på Wasa Teaters studioscen och i Åbo skall den gå på ÅST:s studioscen. Det betyder att det blir en föreställning i det mindre formatet, med ett mindre antal skådespelare. Ett lämpligt format också när den senare skall ut på turné.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466



**Scenograf.** Maria Antman i Mariehamn gör scenografin till scenversionen av Sofi Oksanens "Utrensning" som får svensk urpremiär på Wasa Teater i höst. Här arbetar hon med en modell. Foto: SAMANTHA KARLSSON



**PÅSKDANS**  
på Breidablick i  
Finström,  
påskdagen 4.4  
kl. 20.00  
Musik: Showdown  
från Kimitoön

Alla danssugna, gammal som ung är  
välkomna!  
Arr: Dansens vänner



**ISLAND  
in the  
SUN**

- PÅSKFEST -  
ELIAS WITHOUT THE WIZZKIDS  
ACTION MAN LEAUGE  
SPECIAL SECRET GUEST

PÅSKAFESTEN 3 APRIL  
€6  
PUB BASTUN  
MARIEHAMN



WWW.ISLANDINTHESUN.NU



*Legend under vita segel*

**Sea Cloud Cruises – specialerbjudande**  
**Segelromantik på Medelhavet 6-13 maj 2010**

Upplev segelromantik på Medelhavet, se besättningen sätta segel på traditionellt sätt och upplev servicen, maten, vinerna och den unika atmosfären. Besättningen på 60 personer tar väl hand om de 60 passagerarna.

Om du inte känner till fartyget SY Sea Cloud kontakta oss gärna för att erhålla en broschyr.



| Tidtabell                     |               |       |       |
|-------------------------------|---------------|-------|-------|
| 6.5.                          | Nice          | 18:00 |       |
| 7.5.                          | St Tropez     | 08:00 | 13:30 |
| 8.5.                          | Marseille     | 08:00 | 16:00 |
| 9.5.                          | Till havs     |       |       |
| 10.5.                         | Calvi         | 08:00 | 13:30 |
| 11.5.                         | Bonifacio     | 08:00 | 13:30 |
| 12.5.                         | Olbia         | 08:00 | 13:30 |
| 13.5.                         | Civitavecchia | 08:00 |       |
| - reservation för ändringar - |               |       |       |



**Pris: 2195 euro per person, garantihytt**  
Ordinarie pris: Från 2995 euro per person för den lägsta hyttkategorin till 6595 euro per person i redarhytt. Garantihytt innebär att man för priset i mån av möjlighet uppgraderas till en högre kategori.



Förfrågning och bokning hos **Axtours.ax**  
Skarpansvägen 26, 22100 Mariehamn  
Tel 018-51213, info@axtours.ax  
Läs mer på vår hemsida **www.axtours.ax**



**Missa inte  
NYÖPPNING**  
lördag 3 april



**VÄRDEKUPONG**  
**5 euro**

gäller tom 10.4

YOUR FACE MEXX ESPRIT Peak Performance®

**TARA**  
SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN  
ÖPPET: VARDAGAR 10-17.30, TORSDAG 10-19, LÖRDAG 10-16



# Ny trend för barnkalasen är bekväm men prestigefylld

Det blir allt vanligare att ordna barnkalas på lokal i stället för att äta saft och bulle hemma vid köksbordet.

För många föräldrar är det bekvämt men risken finns att man trillar i prestationsträsket.

Barnkalasen har flyttat ut från hemmen och in i badhus och bowlinghallar. Trenden med barnkalas på lokal kommer från USA och har blivit vanligare i Sverige de senaste åren.

Också på Åland har trenden visat sig, men i mer blygsam skala. Ännu finns det ingen som ordnar de riktigt spektakulära evenemangen med clown, hoppslott och hela köret.

På Mariebad tar man emot runt 20 till 25 kalasgrupper per år och planerar att utöka sina erbjudanden.

Det ska finnas olika paket att välja på och priserna skulle i så fall variera beroende på om man vill ha varmkorv eller smörgåstårter på menyn, säger badhuschef **Christoffer Sundman**.

## Mer och större

En genomsnittsstorlek för födelsedagsgrupper som besöker Mariebad är tio barn. För den förälder som vill ha tillgång till konferensrummet och relaxavdelningen går kalaset då på cirka 120 euro, exklusive saft och tårter.



Läraren Hanna Ekstrand kan känna prestationskrav när hon hör eleverna berätta om sina stora kalas.

Foto: TANJA LÖNNQVIST

Sundman säger att kalastrenden började för ungefär tre år sedan och han har märkt att det ska vara mer och större. Barnen bjuder hela sin klass eller hela fotbollslaget i stället för enbart bästisarna. Det är en positiv trend tycker han eftersom den inte bidrar till utanförskap.

Ålands idrottscenter i Godby har haft sitt barnkalaskoncept i två år och det blir bara mer och mer populärt. Där har föräldrarna möjlighet att välja om de vill ta med egna godsaker eller beställa en meny. Det billigare alternativet kostar sex euro per person och det dyrare 9,50. Alternativ två är det populäraste.

Det blir alltså inte mer än 100 euro för tio barn och ensamstående föräldrar som kanske har trånga bostäder får

en möjlighet att ändå bjuda många, säger verksamhetschef **John Holmberg**.

## Stressade föräldrar

Holmberg tror att orsakerna till den nya trenden kan vara en kombination av att föräldrarna blivit mer stressade och att lokaler blivit ett tydligare alternativ.

Men det kostar alltså att ordna kalas på lokal och situationer där barnen tvingas välja bort kompisar för att föräldrarna ska ha råd kan uppstå. **Hanna Ekstrand** är lärare på Övernäs skola och har själv två barn. Hon hör ofta eleverna berätta att de haft kalas i till exempel Park hotells simbassäng.

Hon känner sig tveksam till att man som förälder väntas lägga så mycket krut på kalasen.

Det trappas hela tiden upp och jag kan känna att det blir en prestigegrej. Man tvivlar på att ens egna hemmakalas duger fortfarande, säger Hanna Ekstrand. Och jag vill ju inte att mina barn ska lida för att jag ordnar ett sämre kalas.

Överlag tror hon att det hänger ihop med att vuxentrenderna kryper ner i barnåldrarna.

Men födelsedagsbarnet ska ju vara, inte känna prestationsångest, säger hon.

Hon kan se vissa fördelar med bortakalas men tycker i princip att det går precis lika bra att ordna hemma.

Diskussioner på familjeforum på internet vittnar om liknande

känslor, attityden verkar i vissa fall vara mitt kalas ska bli bättre än ditt.

## Smidigt

Till fördelarna med bortakalas hör smidigheten och bekvämligheten. **Katarina Sundberg** testade nyligen för första gången att ha kalas för sin son i Idrottsgårdens bowlinghall. Det var hans eget önskemål och Katarina, själv tävlingsbowlare, tycker att det är ett bra sätt att aktivera pojkar i åttaårsåldern.

På det här sättet får de prova något annorlunda, många har aldrig bowlat förut, säger hon.

Hon bokade fyra banor, samt sammanträdesrummet, till en kostnad av cirka 40 euro. Att det blir lite dyrare än att vara hemma är den enda nackdelen hon ser.

Katarina Sundberg tror att det blir mer och mer vanligt att det ska hända något på kalasen.

Föräldrarna engagerar sig på ett annat sätt och agerar lekledare, så det blir väl lite mindre spontanlek, säger hon.

Bowlinghallen har inbokade kalasgrupper i princip varje helg och man ser en ökning sedan i fjol.

Det är enklare än att ordna hemma där det krävs mycket för- och efterarbete, säger **Susanne Wärmhjelm**, kanslist på Fritidsbyrån i Mariehamn.

**TANJA LÖNNQVIST**  
tanja.lonnqvist@nyan.ax  
tfn 528 463



**Stort kalas.** Marcus Westerberg bjöd alla sina killkompisar till Idrottssundberg.

**Romantiska tyger!**

**ROSTYG**  
140 cm  
**12,95/m**

**PRICKIGT KUDDFODRAL**  
**6,95/st**

**KUDDE**  
rosa och grön  
**21,50/st**

**METERVARA**  
140 cm  
**11,90/m**

**GARDINKAPPA**  
45 cm  
**9,95/m**

**GARDINKAPPA**  
44 cm  
**12,50/m**

**KOMBINERA MED PRICKAR**  
140 cm  
**10,95/m**

**METERVARA**  
150 cm  
**12,95/m**

**TYGER & SÅNT**

**TORGGATAN 4 • TEL 23 360 • www.tyger.ax • PÅSKÖPPET: tor 9-17, lör 10-16, fre & mån stängt**





sgårdens bowlinghall på sitt åttaårskalas. Ett bra sätt att aktivera ett gäng killar tycker mamma Katarina  
Foto: STEFAN ÖHBERG



**PÅSK-  
ÖPPET:**

Torsdag 09-16  
Lörd 10-14

## NU ÖPPNAR VI SOMMARPAVILJONGEN!

Välkommen och låt dig inspireras av våra härliga utemöbler.

**EM Åland**  
Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

**ÖPPET:**  
Måndag ..... 09-19  
Ons & tors ..... 09-17.30  
Fredag ..... 10-17  
Lördag ..... 10-14



www.em.com



# Vår- Flyg

**Nu sätter vi fart på våren  
med fler flyg  
till och från Helsingfors.  
Vi ökar till  
38 avgångar per vecka.  
För att fira vårens ankomst  
släpper vi fler biljetter  
till lågpris.**

Till Helsingfors, från 39,90 € (ungdom)  
och till Stockholm från 29,90 € (ungdom).

Många kategorier lågprispiljetter,  
för seniorer, pendlare, sjömän  
och för dig som är på väg på charter.  
Antalet lågprispiljetter är begränsat  
och varierar beroende på avgång.

Boka på [www.airaland.com](http://www.airaland.com)



**AirÅland**

GER MER TID.



## Minnen från 1920-talet, del 2:



Runar Olofsson.  
Foto: PRIVAT

### Unik berättelse fortsätter

**Runar Olofsson** (12.10.1912-31.10.2000) föddes på skärgårds-hemmanet Kalorsons i Vårdö Lövö. Han har skrivit flera skildringar av sitt ofta hårda sjömansliv. Nya Åland kan med tillstånd av **Bengt-Olof Olofsson** i Godby och **Christel Olofsson** i Köpenhamn publicera Runar Olofssons unika berättelse om när två tonårspojkar (Runar och brodern **Harry**) under ett årsvarv tog hand om manssysslorna på bondgården. Serien är varsamt redigerad av författarens syster-son **Hasse Svensson**. Del 1 publicerades i Nya Åland 23 december 2009. □

# Kvinnogöra och prästbesök på vedbacken

Det tog sin rundliga tid att på vårvintern att få all ved huggen och hemkörd. Vägarna var långa och vinterdagarna korta, men någon gång i mars hade vi nog allt hemma på vedbacken, i form av 3-4meters långvirke och en stor del tallgrenar, som blev bra ved tillköksspisen. Dagarna var nu längre och brorsans och mitt viktigaste arbete var vedbacken.

**En solig dag kom** prästen helt plötsligt upp till oss och började prata. Han kom objuden när vi satt och tog en rök. Han tog en cigarrett och sa: "Ja, vi ska röka!" Det var unge **Runar Backman**, som sedan blev prost. Han förvånade oss storligen. Vårt arbete på vedbacken avbröts förstås många gånger av "ske, dyngkörning och annat. Men efter ett par, tre veckor hade vi nött slut på den väldiga vedkastan och hade en stor trav "n famnved och en stor hög färdighuggen spisved. Men vi var inte färdiga. Ännu återstod allt stängselvirke, som vi måste ha klart innan sommaren.

**För att bygga upp en** gärdesgård behövdes fyra olika delmaterial: störar för att hålla uppe stängslet, band för att hålla ihop störpären, gärdsel (jessel) som var stängselmaterialet och som byggdes upp mellan störpären, samt stöd (ståndor) för att stötta och stadga den färdiga gärdesgården. Störarna gjordes av cirka två meter självvuxna granar, som barkades och spetsadees i nedre än dan. Jesslet klyvdes ur två meter långa granstockar. Ur en stock kunde man få 6-10 trodor. Stådorna klyvdes ur tvåmeter långa tallstockar. De barkades och snickrades till i båda ändar.

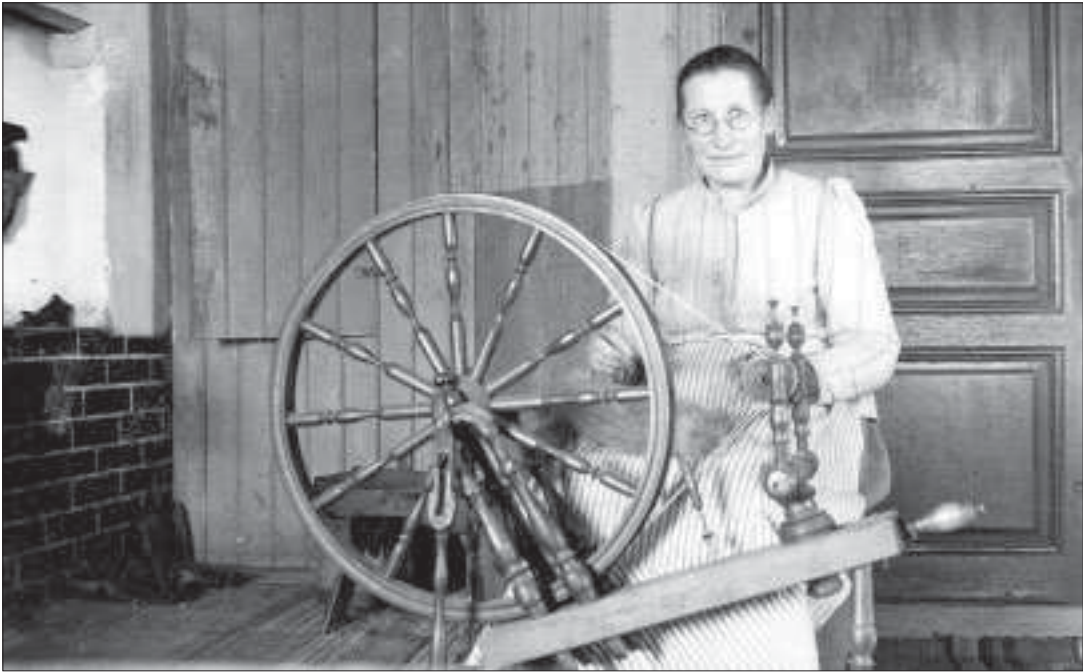


**Spisved.** En stor hög med spisved skulle karlarna hugga upp under vårvintern. Här en vedhög från Kökar.  
Foto: ERKKI SANTAMALA

Att klyva jessel var ett ganska viktigt arbete för två man med varsin stor yxa. Det gällde att först klyva granstocken i två halvkor och sedan halvorna i "jesslar delar till lagom grov jessel. Om man med ett hårt yxhugg kom snett kunde trodan gå av och bli förstörd "så det gällde att hugga rätt. Till banden som höll ihop det hela användes glödgad järntråd, som var lätt att arbeta med. Bönderna skulle med gärdesgårdar stänga runt sina ågor 50-50 med sina rågrannar. Till vårt hemman hörde elva olika åkrar samt betesmarker och skogar som skulle stängas runt på 50-50-basis. Om en bonde hade dåliga gärdesgårdar och kreatur kom in i grannens åker och trampade ner grödan väckte det förargelse och ilska. Att hålla gärdesgårdar i skick var en för bönderna betydande börda.

**Jag minns en episod** från den tiden, som egentligen inte hör hit. Det hade varit en sträng vinter 1929. En vacker solig dag står brorsan och jag på vedbacken och klyver gärdsel. Då vi tittar upp kommer morfar med två söner körande mot oss med två hästar. Vintern var re-

dan så långt liden att vi knappt trodde våra ögon. Dom kom körande över Delet från Seglinge i Kumlinge för att hämta spirvirke till ett tröskhus. Rian hade brunnit ner föregående höst. Det var högst ovanligt att köra stocklass över den stora fjärden den 18 april. Seglingborna hittade själva till vår Öjen, där de "ck hugga vad de behövde. Vi körde ännu ut dynga på den sista snön. Därmed var vintern de"nitivt över för denna gång. **Vad hade vi då ätit** för att orka med det tunga arbetet och hur var vi klädda? Till frukost åt vi vanligen gröt med mjölk och smörgås. Till lunch blev det ofta någon soppa, smör och bröd. Till middag blev det "äsk, kött eller "sk samt mjölk, bröd och smör. För att spara på "äsket fram mot våren "ck man ganska ofta salt strömming i stället. Då brorsan och jag arbetade i skogen eller på fälten kokade vi kaffe i en välanvänd panna. Till det goda kaffet åt vi en hel kaka bröd och smör per man. Då vi arbetade hemmavid drack vi eftermiddagskaffe vid tretiden.



**Hemspunnet.** Kvinnorna kardade och spann ullen från fåren under vintern. Bilden ur Rafael Virtanens samling i Ålands museum.

Det fanns varken kyl eller frys på den tiden ute på landsbygden, så all sovelmat måste saltas hårt. I butikerna fanns inte heller sådan mat att köpa, så när man "ck byta om med nyfångad "sk och på våren även sjöfågel var det kalas. Jag tror maten passade oss bra, för jämfört med andra ungdomar hade vi bra kondition. **Och hur var vi klädda?** Vi hade hemsydda, varma "anellunderkläder, ett par stadiga mollskinnshyxor, en tjock ylletroja, "gensare" och utanpå en stor troja av grovt tyg, två bar tjocka yllestumpor i kraftiga kängor eller stövlar, yllevantar och läderhandskart på händerna samt pälsmössa, "karbus" på huvudet. När det var 20-30 grader kallt trängde kylan naturligtvis igenom. Men genom att arbeta eller på annat sätt hålla oss i rörelse klarade vi även den värsta kylan.

**Vad hade då kvinnfolket** sysslat med under den långa vintern? Kvinnorna hade mjölkat korna och skött djuren i ladugården. De hade lagat mat åt alla i huset, tvättat kläder och hållit oss någorlunda rena. De hade lappat våra slitna kläder, stickat strumpor och sytt underkläder. De hade kardat och spunnit ullen från fåren. De vävde tras-mattor på vintern. De såg till att få ungarna i tid till skolan och att de hade smörgås och mjölk till skolmat. Kvinnfolket var aldrig ledigt ens på kvällen, då karlarna kunde få "ta igen sig" någon timme före sängdags. På söndagarna besökte man gärna någon i byn och pratade bot kvällen. Det fanns ju gamla sjömän och "amerikanare" som man aldrig ledsnade att lyssna på. **I nästa avsnitt:** Sänningstid och relationer i byn.



**Kvinnogöra.** Att mjölka korna och ta till vara mjörken, bland annat genom smörkärning, hörde också till kvinnosysslorna på de åländska gårdarna. Bilden ur Rafael Virtanens samling i Ålands museum.



# Piffiga påskiga prylar

Stadens butiker kryllar av gulliga ting i påskens färger. Pynta ditt hem inför helgen!



Pryd din I-pod med nytt skal. *Elgiganten* 14,90 euro



Fyll skålen med gula godisar.



För påskliljekänsla på naglarna. *Lisco parfym*, 4,40 euro



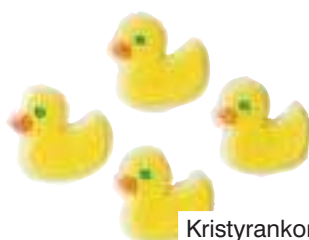
Mmmm... muffins! *Söta saker*, 4,50 euro



Citron och lime lyser upp fruktskålen.



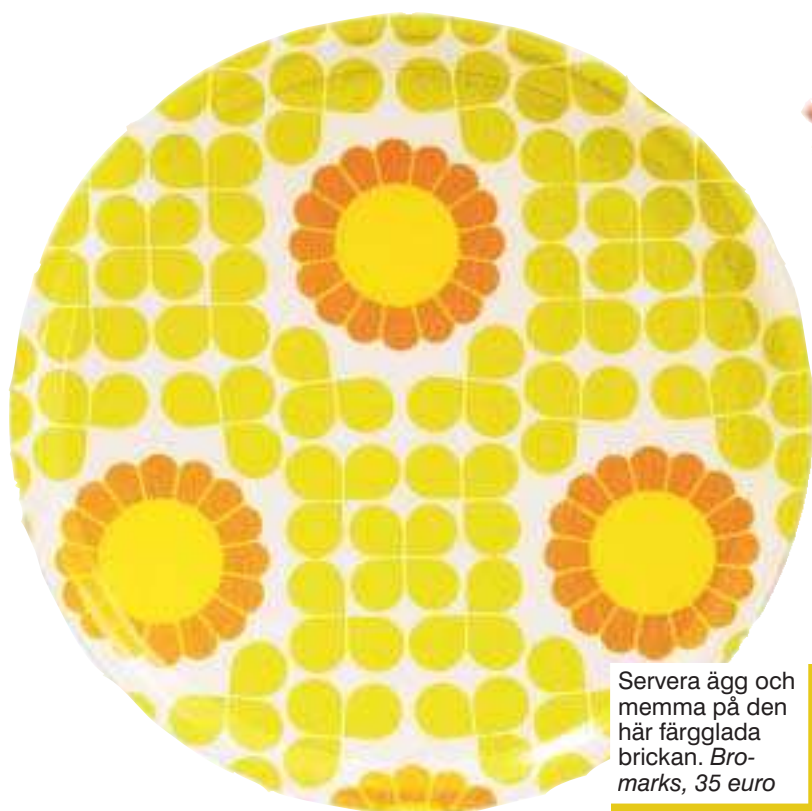
Om du vill hålla håret torrt vid den stora helgtvagningen. *Lisco parfym*, 10,45 euro.



Kristyrankor för tårtdekorer. *Söta saker*, 5,70 euro



Med här blir det extrakul att plaska i vårpö-larna. *Zko*, 49,95 euro



Servera ägg och memma på den här färgglada brickan. *Bro-marks*, 35 euro



Glada grodservetter till påskmiddagen. *Presenter och sånt*, 3,60 euro

**TANJA LÖNNQVIST**  
tanja.lonnqvist@nyan.ax  
tfn 528 463

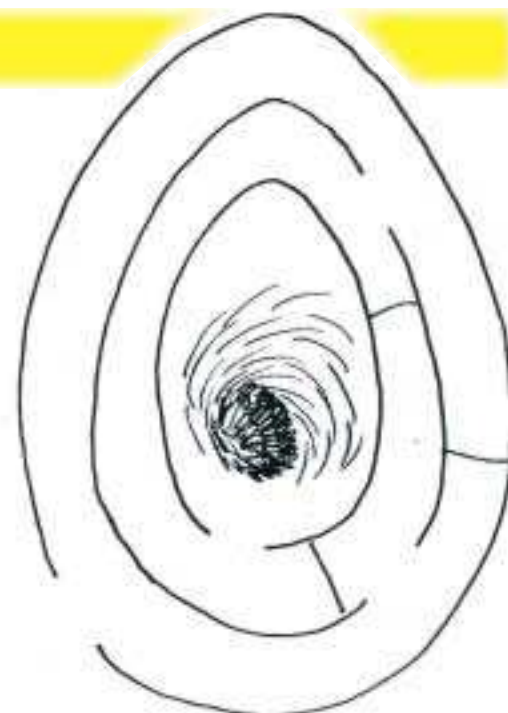
**Foto: SAMANTHA KARLSSON**  
foto@nyan.ax

Glad Påsk!

## PÅSKPYSSSEL



HITTA TVÅ LIKADANA PÅSKÄGG!



PÅSKHAREN ÄR TRÖTT EFTER PÅSKENS ARBETE! HJÄLP DEN ATT HITTA HEM TILL SIN JORDHÅLA!



Socialnämnden vädjar om påbyggnad av Trobergshemmet

# Fler platser behövs inom äldreomsorgen

Om påbyggnaden av Trobergshemmets gamla del slopas av kostnads-skäl så finns det inga marginaler inför framtiden. Alternativet är också på kort sikt dyra och tillfälliga lösningar, påpekar socialnämnden i Mariehamn.

Redan i somras stod det klart att kostnaderna för etapp 1 av Trobergshemmets ombyggnad, tillbyggnaden i hörnet Ålandsvägen-Norragatan, blir högre än budgeterat.

Tillbyggnaden var från början budgeterad till 9,8 miljoner euro medan slutkostnaden nu beräknas bli 11,2 miljoner euro, alltså 1,4 miljoner över budget. I slutsumman ingår 900.000 euro för den så kallade byggnad C som budgettekniskt flyttats från den gamla delen till tillbyggnaden.

Ombyggnaden av gamla Trobergshemmet beräknades 2007 kosta 5 miljoner euro. I budgeterna för 2008-2011 finns sammanlagt 14,8 miljoner euro för båda delarna.

Till bristningsgränsen

I den nybyggda delarna ska utrymmen finnas för affärslokaler, MCA och parkerings-

platser utöver stadens eget behov. Socialnämnden anser att det inte är skäligen att bekosta de externa utrymmena genom att slopa en avdelning med tio platser i samband med ombyggnaden av den gamla delen.

Socialnämnden påpekar att både Trobergshemmet och Odalgården är fyllda till bristningsgränsen. På Trobergshemmet har man trängt in sju personer extra genom att placera två i samma rum i de större rummen. Också på Odalgården har antalet platser ökat från fem till elva genom att omvandla fyra lägenheter till korttidsboende och effektiviserat serviceboende.

Många köar för plats

Utöver det köper staden i dag åtta platser på De gamlas hem, 5-6 platser på privata vårdhemmet Gustava och en plats i en landskommun. Landskapsregeringens spar-krav på ÅHS leder dessutom till att Gullåsenavdelningen Övergårds stängs i maj i år, och eftersom staden tidvis har haft åtta personer på avdelningen så påverkar stängningen staden i hög grad.

I dag köar fem klinikfärdiga Gullåsenpatienter för vård



**Stort behov.** Trobergshemmets tillbyggnad i hörnet Ålandsvägen-Norragatan är stor, men behovet av äldreomsorgsplatser är ännu större. Stadens socialnämnd vädjar om pengar för en påbyggnad på den gamla delen av Trobergshemmet (i övre högra hörnet) för att få ytterligare tio platser. Foto: STEFAN ÖHBERG

i staden, nio personer köar till Trobergshemmet, fem till effektiviserat serviceboende, lika många till demensbo-

ende och åtta till vanligt serviceboende. Socialnämnden räknar dessutom med att det serviceboende som plane-

ras i södra staden inför 2012 skjuts upp. Samtidigt beräknas gruppen äldre över 65 år öka med

1.222 personer under de kommande 15 åren i Mariehamn.

ANNIKA ORRE  
annika.orre@nyan.ax

## Långt gångna planer på Föglö Hotellbygge under vattenytan

Ett internationellt konsortium vill bygga ett lyxhotell under vattenytan nära Degerby i Föglö.

En klotformat byggnad med tak och väggar i genomskinligt plexiglas, och starka strålkastare som gör det möjligt för de förmögna gästerna att studera havslivet och färjor som passerar dygnet runt.

Det är målet för de företagarna som i skymundan planerat den exklusiva satsningen.

Bolaget som bildats för ändamålet leds enligt Nya Ålands källa av Rysslands sjunde och tolfte rikaste oligarker. En styrelsemedlem, den lettiska snabbmatsföretagaren Lirpa Tetmäks, har varit mantalsskriven på Föglö sedan 2007 och kan snart få hembygdsrätt.

Hotellet med plats för 26 gäster skall fästas vid havs-

botten med ett femtiotal ankare, och ha en ubåtsdocka för besökare som vill undvika uppmärksamhet.

Konsortiet har via sitt juridiska ombud också förklarat sig redo att finansiera en ombyggnad av Skarven, så att gäster kan slussas från färjan till hotellets reception via ett incheckningsrör.

Historisk plats

Att man valt just Föglö för hotellprojektet är ingen slump. En av de tyngsta investeringarna, telekommunikationsnätet Metsys Vitarepo, är mycket intresserad av rysk militärhistoria och i synnerhet sjöslag. På Föglö finns vrakrester efter slaget mellan ryska och svenska flottan vid Ledfjärden 1720. Ryssarnas huvudbas låg då vid Flisö nära Degerby.

Nya Åland har fått ta del av en preliminär miljökonsekvensbedömning (PMKB)

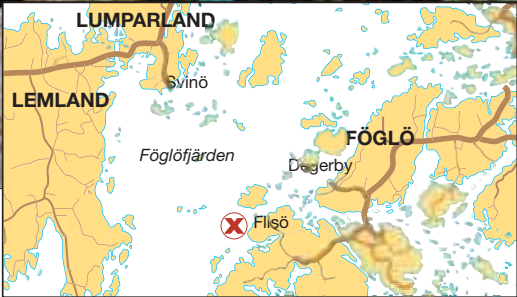
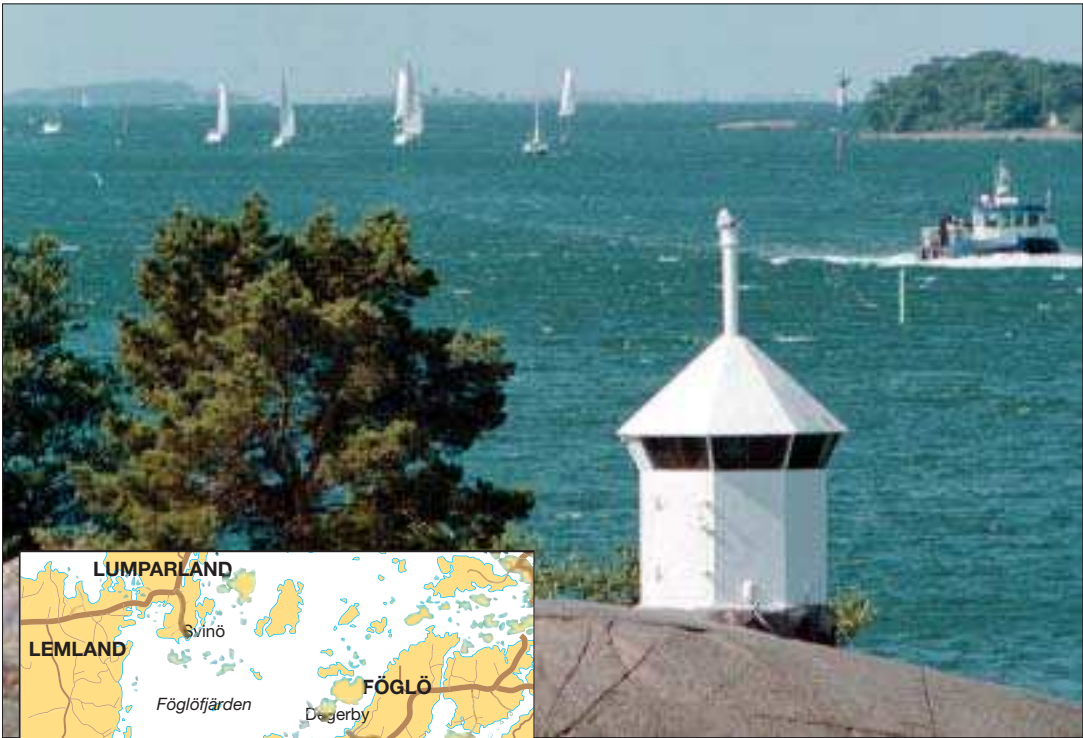
där Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet (ÅMHM) pekar på ett antal brister. Hotellets runda tak kan sticka upp ovanför ytan som en stor plexiglasboll när vattenståndet är som lägst.

ÅMHM godkänner inte heller att hotellet tömmer sina latrintankar på Skarven via incheckningsröret.

En fördel är att hotellbyggarna vill satsa på närproducerad mat som skapar arbetsplatser. Fiskeintresserade gäster skall kunna lägga nät på traditionellt vis, med lokalbefolkning vid årorna, och sedan följa med på hotellbarens storbildsskärmar när fisken fastnar i nätet. En känd åländsk kock tillreder deras fångst med grädde och smör från ÅCA.

Inga dokument

Varken Föglö kommun eller landskapsregeringen har registrerat ansökningar eller



**Stora planer.** Här i närheten av Flisö vill det internationella konglomeratet bygga ett hotell under vattenytan. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA Karta: MONICA FOGELSTRÖM

någon annan skriftlig dokumentation av byggplanerna. Investerarna vill på inga villkor synas. De vet vem

man skall tala med och de är redo att betala mycket för att få som de vill, säger Nya Ålands källa.

Anmärkingar mot hotellbygget bör lämnas in senast i dag.

PATRIK DAHLBLOM  
patrik.dahlblom@nyan.ax

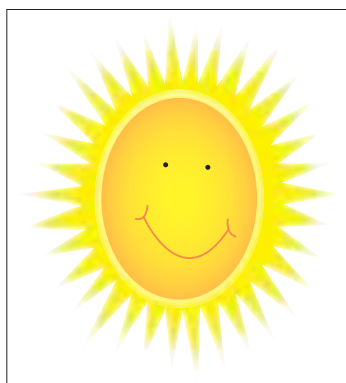
ETT SÄKERT VÅRTECKEN

★★★★KALMERS★★★★

BÅTDAGAR

FREDAG 16 APRIL OCH LÖRDAG 17 APRIL - MISSA INTE!





## Sol i påsk? Tja....

Regn eller snö och ganska snålt tilltagna temperaturer. Väderprognoserna inför påskhelgen ser inte alltför upphetsande ut.

Meteorologerna kan inte enas kring en gemensam påskprognos. Men ingen lovar något pangväder, precis.

På långfredagens eftermiddag tycker Sveriges meteorologiska institut, SMHI, att solen skall lysa över Åland. Den nländska kollegan, FMI, är försiktigare och garderar sig med moln över halva solen. På lördag erbjuds våra vårsuktande själar på sin höjd också en halv sol och sen tycks det vara helt slut på den gula färgen.

Regn utlovas av FMI till i dag och till söndag. SMHI nöjer sig med att lova snö till söndag. Foreca är mest generös med nederbörden och lovar först regn och sedan snö både på söndag och måndag.

### Kring nollstrecket

Såväl SMHI som Foreca förutspår temperaturer strax kring nollstrecket. De kan däremot inte enas om helgens kallaste dag infaller på lördag eller på söndag.

Då bjuder FMIs temperaturprognos på roligare läsning: På långfredagen får vi 6 grader varmt och på påskaftonen 5. Får vi också den där halva solen kan det alltså bli riktigt skönt.

Vinden kommer att vrida och ha sig och knappast något väderstreck saknas på vindriktningarnas kartor. Blåsigast är det i dag, resten av påsken blir lugn.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
titte.tornroth@nyan.ax

## Sjöbevakningen varslar om strejk

■Gräns- och sjöbevakarnas fack har lämnat in ett strejkvarsel till riksförlikningsmannen. Blir det strejk inleds den den 9 april.

Facket är dock ytterst förteget om detaljerna kring varslet.

Vi har valt att vara fåordiga eftersom vissa förhandlingar ännu pågår, säger sekreteraren **Tommy Rasmus**.

På Åland märkte man inte mycket av gränsbevakarnas senast strejk som var sommaren 2005. Däremot blev det en livlig debatt i riket eftersom strejken uppfattades som ett hot mot säkerheten vid friidrotts-VM i Helsingfors. (FNB/tt-s)

## I dag öppnas Svibybron

■Traiken över Sviby bro och bank dubbelriktas torsdagen den 1 april klockan 10.00 meddelar landskapsregeringen.

Bron och banken stängs åter för traik i slutet av maj av byggnadstekniska skäl under två veckor. Under denna tid leds traiken via Svibyvägen (gamla Flygfältsvägen). (ns)

# Lita inte blint på isarna!



**Frivillig demonstration.** En räddnings- eller överlevnadsdräkt gör att man klarar sig lite längre i det kalla vattnet. Carl-Mikael Holm demonstrerar dräkten för Nyans reportageteam.

**Man kan inte varna för mycket för de förrädiska vårisarna.**

**Sjöbevakningen rekommenderar nu att ingen längre skall bege sig ensam ut på isen.**

På påsken är det populärt med ett besök på stugan och det innebär att många beger sig ut på isarna utan att tänka efter vad de egentligen trasar på. Isen kan se jämn och vit ut men det betyder absolut inte att den alltid håller.

Det vet inte minst sjöbevakningen som nu går ut med både varnande ord och information.

Isläget är ytterst varierande runt Åland, säger gruppchef **Markus Åkerfelt**.

Om man inte har väldigt god lokalkännedom och kunskap om isar bör man inte längre ge sig ut på dem.

### Strömmar undergräver

Inte ens lokalkännedom och kunskap täcker alla faror. Isarna undergrävs av strömmar vars plats, riktning och intensitet kan variera från år till år. Därför ser sjöbevakningen helst att också den som tror sig känna isarna på en plats bara beger sig ut med sällskap.

Man skall också ha den



**Livsviktiga isbubbar.** Sjöbevakaren Carl-Mikael Holm demonstrerar hur man tar sig upp från en vak med hjälp av isbubbar. Dubbarna säljs i sport- och fritidsaffärerna.

absoluta minimiutrustningen som är isdubbar, kastlina, en godkänd flytväst och välinpackade byteskläder, säger Åkerfelt.

Dessutom tycker jag att man bör ha på sig en räddningsdräkt om man vistas på osäker is.

### Fruktansvärt kallt

Markus Åkerfelt, **Robert Mattsson** och **Carl-Mikael Holm** visar den utrustning som alla bör ha med sig på isen.

Och inte nog med det. Carl-Mikael Holm åtar sig dessutom uppdraget att visa hur man skall dra sig upp ur det i vattnet med hjälp av dubbar.

Ett par steg utanför sjöbevakningens båthus i Mariehamn hoppar han i en vak.

I räddningsdräkt blir det under ett kort dopp bara kallt om händerna. Skulle man vistas en längre stund i vattnet så blir det till slut kallt om hela kroppen. Men det tar betydligt längre och man slip-



**Absolut minimiutrustning.** Isdubbar, en godkänd flytväst och en kastlina är det som krävs för att ge sig ut på isen. Dessutom behöver man en omgång välinpackade kläder att byta med. Och en kompis.

per bli blöt och nerkylningen av väta, säger Åkerfelt.

### Centret koordinerar

Markus Åkerfelt och Robert Mattsson berättar att de i sin utbildningen har provat på att gå genom isen också utan räddningsdräkt.

Först då fattar man hur fruktansvärt kallt isvattnet egentligen är, säger de.

Alla sjöräddningsfall leds



**Utfärdar varning.** Sjöbevakarna Carl-Mikael Holm, Markus Åkerfelt och Robert Mattsson avråder från ispromenader med hänvisning till att isarna på många ställen är sämre än det verkar.

av Maritime Rescue Coordination Centre, MRCC, i Åbo. Centret koordinerar sjöbevakningen, räddningsverket och alla andra tillgängliga organisationer som eventuellt behövs.

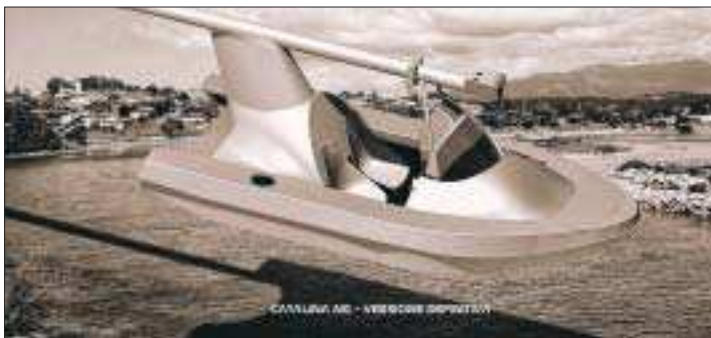
Sjöräddningens alarmnummer är 0204 1000. Nödnumret 112 gäller naturligtvis också.

Det är bara att hoppas att

ingen behöver slå det numret. Ha det så trevligt i vårso- len och kom ihåg att sunt förnuft räcker långt, säger Markus Åkerfelt.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
titte.tornroth@nyan.ax

**Foto: STEFAN ÖHBERG**  
stefan.ohberg@nyan.ax  
tfn 528 469



**Så ser den ut.** Catalina NG är en flygfarkost som kan landa både till sjöss och på torra land. Illustration: FLYSYNTHESIS

## Ålänning lanserar ny flygfarkost

**Sverigeålänningen Sten-Anders Fellman lanserar den flygande båten Catalina NG i Sverige.**

Farkosten som kan landa och starta både på vatten och land kommer att kosta under 400.000 kronor.

Med full last två personer startar den på land på cirka 100 meter och på vatten cirka 150 meter. Topphastigheten ligger på 150 kilometraer i timmen.

Den skall kunna förses med fällbara vingar för enkel transport och förvaring.

Catalina NG är ännu inte godkänd för flygning i Norden. Men eftersom den redan godkänts i Tyskland kommer det knappast att bli några problem, säger Sten-Anders Fellman.

Italienska Flysynthesis introducerar Catalina NG på flygmässan Aero 2010 i Friedrichshafen 8-10 april. (pd)

# Pectus börjar posta

**Företaget Pectus har startat postverksamhet på Åland.**

**I första hand handlar det om att värva svenska och internationella postorderföretag.**

Nu får Posten Åland ab konkurrens. Ett dotterbolag till Pectus Ab, Pectus 24 Ab, har startat postverksamhet. Bakom bolaget står de två entreprenörerna **Daniel Eriksson** och **Anders Winkelmann**.

Främsta målgrupp är svenska och internationella postorderföretag med handel på i första hand Finland, skriver männen i ett pressmeddelande.

Detta är något vi jobbat för en längre tid.

Männen skriver att postverksamheten kompletterar de konsulttjänster och också den lager-, plock- och packverksamhet som moderbolaget redan erbjuder.



**Inleder postverksamhet.** Det blir i första hand postorderföretag som Anders Winkelmann och Daniel Eriksson på Pectus ab nu riktar in sig på. Foto: JONAS EDSVIK

Vi kan erbjuda kunderna allt de behöver för sina Ålands- satsningar och vi vet att konkurrensen är välkommen. Avtal gällande logistiklösningar i Sverige och distribution i Finland är klara.

Landskapet har beviljat Pectus 24 Ab tillstånd att skicka bland annat brev och paket från Åland.

**TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN**  
titte.tornroth@nyan.ax





**Malin Lundberg**  
Epost: malin.lundberg@nyan.ax  
Telefon: 528 462

# sport



Han kan ju inte trolla med knäna.  
Han har ju det materialet han har.

**RALF EDSTRÖM OM ATT ÅTVIDABERG SPARKAR SIN TRÄNARE REDAN EFTER TRE MATCHER I ALLSVENSKAN**

# Forsell matchens lirare när IFK mötte Väsby

**FOTBOLL.** Petteri Forsell blev tvåmålsskytt när IFK Mariehamn mötte Väsby United i en träningsmatch i Stockholm i går. Tyvärr blev det ändå ingen seger, matchen slutade 3-3.

IFK: tränare **Pekka Lyyski** var nöjd med anfallsspelet som IFK presterade i matchen mot Superettanklubben Väsby United i går.

□ Första halvlek var som helhet bra. Vi spelade fyndigt anfallsspel och någorlunda försvarsspel, sedan var andra halvlek inte lika bra, säger han.

Lyyski var särskilt nöjd med vad **Mikko Paatelainen**, **Sasha Anttilainen** och **Wilhelm Ingves** presterade.

□ De jobbade stenhårt hela matchen, både offensivt och defensivt.

## Straffspark

Sasha Anttilainen var också den som gjorde IFK:s första mål för dagen. Först gick bollen i stolpen men när han själv tog hand om returen placerade han den säkert i mål.

En stund därefter satte Forsell, som Lyyski också tycker att gjorde en riktigt □n match, IFK:s tvåa.

□ Det var ett riktigt □nt mål som hela laget var delaktiga i. Det började med vår högerback **Oko (Ekhiabhi Okodugha)** och sedan kom Sasha (Anttilainen) löpande framåt på högerkanten, han passade in till mig och jag sköt bollen i krysset från tjugo meter ungefär, beskriver Forsell själv målet.

Forsell var också den som satte IFK:s tredje mål för dagen efter att domaren dömt straff då Anttilainen blivit neddragen i Väsby's straffområde.



**Tvåmålsskytt.** Petteri Forsell blev tvåmålsskytt för IFK Mariehamn i gårdagens träningsmatch mot Väsby United. Matchen slutade 3-3. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

□ Målvakten gick åt rätt håll men han var inte nära att ta den, säger Forsell, som tycker att IFK trots det oavgjorda resultatet var det bättre laget för dagen.

□ Särskilt i första halvlek, i andra blev vi kanske lite trötta. Men jag tycker att vi jobbade bra hela matchen.

## Ihåligt försvar

Tre mål framåt är inte vardagsmat för IFK, och kanske var det den offensiva satsningen som drabbade defensiven en del.

□ Vårt försvarsspel var ihåligt,

ända från det centrala mittfältet. Det var absolut inte bara backlinjens fel att vi var ihåliga, det började direkt bakom anfallarna, säger Lyyski.

Exakt vad detta beror på har Lyyski svårt att säga. Han nämner den moderna konstgräsplanen som möjliggjorde högt speltempo, att han möblerat om på innermittfältet samt det faktum att Väsby ställde upp med ett väldigt bra lag som olika orsaker.

□ Och så söker vi ett mer underhållande spel i år. Kanske ihåligheten kommer av viljan

att gå framåt väldigt mycket. Det är ett övervägande, och vi måste få det andra att fungera ändå.

Vad gäller den nyaste spelaren i laget, mittbacken **Médoune Gueye**, tycker Lyyski att han presterade det ledningen väntade sig.

□ Han skötte sig helt okej med tanke på att han är ny i laget och aldrig har spelat på konstgräs tidigare. Jag bytte ut honom på slutet eftersom jag vill att han ska kunna träna fullt inför Hammarby-matchen, och risken är förstås

## Fakta/laget

Långbacka - Okodugha, Gueye (Voloshyn 70'), Djijilo, Rikama - Gruborovics (Ekhalie 70'), Simunac, Olofsson (Carlsson 46'), Forsell - Anttilainen, Paatelainen (Ingves 46')

större att han skadar sig om han spelar 90 minuter än om han spelar 70.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax  
tfn 528 462

## IFK-dam flyttar till Finström

**■FOTBOLL.** IFK Mariehamns damlag förlägger tre av fyra träningar i veckan till Markusböle i Finström den här säsongen.

□ Säsongen 2009 var planen i mycket gott skick på grund av att så få lag från IFFK numera tränar där. I vår satsning är goda grundförutsättningar som till exempel bra underlag en viktig bit. Dessutom får laget en hemmaplan som ytterligare stärker gemenskapen i truppen, skriver IFK dam på sin hemsida.

Föreningen konstaterar att trycket på Backeberg och Ytternäs gräsplaner i Mariehamn minskar tack vare detta.

□ En win-win situation, anser man.

IFK dam hoppas på att få spela några av säsongens hemmamatcher på Wiklöf Holding Arena, men i övrigt kommer Markusböle att fungera som hemmaplan. (ml)

## Boulelag möttes i vänskapsmatch

**■BOULE.** EK-boule, Kullaget och Sunds Boule mötte Norrtälje-Rådmansö Boulelag i en vänskapsmatch i Eckeröhallen i måndags.

Hemmalagen vann med 54 poäng mot 46 poäng för gästande lag. (ml)

## Nyan rättar

■ I onsdagens tidning framgick inte vem som hade tagit bilderna till artikeln □Fräna med Kim□. Fotograf var Nya Ålands praktikant **Samantha Karlsson**.

I onsdagens tidning □ck Mariehamns stads fullmäktigeledamot **Antonio Salminen** fel namn.

## Sport på gång

### TORSDAG

Fotboll  
**Eckeröhallen**  
Ligacup: Åland United-KMF Kuopio, 18.30

### FREDAG-LÖRDAG

Dart  
**Joker Darts klubblokal, Slantgränd 2, Mariehamn**  
Åland Open Dart. Mixed fredag 16.00, dam- och herrdubbel fredag 20.00 samt dam- och herrsingel lördag 11.00. Prisutdelning på Park bar på söndag 12.00.

### FREDAG

Fotboll  
**Jomala konstgräs**  
Träningsmatch: Jomala IK-Täby, 16.00

### LÖRDAG

Fotboll  
**Jomala konstgräs**  
ÅM-match: Hammarlands IK-IFK Mariehamn, 11.00.

### MÅNDAG

Ridsport  
**Ridklubben Sleipner**  
Fang cup, 11.00.

## Hammarby-IFK sänds på webbtv

**■FOTBOLL.** IFK Mariehamn möter Hammarby i en träningsmatch den 6 april. Matchen spelas på Söderstadion i Stockholm och inträdet är fritt för den som är i Sverige och har passligt att

gå på matchen.

Den som vill kan också följa matchen via webbtv.

□ Matchen börjar klockan 19 (svensk tid) och kommer att direktsändas i Aftonbladets

webb-tv-kanal s24.se, skriver Hammarby på sin hemsida.

Det kostar 49 kronor att köpa matchen och på s24.se kan man läsa hur man går tillväga. (ml)

## Även Pronevych till Norrköping?

**■FOTBOLL.** Dmytro Pronevych, vars kontrakt med IFK Mariehamn nyligen bröts, be□nner sig i Norrköping där han provtränar för Superettanlaget IFK Norrköping.

Klubbens sportchef **Tony Martinsson** säger till Folkbla-

det att Pronevych är en bollsäker och passningsskicklig mittfältare, men huruvida man vill kontraktera honom har man ännu inte bestämt.

□ Skulle det bli något handlar det om ett korttidskontrakt på tre månader. Det är en spelare

för att bredda truppen, säger Martinsson till Folkbladet.

**Arsim Gashi**, som precis som Pronevych bröt sitt kontrakt med IFK Mariehamn nyligen, har redan skrivit på för en Norrköpingklubb, division I-laget Sylvia. (ml)

## Gueye papper klara

**■FOTBOLL.** Sent i tisdags kväll meddelande IFK Mariehamn att mittbacken **Médoune Gueye** genomgått sin läkarundersökning och att han konstaterats vara fullt frisk. Därmed skriver klubben och försvararen under det 1+1-års avtal som man tidigare varit muntligt överens om. (ml)

## FC Lahtis mittbackar opereras

**■FOTBOLL.** FC Lahti tvingas sannolikt inleda fotbollsligan utan sina rutinerade mittbackar **Janne Moilanen** och **Heikki Haara**.

Båda två tvingas till knäoperationer innan säsongen börjar.

De två mittbackarna opererades senast i november

och väntades vara spelklara i mars.

Det är inte frågan om några stora operationer, men de hinner knappast återhämta sig i tid till säsongsdebuten den 17 april.

FC Lahti spelar hemma mot Jaro i sin första match. (FNB)



## AVSPARK

Årets fotbollsbilaga Avspark kommer hem till alla hushåll fredag 16 april.

Företagare - kom ihåg att boka din annons.

Annonstop torsdag 1 april.

Kontakta annonsavdelningen på annons@nyan.ax eller tel. 23 444



Damernas ligacup, ÅU-KMF, Eckeröhallen 18.30

# Betydelselös men viktig match väntar ÅU

**FOTBOLL.** Åland United är redan klara för semifinal i ligacupen, men tränaren Marianne Miettinen ser ändå dagens match mot KMF Kuopio som mycket viktig.

– Vi har inte spelat så många träningsmatcher, så den här matchen betyder väldigt mycket för oss, säger hon.

Åland United har haft otur med träningsmatcherna den här försäsongen. Flera har ställts in och därför tycker Miettinen att torsdagens ligacupmatch mot KMF känns extra viktig.

□KMF ser den också som viktig, det märks om inte annat på att de □yer in sin mittback som just nu är med på landslagsuppdrag i Italien till Åland. Matchen börjar 18.30 och hon landar på Åland 18.40. Att de ändå tycker att det är värt att □yga hit henne är väl ett bevis på att de tycker matchen är viktig.

Åland Uniteds landslagsspelare, **Jaana Lyytikäinen**, □yer inte hem i tid för att delta i dagens match. ÅU får också klara sig utan försvararna **Marie Waarheid** och **Sanna Vahtera**, som fortfarande inte är återställda från sina skador.

□Men det ser mycket bättre ut för dem båda två. De har fått börja springa igen och Sanna har fått börja driva bollen lite. Det är på rätt väg men det tar ett tag ännu innan



**Förra säsongen.** När Åland United mötte KMF Kuopio på hemmaplan förra säsongen slutade matchen med överlägsna siffrorna 9-0 till ÅU. I dag möts lagen i ligacupen och vad resultatet blir den här gången återstår att se. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

de kan delta i matcher, säger Miettinen.

## Tuff konkurrens

I Waarheids och Vahteras frånvaro har Miettinen under försäsongen fått testa andra alternativ i backlinjen.

□Mittbackarna **Carro** (Caroline **Sjöblom**) och **Frida (Thilén)** har börjat fungera väldigt bra ihop. Mot Nice Futis senast spelade de jättebra, kommunikationen dem emellan fungerar bra och de spelar

tryggt. Det blir svårt för Sanna och Marie, de kommer att få tävla om positionerna när de är återställda. Men det är en bra sak att man har olika möjligheter, olika spelare som vet att man kan använda sig av i backlinjen.

Att ÅU:s försvar fungerat bra hittills visas bland annat av att laget inte släppt in ett enda mål i ligacupen.

□Målsättningen är att fortsätta på samma sätt. Grunden är att inte släppa in några mål,

utifrån det kan vi sedan utveckla vårt anfallsspel.

## Fler passningar

Inför dagens match hoppas Miettinen också att ÅU vågar ta mer tid på sig i anfallsspelet.

□Det betyder inte att vi ska dra ner på tempot, utan att vi ska våga slå lite □er passningar innan vi slår den sista och avgörande passningen. Vi ska fortsättningsvis spela med en eller två beröringar, men vi

ska försöka att inte gå så rakt på med en gång.

Vad gäller KMF har Miettinen inte sett dem spela ännu i år, men hon tror att laget kan bjuda på bra motstånd.

□De spelar alltid med stort hjärta och inställning. Jag har hört att de har snabba kantspelare som anfaller snabbt och som vågar utmana. Så det blir säkert en svettig kväll för våra ytterbackar.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax  
tfn 528 462



Annica Sjölund spelade VM-kval och fyllde år.  
Foto: JONAS EDSVIK

## Italien och Finland delade på poängen

**FOTBOLL.** Finlands damlandslag spelade oavgjort mot Italien i en VM-kvalmatch på bortaplan i onsdags.

Åländska Annica Sjölund, som firade sin födelsedag dagen till ära, spelade från start.

Sjölund spelade 54 minuter innan hon byttes ut mot Åland Uniteds **Jaana Lyytikäinen**. Under Sjölunds tid på planen gjorde Finland också sitt enda mål för dagen. Efter bara fyra minuter gjorde **Heini Tiilikainen** 1□ för Finland. Kvitteringen stod Italiens **Melania Gabbiadini** för i den 18:e matchminuten.

Italien dominerade matchen spelmässigt. Bland annat hade man elva hörnor, jämfört med Finlands noll.

Finland och Italien ligger därmed kvar i topp i sin VM-kvalgrupp och om Finland tar sig till slutspel är ännu öppet. Nästa kvalmatch spelar man i juni. Då möter man Portugal hemma. (ml)

## Sportens kom ihåg

■ ■ **Folkkrace:** Nu är det dax för licensskrivning. Lördag 10 april 10.00 på Pafen. Ingång från framsidan. Juniorer ska även köra upp på lördagen. Kostnad (obs) 400 kr. Anmälan till Åse Efter 19.00 tel 38908. Sista anmälningdag 3 maj.

■ ■ **Hockeylekis:** IFK Mariehamn hockey har avslutning för hela hockeysektionen den 6 april kl. 18.00-20.00. Under avslutningen skall lekisbarnen spela en match mot a-laget kl. 18.00. Samling 17.40. Det bjuds på korv och trip till alla barnen.

■ ■ **Hockeynybörjare:** Hockeynybörjare/ IFK Mariehamn hockey har avslutning för hela hockeysektionen den 6 april kl. 18.00-

20.00. Under avslutningen skall lekisbarnen spela en match internt kl. 19.05-19.20. Samling 18.40 i omklädningsrummet. Det bjuds på korv och trip till alla barnen under avslutningen.

■ ■ **Hockeynybörjare:** Föräldramöte för alla föräldrar i hockeynybörjarna kl.18.30 i Café Nedsläppet torsdag den 8 april. Det som kommer att diskuteras är nästa säsong. Välkomna!

■ ■ **IFK Veteranhockey:** Säsongavslutningsmatch inplanerad mot Norrtälje sö 18.4. Under förutsättning att tillräckligt många anmäler sig. Match kl 10.30 i Norrtälje Sportcentrum, därefter Tre Kronor-Canada U20-landskamp. Bindande anmälan görs till Jenki

genom SMS till 040 531 4014 senast 3 april.

■ ■ **Racketlon:** Åländska mästerskapen i racketlon hålls den 10-11 april i Bollhalla (elit/dam/motion). Deltagaravgiften är 20 euro. Anmälan senast torsdag den 1 april till MLKs kansli, mlk@aland.net eller på anslags-tavlan i Bollhalla.

■ ■ **Ridklubben Sleipner:** Måndagen 5 April 11.00 arrangerar Ungdomsstyrelsen Fang-cup på Sleipner för ridskoleryttare.

■ ■ **ÄSSF:** Hagelbanorna öppnas för säsongen. Sporting v. 12, måndagar och onsdagar 18-21. Skeet v. 13 tisdagar och torsdagar 18-21.



Torsdag 1 april

# DAMERNAS LIGACUP

## Åland United - KMF (Kuopio)

kl 18.30 i Eckeröhallen

Inträde: Vuxen 7 €, 12-16 år 5 €, under 12 år gratis.  
Säsongskort: 65 €, 12-16 år 35 €



Matchvärd:



Mediapartner:





LEMLANDS  
KOMMUN



FINSTRÖMS  
KOMMUN

Tisdag 6 april

# SEMIFINAL DAMERNAS LIGACUP

## Åland United - PK-35 (H:fors)

kl 18.30 i Eckeröhallen

Matchvärd:



Inträde: Vuxen 7 €, 12-16 år 5 €, under 12 år gratis.  
Säsongskort: 65 €, 12-16 år 35 €

Mediapartner:





# Spännande finalskjutning i luftgevärs-ÅM

**SKYTTE.** Tom Mattsson sköt hem guldet i de åländska mästerskapen i luftgevär i tisdags kväll. Det blev dock en mycket spännande tävling som var oviss in i det sista.

□Knappast ens den skickligaste □lmregissör skulle ha kunnat skapa större spänning än den □nalskjutningen i A-klassen i åländska mästerskapen i luftgevär bjöd på, skriver Ålands sportskytteförening (ÅSSF) på sin hemsida. Efter grundomgången skilde endast ett poäng mellan et-tan och trean. **Tom Mattsson** ledde, före **Elin Liewendahl** och **Andreas Virtanen** på andra och tredje plats. Efter en dålig inledning av □nalen för Mattsson övertog dock Virtanen ledningen.

Den höll han tills det återstod tre skott. Då lyckades dock Mattsson hålla ihop skyttet bäst och han vann ÅM före Virtanen på andra plats och Liewendahl på tredje plats.

**Cupvinnare**  
I MS14-klassen vann **Maria Liewendahl** ÅM-titeln på 289 poäng. **Max Mattsson** blev tvåa på 270 poäng och **Elin**



**De sköt ÅM.** ÅM i luftgevär avgjordes i tisdags. Tävlade gjorde Peter Hellsten, Tom Mattsson, Max Mattsson, Jonathan Grönlund, Mathias Nordberg, Elin Liewendahl, Linnea Abrahamsson, Fredric Olofsson, Daniel Liewendahl och Andreas Virtanen. Saknas på bilden gör Elin Abrahamsson. Foto: PRIVAT

**Abrahamsson** trea på 260 poäng. I klass MS12 var Jonathan Grönlund den enda deltagaren och han sköt ihop 149 poäng. Klass S10 vanns av **Daniel Liewendahl** på 195 poäng före

**Linnea Abrahamsson** på 193 poäng. Luftgevär-ÅM var också avslutningen på luftgevärcupen. Efter att de fyra bästa resultaten i åtta deltävlingar räknats ihop stod Elin Liewendahl som vin-

nare i cupens A-klass. Liewendahls resultat var 2336 poäng. Andreas Virtanen blev tvåa på 2329 poäng och Tom Mattsson trea på 2319 poäng.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax  
tfn 528 462

**SKYTTE**  
ÅM i luftgevär, Bredmo den 30 mars 2010.  
**Klass A:** 1) Tom Mattsson 679,9 p, 2) Andreas Virtanen 678,2, 3) Elin Liewendahl 677,3, 4) Fredric Olofsson 671,0, 5) Mathias Nordberg 662,4, 6) Peter Hellsten

642,4, 7) Bror Eriksson 601,9.  
**Stödklasserna**  
**MS14:** 1) Maria Liewendahl 289 p, 2) Max Mattsson 270, 3) Elin Abrahamsson 260.  
**MS12:** 1) Jonathan Grönlund 149  
**S10:** 1) Daniel Liewendahl 195 p, 2) Linnea Abrahamsson 193.

**Luftgevärcupen 2009-2010.**  
**Ställningen efter åtta deltävlingar där skyttarnas fyra bästa resultat räknats ihop.**  
**Klass A:** 1) Elin Liewendahl 2336 p, 2) Andreas Virtanen 2329, 3) Tom Mattsson 2319, 4) Mathias Nordberg 2286, 5) Fredric Olofsson 2286, 6) Kristina Nordlund 2277, 7) Peter Hell-

sten 2212, 8) Bror Eriksson 2130.  
**Klass D:** 1) Elin Liewendahl 1565 p  
**MS14:** 1) Maria Liewendahl 1164 p, 2) Elin Abrahamsson 1097, 3) Max Mattsson 1071  
**MS12:** 1) Jonathan Grönlund 590 p  
**S10:** 1) Linnea Abrahamsson 779 p, 2) Daniel Liewendahl 770

V75

Romme

lördag 3 april

Spelredaktör: Bo Yngvesson bo.yngvesson@ttspektra.se

## Är Olympia-guldet klart redan nu?

Trots att två försök återstår och ett antal "wild cards" ska utfärdas tror jag mig redan veta vem som vinner Olympiatravet på Åby 17 april. Vem ska kunna slå **Torvald Palema**? Den nio år unge hingsten har travat in 18 miljoner, men lika smidig som nu har han nog aldrig varit förut. – Han känns bättre än vid denna tid i fjol, konstaterade **Åke Svanstedt** efter soloshoven på Jägersro i lördags. Då ska vi komma ihåg att Torvald Palema tjänade 9,3 miljoner 2009.. När vi ändå snackar miljoner kan vi konstatera att segerpremien i Olympiatravets final är 1,5 miljoner. Varför är intresset bland tränare

och ägare ändå så klen? Bara sju vill vara med i påskaftonens kval, däribland flera av utfyllnadskaraktär. Men en riktig stjärna får vi i alla fall se: **Nu Pagadi** (avd 3).  
**V75-FÖRSLAGET**  
Avd 1: 7, 9, 1, 3  
Avd 2: 1, 6, 12, 15  
Avd 3: 4  
Avd 4: 6, 1, 2, 3, 9, 11  
Avd 5: 3, 4, 8, 12  
Avd 6: 2, 3, 5, 10, 12  
Avd 7: 10  
**STORA systemet:** Hästar i halvfet och kursiv stil: 1 920 rader (insats 960 kr).  
**Lilla systemet:** Hästar i halvfet stil: 160 rader (insats 80 kr).

## Spika en svensk norrman

Svenskfödde **Yarrah Boko** (avd 7) är en av de verkliga "snackhästarna" i norskt trav. Den starke hingssten ses av många som Norges nästa storstjärna. **Trond Anderssen** tar med sig femåringen till Romme på

lördag. Yarrah Boko är kvar i bronsdivisionen och framstår som överlägset bäst där.  
**Trond Anderssen**



## BANKEN

**NU PAGADI** (avd 3) kan bli den som utmanar Torvald Palema i kampen om de 1,5 miljonerna i Olympiatravet om två veckor. Men först ska Stig H:s iögonfallande "röding" kvala in. Det gör han säkert med glans på Romme i påsk. Spik föreslås.

## RYSAREN

**PROPELLER** (avd 4) gjorde två V75-lopp i mars utan att få oss att höja på ögonbrynen. Känslan är att han ska kunna mycket bättre vilket han också visade i tre raka i säsongguppetakten. Kan bli lite bortglömd från dåligt läge nu.

## FAVORIT I FARA

**RIVER DE LITON** (avd 2) har gjort det jättebra i alla sina tre starter i år. Blir gissningsvis mest betrodd av spelarna i ett 15-hästarslopp på hemmaplan. Men tänk på att hon tjänat stora pengar snabbt och att uppgiften nu är tuffare.

## V75-LIGAN

Förra veckans trippelsegrare **Johnny Takter** tog ett rejält skutt uppåt i kuskarnas V75-liga, från nionde till fjärde plats. Han passerade bland andra sambon **Jenny J Karlsson** som nöjde sig med en fullträff. Ny på tio-i-topp är **Lutfi Kolgjini**. Tio kuskar har nu tagt minst tre V75-segrar 2010. Så här är ställningen bland dessa efter vecka 12:

## V7 nytt alternativ för oss spelare

En nyhet för V75-spelet från denna vecka är att vi härnäst kan spela V7, med utdelning bara för sju rätt. Enligt samma mönster som gällt för V64-spelet kan du därmed välja bort möjligheten att få betalt för sex

och fem rätt för att i stället få 2,5 gånger utdelningen vid sju rätt. Motsvarande ändring sker även i V65 den här veckan. De som spelar enbart V6 där får utdelningen multiplicerad med 2 vid full pott.

## TÄNK PÅ ATT...

...omgången mycket väl kan inledas med en dubbel för **Roger Walmann** och **Örjan Kihlström**. De ser ut att ha toppchanser med både **Magic Space** (avd 1) och **Izara** (2).



Roger Walmann

...V75 på Romme får en extra krydda av den jackpot som orsakades av förra veckans "lätta" omgång. Kalkylerna pekar mot att den som eventuellt blir ensam om att pricka in sjuan belönas med 48 miljoner.

### V75-1 Lopp 4

**1640, auto:**  
1 Little Rainbow\* - Adielsson E  
2 Thuram - Jakobsson M  
3 Junction - Kontio J  
4 Västerbo World - Ohlsson U  
5 Vilde Gral - Danielsson B  
6 Solid Lady Spin - Wallin T  
7 Ryan Trot - Söderkvist S  
8 Nouvelle Pontus - Falsig B  
9 Magic Space - Kihlström Ö  
10 Grilljanne\* - Berggren L

**Rank: 9-7-1-3-4-5-8-10-6-2**  
**Magic Space** har vunnit sex sprinterlopp sedan han i fjol kom i Roger Walmanns träning. Senast var han formidabel, när han i "dödens" krossade en så bra häst som Glory Southwind. Från bakspår kan det ändå bli tufft att hinna fånga in startraken och sprinterspecialisten **Ryan Trot**. **Little Rainbow** och **Junction** är också tänkbara vid ytterligare gardering.

### V75-2 Lopp 5

**2140:**  
1 Chanel Häleryd - Söderkvist S  
2 Starobno - Strömberg H R  
3 Robis Omega - Ohlsson U  
4 Aega Band - Svanberg O  
5 Egolina Sänna - Gustafsson T J  
6 Izara - Kihlström Ö  
7 Peppery's Princess - Olsson D  
8 Nosy Rosies - Frick K  
9 Penny Fairway - Jansson T  
10 Elles W.Phedo - Claesson T  
**2160:**  
11 Canila C.J. - Wallin T  
12 Any Joy - Svanstedt Å  
13 Amber Diablo - Untersteiner P  
14 Sweet Circle - Kontio J  
15 River de Liton - Westholm J

**Rank: 6-12-15-1-3-13-2-10-4-14-5-7-8-9-11**  
Efter passiv taktik i årets två starter är det nog dags för **Izara** att få fria tyglar. Ser jättefin ut. **Any Joy** och **River De Liton** jagar bakifrån. **Chanel Häleryd** är heller inte att leka med.

### V75-3 Lopp 6

**2140, auto:**  
1 Earl Tilly - Svanstedt Å  
2 Acclaim - Eriksson H  
3 Andaloux - Takter J  
4 Nu Pagadi\* - Adielsson E  
5 Ålarökarn - Kontio J  
6 Go on Pale - Kihlström Ö  
7 Airstrike - Jansson T  
**Rank: 4-1-2-6-3-7-5**  
Likt en vårblomma dyker han upp lagom till påskhelgen, publikfriaren **Nu Pagadi**. Efter ett par mindre lyckade Frankrikestarter vid nyår har han laddats om hemma på Stig H:s högkvarter Stora Alby. Även om ringrosten kan göra sig påmind tror vi inte att den superkapable hingsten låter sig besegras. Ett självklart spikförslag. För den som till äventyrs ändå gaderar finns bara två tänkbara bud: **Earl Tilly** och **Acclaim**.

### V75-4 Lopp 7

**2140:**  
1 Bone Beiron - Ohlsson U  
2 Pols Walle - Svanstedt Å  
3 Alu's First Line - Westholm J  
4 Frodo - Widell K  
5 Prince Tagg - Karlstedt R  
6 Necklace - Adielsson E  
7 Run for Cash - Kontio J  
8 Chainier - Lundin A L  
9 Simb River - Kihlström Ö  
10 Crown Imperial - Frick K  
11 Propeller - Söderkvist S  
12 Miskos Padius - Hell K  
**Rank: 6-9-3-11-1-2-5-10-7-4-8-12**  
Ännu en Stig H-vinnare? Ja, vi tror inte att **Necklace** gör om misstaget att galoppa vilket fällde henne i V75-debuten på Åby häromveckan. Fuxstoet har en högeffektiv speed. **Simb River** har haft otur på slutet. **Alu's First Line** var överlägsen i ledningen senast. Tredje gången gillt i V75 för **Propeller**?

### V75-5 Lopp 8

**2140:**  
1 Moe Jerka - Israelsson R  
**2160:**  
2 Lannem Janna - Olsson D  
3 Rino Dox - Ohlsson U  
4 Björnsbergs Glitter - Svanstedt Å  
5 Farmfurir - Gustafsson P  
6 Aspe Olov - Kontio J  
7 Rapp Elden - Jansson T  
**2180:**  
8 Lome Mix\* - Kihlström Ö  
9 Feseth Nils\* - Olsen J O  
10 Bodbäcksjarl - Österberg S  
11 Lix Mollyn - Jakobsson M  
12 Eldfaksen - Persson J-O  
**2200:**  
13 Høstbo Fredrik - Berglöf E  
14 Kasper Mollyn\* - Adielsson E  
15 Myllarfaks - Melander G  
**Rank: 4-3-8-12-7-9-1-15-14-11-6-13-5-10-2**  
**Björnsbergs Glitter** kan vara lösningen på kallblodsgåtan. Åke Svanstedt upp! Ta med **Rino Dox**, **Lome Mix** och **Eldfaksen**.

### V75-6 Lopp 9 DD-1

**1640, auto:**  
1 Helacs Zodiac - Karner M  
2 Alwood - Kihlström Ö  
3 Global Knight - Svanstedt Å  
4 Livi Dream Bisa - Jansson T  
5 Wolf Boko - Kontio J  
6 Greve Hulton - Källgren D  
7 Brio - Olsson D  
8 Next Lavec - Adielsson E  
9 Party Amor - Takter J  
10 Unix Brodde - Lång G  
11 Linus Sisu - Ohlsson U  
12 Alvena Nonstop - Punkari L  
**Rank: 3-5-12-2-10-8-11-7-9-6-4-1**  
Fullt medvetna om hans svaga segerstatistik ger vi tipset till **Global Knight**. Han är snabb och har visat gryende form i Svanstedt-regi. **Wolf Boko** har tänt till med bafotabalans. Ett elakt läge till trots måste fightern **Alvena Nonstop** respekteras. Fyll även på med formduon **Alwood** och **Unix Brodde**.

### V75-7 Lopp 10 DD-2

**2640:**  
1 Rano - Ohlsson U  
2 Quantum Winner - Adielsson E  
3 Ghostly Face - Kihlström Ö  
4 Com Poncho - Olsson R N  
5 Gidde R.Icke\* - Björneröd K  
6 Paris Turf S.L.\* - Kontio J  
7 Avalon Spider - Malmqvist R  
8 Otard - Olsson D  
9 Vagabond Hornline - Takter J  
10 Yarrah Boko\* - Jansson T  
11 King of Lace - Frick K  
12 Krängel - Larsson F B  
**Rank: 10-3-5-1-6-7-9-11-2-12-8-4**  
Han vann på Solvalla under elitloppshelgen i fjol och kvalade in till både Svenskt Travderby och Europaderbyt. Norskt tränade **Yarrah Boko** känns överkvalificerad i bronsgången. Att han imponerade i årsdebuten förra veckan gör inte intrycket sämre. För oss är den store, starke hingsten en självskriven spik.



**Ålands största köp- och säljmarknad!**

**Telefon dygnet runt:**  
**0600 91 219** ..... **5,05 € + Isa**

**SMS:**  
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,  
tel 23 444 till **173 521** ..... **0,95 €**

**torget.ax**  
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,  
ändra eller ta bort din annons

**Priser för privatpersoner:**  
Annon i tidningen & på torget.ax ..... **0 €**  
Bild på hemsidan ..... **0 €**  
Bild i tidningen ..... **10 €**  
Signatursvar ..... **10 €**  
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under ..... **33 €**

= bilder finns på torget.ax

## ► Barnartiklar

### • Säljes

**Urvuxna barnsaker** Behändig och stadig sittkärra, märke Graco 50€. Bilbarnstol Akta Graco Duo-oxflex 0-25 kg, tillv. -07, i mkt gott skick. 150€. Tel0405560937

**Lära gå vagn** Micki lära gå vagn. Finns i centrala Mariehamn. 10€ Tel0405272842

**Ny blöjhink** Oanvänd praktisk blöjhink inkl. refillpåsar. Kan även användas med vanlig soppåse. 20€ Tel0505525383, mariauts@hotmail.com

**Bröstpump** Tommee Tippee bröstpump med steriliseringsbox, köpt apr-09. Lite använd, originalförpackning. Ord.pris 54,90, nu. 20€ Tel38125, annica@aland.net

**Babykläder i strl.50** Sammets-dräkt+ body i grönt 10,-(-50%), omlottröjor med byxa 2,-/st. Tot. 15€ Tel04575300740

**3st rosa pyjamasar** Alla i storlek 50, passande för nyfödd. Två med fötter och en utan 1,-/styck Tot. 3€ Tel04575300740

**Mammabyxor** Stentvättade ljusblå jeans i strl.44-46 pris 20,- och mörkblå tunna som kan vikas upp i strl.44-46 10,- Båda från H&M Tot. 30€ Tel04575300740

## ► Bilar

**KROCKSKADOR?**

**Vi utför reparation av skador och lackering på din bil.**

**ÅLANDS BIL & DELAR**  
Grönbacka JOMALA.  
Tel. 31 363, fax 31 976  
info@bilodelar.com  
bilodelar.com

### • Säljes

**Fiat Punto 55** röd 5D. Bilen är snygg och i gott skick. Sommar- och vinterdäck. 1000€ Tel43816, 0400796316

**Volvo CrossCountry A XC70** 2,5T AWD Ocean Race Geartronic 2006 91000km, Autom, cruise, autom cond, Xenon, dimljus, DSTC, Läder inr. 8 alufälg, ABS. 33800€ Tel0408241212

**Fiat Punto 55 5d** Fiat Punto årsm.-92. Snygg och i gott skick. Sommar- och vinterdäck. 1000€ Tel0400796316

**Skoda Felicia** från 98, 113tkm körd, abs, servo, el-spegel och mm. 2000€ Tel0405683711, tobsenb@gmail.com

**Nissan sgx** coupe -88, endast 106tkm, s+v-däck, besiktad till sept. Mycket bra skick. 1200€ Tel04573438660

**Allround däck** 4 st Bridgestone 155/80R 13. 120€ Tel0407172073

**Juniorsäng** Vit, äldre juniorsäng. 10€ Tel04575039402

**Sovpuckar** i nyskick. 10€ Tel04575039402

**Baby Jogger vagn** Trehjulig, lättkörd, vagn med ligg- och sittdel. Rymlig förvaring under vagnen. Massor av tillbehör medföljer. 220€ Tel0405783267, sanna@wida.se

**Skrivbord + stol** 1st skrivbord (barn) så gott som nytt + skrivbordsstol!. 30€ Tel0408508071

**Sittvagn** Bättre begagnad tvillingvagn. Lätt att vika ihop och ta med i bilen. 50€ Tel04573434765

**Baby Carrier Cover** Fleece baby carrier cover fr. minizone, mysig för barn o mor spe. på vår o höst. Stl: XL, färg: brun. Säljs pga felstl,oöppen.20€Tel0505568016, linfang33@hotmail.com

### • Köpes

**Syskonvagn** Onskar köpa syskonvagn i gott skick, Phil&Teds Sport eller annan modell där barnen åker bakom varandra och inte i bredd. Tel0405396431, malin\_alm@live.se

**Barnbilstol**, fr ca 6 mån och uppåt, skall fungera både bak och fram vänd, skall vara i hyfsat skick och okrockad. Tel04573613320, delvik@aland.net

**Skåpbil** Mercedes sprinter 1996, diesel, körd 128tkm. Bra skick, nybesiktigad. Tel0405858603

**Paketbil** Peugeot Boxer 1999, körd 255.000 tdi med trasig sidodörr + bakdörrar och lite karosskador och carier S30 kylmodul. Tel04573425609, 22579, macke@eklund.ax

**Mazda 626 -90.** Centrallås, elhissar fram och bak, servostyrning. Nybes utan anmärkning. Vinter+ sommardäck (sommars slitna), cd/radio/mp3. 1900€ Tel04573428490

**Volvo v40 2.0t , 99** Silvermetallc Volvo v40 2.0T, 99 farmare körd 275tkm. Rostfri99,9%, bra lack o fin inredning i mörk halvläder. 6200€ Tel0400138269, rafal.czajkowski@ha.ax

**Galant-90** Vinröd Mitsubishi Galant hatchback, 198tkm, nybesiktad i jan utan ann., rostfri, elhissar etc. Allt fungerande, dragkrok. 1000€ Tel04573438660, pupsi80@hotmail.com

**Mazda 626** Säljer min Mazda 626 från-01, har gått 136tkm. Har AC, farthållare och är i bra skick. Bilder finns på internet. 7000€ Tel04575692023

**Nissan Bluebird 2.0** 90 startar alltid och går perfekt mkt bytt. Nya v-däck, ny cd-radio+++. Säljes pga nybil! Bytes mot båt då är bytesvärdet min 1000e. 800€ Tel0407342381, milis\_milis@hotmail.com

**Opel Astra Kombi 94** Dags att sälja min Opel, besiktad och försäkrad, ring för mer info. 1400€ Tel0403267257, enter\_the\_cosmo@hotmail.com

**Opel Astra 1,6 -02** En trevlig Opel Astra 1,6 -02 Medkörd endast 96000km Elhissar fram och bak, AC, dragkrok, cd radiospelar. Mer information ring. 9500€ Tel +358505475383, lillamy24@gmail.com

**Mitsubishi Galant 2,0 GLI** Hatchback -91. Silvergrå, alufälgar på s-däck, centrallås, motorvärmare, stolvärme fram, spoiler bak, ifyllt servicebok. 1500€ Tel04575267305

**Audi A4 1,6** Silvermet. 125.000 km, -97, autom.växlad, taklucka, fullst.servicebok, mkt gott skick, 2 ägare. Tel04573823006

**Toyota Hilux 2,4 d** -90. Besiktning, skatt o försäkring ok. Pris 2100€ (1700€). Tel04575099610

**Talbot Horizon 1.5,** -84. Nybesiktad (mars), går bra. 320€ Tel04573799011

**Ford Fiesta 1.3** Ambiente, 5d, årsmodell 2000, medkörd 117t, s/v-däck. Ring för mera information. Tel0408313750

**Volkswagen Golf CL** 1,8 lit. årsm.-86, 241tkm, svart. Bra skick. Tel04575267485

**Terrängbil** Honda HR-V4WD år 2000 , 150t km, bra skick, nybesiktigad. 7400€ Tel0405934445, vetmgruner@gmail.com

**Sommardäck** Good Year på fälg 175R13 från Ford Escort 87. 200€ Tel0405143798

**Fiat Ducato 13** 2,4 lit. årsm.-86, 307tkm, blå. Inredd för 2 hästar. H:2,35 L:6,50. Inredning demonterbar. Bra skick. Tel04575267485

**Ford Fiesta delar** Garagerensning, fiestadelar, 76-83, 1.0-1.1, billigt! E-maila för en komplett lista på delar. Tel04573799011, cyanid@hotmail.com

**Fiat Uno-93** Tjejkörd bra skick! Nya bromsar, ny generator mm. Nybesikt. Dragkrok. 1000€ Tel35607, 0405337255

**Mazda 626** -90 1,6 servo c-lås elhissar fr+bak motorv + kupe nybes. U.A. S+v-däck. Sommar-däck slitna. Står på Håwe-Bil. Vårpris. 1700€ Tel04573428490

### • Köpes

**King cab** Hej skulle villa köpa en Nissan king cab för billig peng. MVH Sune. Tel0407685406, 018 51238

**Billig bil?** Finns de nån billig bil till salu hör av er..! Tel04573430541

**Däck** Söker 4st däck modell större med 16 eller 16,5 tums fälg. Tel04573425222

**Däck** Söker 4st offroad däck med 16 eller 16,5 tums fälg. Tel04573425222

**Volvo s70** Säljer du din Volvo S70:a? Önskar år. 2000 och rimligt medkörd. I så fall; Ring mig!. Tel0400974494, 0192412817

### • Köpes

**Segelbåt ö hyras** Onskar hyra en liten segelbåt för 2-3 personer under tiden 17-24 juli. Tel +46709248531, guggus@gmail.com

**Båtplats önskas hyra** Onskar hyra båtplats i eller närheten av Mariehamn. Längd 7,4m, bredd 2,4m, djupgående 1,3m. Tel +358445523329, fredrik.nyholm@multi.fi

## ► Cyklar Mopeder & MC

### • Säljes

**Aprilia rs 125** Ska nu sälja min Aprilia rs125 -00. Jättefint skick, har gått endast 20tkm. Sitter fina däck på nu och man får med extra kåpor. 2500€ Tel04573428399

**Moped** Kymco Super Fever, körd 8300 km, i gott skick. 600€ Tel0400598175

**Motor Hispania Ryz** Motor Hispania Ryz-06. 1400€ Tel04570911947

## ► Djur & Tillbehör

### • Köpes

**Sköthäst sökes** Jag är en 14-årig tjej (blir 15 till sommaren) söker sköthäst/medryttarhäst, i Finström eller Jomala. Jag har 8 års ridvana. Tel0451231205, ewiz.horse@hotmail.com

**Kattunge** Hane, hel el halv-angora. Helst stor tassad. 10€ Tel +3584573421103, klimpen90@hotmail.com

### • Säljes

**Hö och halm** Hö och halm i små baler säljes. Tel04573135312

**Back on track** fleecetäcke till häst. Strl 145. Oanvänt. 150€ Tel0407615888

**Läder ridstövlar** som ej är använda på 10 år, stl.38-39, ej mycket använda. 75€ Tel0405651242

**Honkatt** En honkatt född i juni 2009 bortskänkes, hon är väldigt skygg så hon skulle behöva ett hem där någon har tid för henne. Tel0442167054

**Pomeranianvalp** (dvärgspets) hanvalp ca 14 veckor säljes till gott hem. Tel0400805816

**Kattunge** Kattpojke, leverans klar passligt till sommarlovet. Hund- & barnvan, ute- & innevan, rumren vid leverans. Ring gärna för mer info. 10€ Tel0400491074

**Foderhäck för får** Rund galvad, för kraft- och grovfoder. Siltbergs Smide. Inte för rundbal. 4 år gammal. Nypris 550€. 250€ Tel04573420662

**Maine Coon hane** S\*Country Dreams Detomaso Pantera är en rödtigre Maine Coon kille som letar efter sitt nya hem. Han säljs med stamtavla i Sverak. Tel0046733690211, countrydreams@telia.com

**Hästhjälp?** Ar en 19-årig tjej som ridit i 7 år men nu haft paus på några år. Hjälper gärna till med ridning och skötsel av din häst. Tel0408697228

**Kattungar** Vi har 5 söta kattungar och de söker nya hem i maj. Tel23143, 04573613610, carina.66@live.se

## ► Elektronik

### • Säljes

**Snipa/träbåt** Snipa 6-7 m med fungerande motor, ruffad eller oruffad. Allt av intresse men maxpris 1500,-. Tel35754, 04573667078, pingela@hotmail.com

**Flytetyg** Onskar köpa kajak, kanot och (eller) en vindsurfingbräda. Inga proffsgrejer. Tel04575267381

**Laser** Både radial och standard av intresse. Ej äldre än -95. Ring eller maila!. Tel04573435588, anita.lundin@aland.net

**Honda CBR Fighter** 1993 CBR 900 säljes. Fightermodifierad men alla originaldelar finns i gott skick. 25kW registrerad, strypningarna medföljer. 2500€ Tel +46700528573, simondahl.work@gmail.com

**Crescent damecykel** lilac lady säljes. 150€ Tel0401791066

**Cpi sm 06** enduro moped trimmad till ca15hk. Sitter nya vinterdäck på. 1000€ Tel0408781710

**Hundkoja.** Hundkoja (stor) säljes. Tel04573613527

**Pudlar** Pudel: 2 svarta toy/dvärg hanvalpar säljes till bra hem. Lev.klara i maj. /Rigmor. Tel04573749936

**Kattbur,** säljes Rymlig kattbur, typ tråd. 20€ Tel0400955607, gostali1@hotmail.com

**Söker du medryttare?** Söker en medryttarhäst att rida några gånger i veckan, främst skogstur och hoppning. Flera års ridvana. 25 år så körkort finns. Tel0408291427,

**Bortskänks** Kattflicka ca 1 år behöver akut ett nytt hem. Tel0442167054

**Transportbur** Liten vit spräcklig plastbur i gott skick, öppningsbart lock med handtag. Passar att transp. marsvin, hamstrar, små kaniner. 15€ Tel +358400669731

**Innebur** med tillbehör säljes. Lämpad för marsvin el kanin. 30€ Tel +358400669731

**Wheatenvalp** Wheatenterrier 10 veck. amerikanst typ, chipmärkt, vet.bes. 3 årstdolda fel-förs. Ring så berättar jag mer. Tel23927, amcigi@gmail.com

**Kattungar** Tre vita och svarta kattungar, leveransklara ca vecka 18. 10€ Tel31683, 04573789806



**HUNDVALPAR**  
Fjärilshundvalpar, phalene vetbesikt, registrerade, chippade leveransklara 1 april Gott lynne, passar som sällskapshund. 800€ Tel 01838989, 04573613079, elisabeth\_tikkanen@hotmail.com

### • Övrigt

**Foderhäst sökes** Jag är 13 år och har ridit på ridkola i ca 7år. Jag söker häst att ha hemma över sommaren. Maila för mer info. Mvh Frida., frriiday@hotmail.com

**Tv LG 19"** med fjärrkontroll. Om lur avstängd = jobb. 50€ Tel0405733019

**PÅSKÖPPET...**

**...I BÅDA HUSEN**

**Torsdag 1.4.....7-18**

**Lördag 3.4.....9-15**

**Fredag, söndag och måndag stängt.**

**Glad påsk!**

**MERA ÖPPET – TORSDAGAR 7–20**

**BÅT & FRITIDS VARUHUSET**  
TFN 28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄGÅRD 28 162, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18, TORS. 7-20, Bygglaget 7-18, LÖRD. 9-15

**BYGG VARUHUSET**  
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD 7-18, TORS. 7-20, Bygglaget 7-18, LÖRD 9-15

www.byggvaruhuset.ax

## ► Båtar

### • Säljes

**Träbåt m ruff** 6,4 m, Yanmar 2QM15 14 HK, skrovet är i bra skick. Topplocket är slut. Tel0404851599

**Flipper 717-88** Mycket utrustad och i gott skick. Bytes mot Flipper 630HT, Yamarin 59CC eller liknande. 39000€ Tel +358405409769

**Autopilot** Raymarine Sportpilot+. Rattmonterad autopilot i gott skick säljes. 500€ Tel0400796316

**Julla** Kökarjulla med sprisegel och fock. Båten är mycket välbyggd, med huggda spant, handsmidda beslag osv. 12000€ Tel0405461575

**Mercuriser drev** Bravo 1, utan sköld och propeller. 950€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

**Stålpropeller** Solas 15 1/2 x 17, marginellt använd,passar Mercruiser och Mercury men även övriga märken. 450€ Tel04570537147, myrbacka@aland.net

**Segelbåt Albin 57** Bra nybörjarbåt -81 med fällköl 3segel, 4kojer med dynor och uppfällbart bord. 5hk utombordare. 3000€ Tel0046739925300, muffinman81@hotmail.com

**Flipper 760 -89** Vålutrustad Flipper 760-89 med Volvo-Penta 200 hkr diesel -89 i mycket bra skick. Kontakta för mer info. 48000€ Tel0400529379, peter.williams@kalmers.com

**Drev** Fungerande alfha one -89 lite defekt. 590€ Tel0408482108

**Flipper 717C** topputrustad, välbehållen båt + trailer. Tel0400596021







• Säljes

**Vedkap** i perfekt skick. Remdrift. 250□ Tel0407184140

**Kap/geringsåg** 1700W, klinga 250mm. 90□ Tel0405916418

**Biljett till Uppcon** i Uppsala 9-11 april Biljett + sovsalsplats. Kostade från början 60 men vi kan förhandla om pris-et. Tel0048765806761, maria.sandell@hotmail.com

• Köpes

**Damasker** Vita damasker önskas köpa. Tel04573432433

**Veteranmotorcykel** Onskar få tag i gammal motorcykel eller de-lar ss. motor eller bara ram till 1920-30 tals motorcykel. Allt av intresse. Tel0440665866, goran.fors@optimaedu.fi

► Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

**Borttappad GPS** GPS borttappad på vägen upp till Havsvi-den. Hittelön. Tel04575957912

**Damklocka** Tappade min silverfärgade Citizen damklocka i lör-dags. Vore trevligt om någon hit-tar den...., i\_backman@aland.net

• Tillvarataget

**Projektor** Fungerande pro-jektor super 8 önskas köpa. Tel01843513

**Pallyft** Beg. pallyft till traktor önskas köpa. Tel01843513

**Behandlingsbänk** Behandlings/massagebänk max 55 cm bred. Høj- och sänkbar med el eller hy-draulisk. I gott skick, allt av in-tresse., lotte@lemassage.ax

**Torr brasved** Torr brasved, max 37cm långa. Tel0400859094

**Modeboken 1900-2000** av Lotta Lewenhaupt. Tel0407397257

• Övrigt

**Veterantraktorer** 2 stycken iden-tiska Volvo T-24 från 1950-ta-let i gott originalskick bytes till EN mindre traktor för gårdsar-beten. Tel04573434257, hans.andersson@aland.net

**Silverörhänge** upphittat på GC-banan i Västernäs. Tel0408217857

**Upphittat på ÅHS.** Beige kofta L, grön fleecemössa, svarta fleece-handskar, svart mjuk läderhand-ske (dam), kikare. Tel5355

**Upphittat på ÅHS.** Silverkedja med en liten blomma, bilnyckel Aloha & Hawaii mm. Tel5355

TipsaSPORTEN

dygnet runt Tel 0457 324 4444 nyan.ax

► MÖTEN

Välkommen till Andelsbanken för Ålands  
ordinarie  
andelsstämma

onsdagen den 21 april 2010 kl. 15.00  
på Hotell Arkipelag, Mariehamn

På stämman behandlas de ärenden som anges i 13 § i bankens stadgar.

**Styrelsens förslag till vinstutdelning**

Styrelsen föreslår att ränta om 4,0 % betalas på tilläggsandels-kapitalet.

**Val till förvaltningsrådet**

Bankens nomineringskommitté föreslår att förvaltnings-rådet skall bestå av 16 ledamöter. Kommittén föreslår omval av ledamöterna Folke Engblom, Bernt Erickson, Marcus Eriksson, Birgitta Lundin och Diane Svenblad. Mandattiden för ledamoten Leif Helin upphör p.g.a. ålderbegränsningen i bankens stadgar. Kommittén föreslår nyval av Nils-Gustaf Eriksson, Lemland.

Medlem i banken har rätt att nominera andra kandidater till förvaltningsrådet. Nominering sker genom att senast den 16 april 2010 kl. 16.15 lämna skriftligt meddelande om kandidaten till bankens huvudkontor, Köpmangatan 2, Mariehamn, i enlighet med 15 § i bankens stadgar.

Mandattiden fortgår för förvaltningsrådets övriga ledamöter Tom Björkman, Ronny Eriksson, Thommy Fagerholm, Lena Kling-berg, Christer Lindholm, Henrik Lindroos, Kaj Mattsson, Henrik Nordström, Ingermo Söderlund och Brage Wilhelms.

**Stämmohandlingarna**

Bokslutshandlingarna och styrelsens förslag till nya stadgar finns till påseende på bankens huvudkontor från en vecka före stäm-man och sänds under samma tid till medlemmar som begär det

**Rätt att delta i stämman**

Rätt att delta i stämman har den som är införd i bankens med-lemsförteckning på stämmodagen.

För att underlätta de praktiska förberedelserna ombeds de medlemmar som avser delta i stämman att anmäla sig på telefon 018-6330.

Mariehamn den 26 april 2010  
Andelsbanken för Åland  
Styrelsen



► UTHYRES

Affärsutrymme i Magazin

f.d. Seaborn ca 125 m² uthyres från 1.5.  
Konkurrenskraftig hyra.  
L. Isaksson, tel. 0400 721 461.

► SÄLJES

Egnahemshus i Mariehamn säljes!

Centralt belägen enplansvilla byggd 1976. Lugnt läge, angränsande till grönområde och lekpark. Byggnadsyta 196 m², 4 sovrum, kök, 2 badrum + 1 toalett, bastu, matsal, vardagsrum och stora eko-nomiutrymmen samt garage. Trevlig välplanerad trädgård på 770 m² med stor altan i söderläge.

Ring för mer information, tel. 040 537 1721.

► KUNGÖRELSE



Plats för grillvagn

Mariehamns stad bjuder ut en plats för mobil grillvagn på Torgets östra del. Platsen är avsedd för försäljning kvälls- och nattetid. Bedömning av offerter sker dels utifrån anbuds-summa, dels utifrån anbudsgivarens koncept inkl. öppethåll-ning. Staden förbehåller sig rätten att fritt anta eller förkasta givna anbud. För närmare upplysningar vänligen kontakta Robert Mann tel.531276.

Slutna anbud märkta "Grillplats" inlämnas senast 21.4.2010 kl 15.00 till Stadskansliet, PB 5, 22101 Mariehamn.

Entreprenadanbud

Medborgarinstitutet utbjuder på entreprenad:

1. Renovering av ett klassrum
2. Elsanering, gårdshuset
3. Byte av fönster och ytterdörrar, gårdshuset

Anbudshandlingar finns att hämta från Medborgarinstitutets kansli fr.o.m. 6.4.2010 kl. 10.00.

Slutna anbud märkta "Anbud" skall inlämnas senast 16.4.2010 kl. 15.00 till Medborgarinstitutets kansli, Styrman-gatan 1. Eventuella förfrågningar kan riktas till rektor Leena Raitanen, tel.531622, e-post leena.raitanen@mariehamn.ax.

www.mariehamn.ax

► LEDIGA PLATSER

Andelsbanken för Åland hör till Op-Pohjola gruppen och erbjuder ett brett utbud av bank- och försäkringstjänster. Bankens omslutning är 202 milj euro och banken har 12.600 kunder. Banken har 36 anställda och är en bank på kraftig tillväxt och utveckling.

Vi vill förstärka vårt finansieringsteam med en ordinarie

Finansieringsrådgivare

Ett av marknadens bästa produktpaket står till ditt förfogande för att kunna tillgodose varje kunds specifika finansieringsbehov.

Vi förväntar oss att du är en säljriktad person som är motiverad att lära dig nya saker och att du kan arbeta självständigt såväl som i team.

Vi erbjuder ett omväxlande arbete i vår dynamiska arbetsgemenskap med konkurrens-kraftiga villkor och utvecklingsmöjligheter.

Tjänsten tillsätts enligt överenskommelse.

Vi emotser din skriftliga ansökan inklusive löneanspråk **senast måndagen den 12 april 2010** till Andelsbanken för Åland Pb 34 22101 Mariehamn eller per e-post mats.gustafsson@op.fi.

Tilläggsupplysningar ges av kreditchef Mats Gustafsson 018-6330.



Andelsbanken

FÖR ÅLAND

www.andelsbanken.ax Tel. 6330\*

► UTHYRES

Centralt belägna  
lager-/  
hobbyutrymmen

i varierande storlekar  
förmånlig hyra

maila  
konsenshus@aland.net

► ÖVRIGT

STÄDNING

EN GÅNG VARJE/VARANNAN VECKA  
EN GÅNG I MÅN, ELLER REGELBUNDET

VÅREN ÄR HÄR!  
FÖNSTERTVÄTT

GÖR SÅ DU SER BRA UT!

\* HUS, LÄGENHET, SOMMARSTUGA & BUTIK  
\* ET KONTOR, PRODUKTIONSANLÄGGNINGAR  
\* EFTER RENOVERING, BYGGARBETE  
\* TRAPPHUS, EFTER FEST OCH M.M...'  
\* EN GÅNGS STOR STÄDNING  
\* INOM - OCH UTOMHUS FÖNSTERTVÄTT  
\* VAXNING OCH POLERNING AV GOLV

T.04575700050

DET ÄR SAMMA PERSON SOM  
REGLBUNDET BESÖKER DIG.

► MÖTEN

Kallelse  
**Medlemmarna i  
Lappo Andelsbank**  
kallas till  
**ordinarie  
andelsstämma**

vilken hålles tisdagen  
den 13 april 2010 kl.  
20.00 på hotell Gullvi-  
van i Björnholma by i  
Brändö kommun.

På stämman behandlas  
på ordinarie stäm-ma  
ankommande ärenden  
enligt 12 § i andelsban-  
kens stadgar.

Traktering!

*Alla medlemmar och  
kunder välkomna!*

Brändö, Åland  
den 31 mars 2010

**Styrelsen**

Socialinspektör  
till Färöarna

■ Social- och miljöminister **Katrin Sjögren** (Lib) beslöt vid enskild föredragning att bevilja socialinspektör **Ulla Rindler-Wredes** ansökan om tjänsteresa till Torshavn på Färöarna 19-22 april för att delta i möte med nord-iskt nätverk för barnom-sorg. (ns)

► MÖTEN



inbjuder till  
**VÅRMÖTE**

**Måndagen den 19 april  
2010 kl.19.00**

Plats: HandiCampen,  
Skarpansv.30

Stadgeenliga förhandlingar

**PROGRAM**

Verksamhetsledare Susanne  
Vinberg presenterar Ålands  
handikappförbund

Äldreomsorgsutredare  
Maj-Len Österlund-Törn-  
roos informerar om Ålands  
landskapsregerings förslag  
till Kvalitativa tjänster för  
äldre.

Servering

*Varmt välkomna!*

**Styrelsen**

► LEDIGA PLATSER



**SUNDS  
KOMMUN**

söker en kompetent,  
ansvarsfull och driftigt

Kommuntekniker

Du blir en av våra  
ledande tjänstemän  
med ett omväxlande  
arbete där initiativför-  
måga, verkställande  
av beslut och goda  
administrativa färdig-  
heter är av största vikt.  
Du kommer att ingå i  
kommunens lednings-  
grupp och ha ett visst  
personalansvar.

Vi vill få in din ansökan  
och CV och dina övriga  
papper **senast den 3  
maj 2010 kl. 15.00.**

Vi vill att du har en  
högskoleexamen, tek-  
nisk utbildning vid  
yrkeshögskola eller  
motsvarande utbild-  
ning, gärna med spe-  
cialisering inom väg-  
och vatten. Lön är  
fastställd enligt en vär-  
dering som gjorts för  
tjänsten.

Närmare upplysningar  
om tjänsten ger kom-  
mundirektör Christina  
Nukala-Pengel tel. nr  
018-432723, eller e-mail  
christina.nukala-pengel  
@sund.ax. Ansökan  
skickas in till Sunds  
kommun, Norra Sunds-  
vägen 361, 22520 Kas-  
telholm. Märk kuvertet  
med ”Kommuntekni-  
ker”.

**Kommunstyrelsen  
i Sund**



# EU-medborgare får ta initiativ till lagar

En av nyheterna i Lissabonfördraget håller på att förverkligas. EU:s medborgare kommer för första gången att direkt kunna föreslå nya lagar.

Igår presenterade EU-kommissionen ett förslag om hur medborgarinitiativet ska fungera i praktiken. Om en miljon EU-medborgare i minst nio stater skriver under ett initiativ till ett nytt lagförslag måste EU-kommissionen agera. Men redan vid 300.000 underskrifter ska kommissionen titta närmare på ärendet för att

se om det är godtagbart.

Detta är ett verkligt framsteg i den demokratiska processen i EU. Det är ett konkret exempel på hur EU kan föras närmare medborgarna och bör leda till en livlig debatt om vad vi gör i Bryssel. Kommissionen måste på allvar beakta de framställningar som görs i medborgarinitiativ, kommenterar **Maro Jecovic**, EU-kommissionens vice ordförande med ansvar för kontakter mellan institutionerna och administration.



## LÄTT

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 6 | 9 | 2 | 5 | 4 | 8 | 7 | 3 |
| 8 | 4 | 2 | 7 | 6 | 3 | 9 | 1 | 5 |
| 5 | 3 | 7 | 1 | 8 | 9 | 6 | 4 | 2 |
| 9 | 2 | 5 | 4 | 3 | 1 | 7 | 8 | 6 |
| 6 | 7 | 4 | 5 | 9 | 8 | 2 | 3 | 1 |
| 3 | 1 | 8 | 6 | 2 | 7 | 5 | 9 | 4 |
| 2 | 8 | 3 | 9 | 4 | 6 | 1 | 5 | 7 |
| 4 | 5 | 1 | 8 | 7 | 2 | 3 | 6 | 9 |
| 7 | 9 | 6 | 3 | 1 | 5 | 4 | 2 | 8 |

## MEDEL

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 5 | 7 | 8 | 6 | 9 | 4 | 3 | 1 |
| 1 | 6 | 9 | 3 | 2 | 4 | 7 | 5 | 8 |
| 3 | 8 | 4 | 7 | 5 | 1 | 6 | 9 | 2 |
| 9 | 1 | 5 | 4 | 8 | 6 | 3 | 2 | 7 |
| 6 | 4 | 3 | 2 | 7 | 5 | 1 | 8 | 9 |
| 7 | 2 | 8 | 9 | 1 | 3 | 5 | 4 | 6 |
| 8 | 3 | 1 | 6 | 4 | 2 | 9 | 7 | 5 |
| 5 | 9 | 2 | 1 | 3 | 7 | 8 | 6 | 4 |
| 4 | 7 | 6 | 5 | 9 | 8 | 2 | 1 | 3 |

## SVÅR

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 8 | 2 | 1 | 3 | 4 | 6 | 9 | 7 |
| 3 | 7 | 9 | 2 | 6 | 5 | 1 | 4 | 8 |
| 6 | 1 | 4 | 8 | 9 | 7 | 5 | 3 | 2 |
| 4 | 5 | 1 | 9 | 8 | 3 | 2 | 7 | 6 |
| 2 | 3 | 6 | 5 | 7 | 1 | 9 | 8 | 4 |
| 7 | 9 | 8 | 6 | 4 | 2 | 3 | 5 | 1 |
| 1 | 4 | 5 | 7 | 2 | 9 | 8 | 6 | 3 |
| 8 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 9 |
| 9 | 6 | 7 | 3 | 1 | 8 | 4 | 2 | 5 |

### Via nätet

Minimiåldern för de som undertecknar ett medborgarinitiativ ska vara den ålder som ger rösträtt i valen till Europaparlamentet. Namninsamlingen kan ske på flera sätt bland annat via internet.

Kommissionen hoppas att rådet och Europaparlamentet kan enas om medborgarinitiativet före utgången av året så att de första initiativen kan lanseras 2011.

ANNIKA KULLMAN

### Saltvik fick stort överskott

**SALTVIK.** Kommunens bokslut för 2009 stannade på 528. 000 euro. Av det föreslår kommunstyrelsen att man reserverar 500. 000 för vägbyggen.

Overskottet är främst ett resultat av att avgiftsintäkterna varit större än kommunens avgifter. Kommunen har under året gjort några större investeringar, så som äldreboendet Sunnanberg och de handikappanpassade bostäderna.

En annan trevlig sak är att vår befolkning har ökat med 39 personer i år och 86 de senaste tre åren, säger kommundirektör **Kerstin Alm**. (tl)

# Så gick det till när Sverige kom med i EU



**För min del/**  
Hasse Svensson  
has.se.svensson@telia.com

Publiksuccé blev det när EU-kommissionens kontor i Europahuset i Stockholm bjöd till öppen pratstund kring Sveriges 15 år i EU. Dragplåster var Bryssel-journalisten **Rolf Gustavsson**, nyligen hemkallad av Svenska Dagbladet. Han analyserade Sveriges förhållande till den europeiska gemenskapen som skulle bli Europeiska unionen.

Jag företräder här endast mig själv och noterar att jag aldrig arbetat för EU. Och jag kan konstatera att Sverige har varit emot ALLT av Europasamarbete!

I maj 1950 lanserade franske politikern **Robert Schumann** ett förslag till europeiskt samarbete, som kom att ligga till grund för Kol- och stålunionen, den första av de europeiska gemenskaperna, bildad 1951.

Då såg man i Sverige Europa som ett bakland med sina katoliker, kolonialister och kapitalister. USA och Storbritannien gällde i Sverige. Några kufar såg ändå framtid i ett Europa, som ville förhindra krig, sammanfattade Rolf Gustavsson.

Utrikesminister **Östen Undén** i Stockholm lät en minister utan portfölj ta hand om Europafrågorna. Konsultativa statsrådet **Dag Hammarskjöld** betraktade den franske internationelle tjänstemannen **Jean Monnet**, Europaintegrationens idégivare, som äventyrare, och skickade ärendet till Jernkontoret, svenska stålindustrins branschorganisation, för eventuell åtgärd.

Vi har haft svårt att skilja



**Brysselreporter.** Journalisten Rolf Gustavsson har levt med EU i Byssel i 26 år.

Foto: BRITT HÅKANSON

mellan mål och medel det gällde faktiskt en ny fredsordning!

**Sverige gick 1959** med i alternativet till europeiska gemenskapen, frihandelsavtalet EFTA, reaktion på att Italien, Frankrike, Västtyskland och Beneluxländerna avtalat om tullunion inom ramen för EEC.

Sverige upplevde 1961 Europadebatt för första gången. Metalltalet innebar trefaldigt nej till Europa enligt modell vill inte, kan inte (på grund av neutraliteten), behöver inte. Högerledaren **Gunnar Heckscher** gick 1963 till val på ett ja till Europa, utan framgång.

Toppmöte i Milano antog i slutet av 1980-talet avtal om öppna marknaden så diskret att utsände Rolf Gustavsson och de övriga journalisterna inte fattade galoppen.

Vi var ute efter konjekter i processen och gick på Europeiska kommissionens franske ordförande **Jacques Delors** på stående att inget nytt fanns om samarbetet. Allt handlade om pengar men Delors hävdade att samarbetet kostar inget.

**Samarbetet** tog fart när företagen började anpassa sig till inre marknaden. Sverige ville vara med, men inte om annat europeiskt samarbete. Statsmi-

nister **Olof Palme** sa nej, men efterträdaren **Ingvar Carlsson** bytte fot våren 1990. Kritiker menade att Sverige försökte åka förstaklass på barnbiljett. Nackdelen var att Sverige inte fick vara med och besluta, bara anpassa sig.

Delors ville inte ha med militärt neutrala stater, vilket visade sig när Österrike ansökte om medlemskap i Europeiska gemenskapen. Men Sovjetunionens ledare **Michail Gorbatsjov** gav gult ljus för neutrala grannländer att delta i europeiska integrationen.

Socialdemokraternas partikongress fick vid enighet avgöra svenska regeringens nästa drag. Blev det nej till EU skulle beslutet gälla i tio år. Bara partiavdelningen i Alingsås krävde nej. Ärendet togs upp efter kongressfesten - ingen sa nej. I oktober kom plötsligt en grundlagsändring till riksdagens andra kammare som del i ett krispaket och det blev ja!

**Finlands** politiker fann sig inte informerade om Sveriges steg. President **Mauno Koivisto** befann sig i Portugal och blev förbannad över detta svek. Ansökan om medlemskap inlämnades i juli 1991. **Carl Bildts** borgerliga regering förhandlade i Bryssel.

Det skedde över huvudet

på de esta och slutfördes av Bildt, tyske förbundskanslern **Helmut Kohl** och brittiska ledningen. Allvaret började 1995. Många ansåg att dom där borta beslutat gå med i EU, inte Sverige, som dock slingrat sig undan europeiska valutatan med dubiösa argument. Sverige ville egentligen ha en sysselsättningsunion. Det kan man se spår av i Lissabon-processen, inuerad av Sveriges tidigare finansminister **Allan Larsson**, då generaldirektör i kommissionens direktorat för sysselsättning och socialpolitik.

Gustavsson fann att Sverige inte velat förstå i vilken klubb landet sökt medlemskap och där yunnit guldmedaljer i nejrostande.

**Finland fick** efter sin anslutning mycket bättre betyg i EU än Sverige. Det var statsministern **Göran Persson** mot **Paavo Lipponen**.

För Finland innebar EU-medlemskap också frigörelse från en stor granne i sydost och en mindre granne i väst. Nu är även Sverige konstruktiv del av EU. Men mycket har förändrats med de nya medlemsländerna, medan drivkraften Benelux inte längre nns. I dag står Sverige oftast närmast EU-kommissionens förslag i aktuella frågor, sa Rolf Gustavsson.

I kvällens På Hemmaplan besöker Adam Öhman sångfågeln Sofie Asplund i hennes hem i Stockholm.

**På Hemmaplan**

18.30 19.30 20.30 21.30 22.30 23.30



# TV-programmet

torsdag 1 april



## Se det med egna ögon

www.24.ax



- 

**6.15 Go'kväll (R)** [2769517]  
**7.00 Rapport** [78623]  
**7.07 Regionala nyheter** [201304884]  
**7.28 Gomorron Sverige** [364368062]  
**11.30 Gomorron Sverige** [3631826]  
**12.15–13.00 Go'kväll (R)** [7424081]  
**13.00 Rapport** [62555]  
**13.05 Så ska det låta (R)** [5751401]  
**14.05–14.50 Andra Avenyn (R)** [64555]  
**15.15 Fråga doktorn (R)** [5389791]  
**16.00 Mästarnas mästare (R)** [65826]  
Del 10 av 10.  
**17.00 Rapport** [11710]  
**17.05 Gomorron Sverige** [482915]  
**18.00 Hannah Montana** [93265]  
**18.25 Bubblan (R)** [86555]  
**18.55 Sportnytt** [9157265]  
**19.00 Rapport med A-ekonomi** [85197]  
**19.10 Regionala nyheter** [8302284]  
**19.15 Go'kväll** [381587]  
Magasin.  
**20.00 Kulturnyheter** [13994]  
Även senare i dag.  
**20.15 Regionala nyheter** [7265178]  
**20.30 Rapport med A-ekonomi** [1]  
**21.00 Antikrundan** [21468]  
Antikvitetsserie. "Antikrundan" är tillbaka i Nyköping. Programledare: Anne Lundberg. Även 2/4.  
**22.00 Plus** [36]  
**22.30 Debatt** [89333]  
Samhällsprogram. Del 9 av 15. Programledare: Belinda Olsson.  
**23.15 Seriestart: Criminal justice** [9230791] Del 1 av 5.  
**0.15 Mästarnas mästare (R)** [7682869]  
**1.15 Uppdrag granskning (R)** [1512519]  
**2.15 True blood (R)** [5088550]  
**3.05 Korrespondenterna (R)** [4629482]  
**3.35 Världens konflikter (R)** [1278314]  
**4.05–5.05 Draknästet (R)** [9466598]  
**5.30–6.15 Andra Avenyn (R)** [7451289]

- 

**13.00 Reprisstart: Undersökning pågår (R)** [4246]  
Finskt populärvetenskapligt magasin från 2007. Del 1 av 5.  
**13.30 Vem vet mest? (R)** [7333]  
Frågesport. Även 4/4.  
**14.00–16.30 UR** [9500975]  
**16.40 Gisslan i Stalins fångläger (R)** [455361] Dansk historisk dokumentär från 2007.  
**17.20 Klokast i klassen (R)** [791604]  
Danskt reportage från 2007.  
**17.35 Sluten avdelning (R)** [2877623]  
Svensk dokumentär. Även 3/4.  
**18.35 Nyhetstecken** [7853474]  
**18.45 Uutiset** [502772]  
**19.00 Räddad av konstiga höns** [37062] Australisk dokumentär från 2007. Mark Tully jobbade i fastighetsbranschen men mådde inte bra. Han hade drabbats av en depression.  
**19.25 UR: Vinna eller försvinna (R)** [163517] Västia parkering. Denis Andersson och Mikael Cwyl driver parkeringsbolaget Västia i Göteborg och kunderna är få och inte särskilt stora. Även 7/4.  
**19.55 Rapport** [3381449]  
**20.00 Vem vet mest?** [7888]4.  
**20.30 UR: Skolfront** [6159]  
Samhällsprogram. Programledare: Natanael Derwinger.  
**21.00 Babel** [80623]  
Litteraturmagasin. Varför skriver gamla kommunister så bra deckare? Möt Jan Guillou och Henning Mankell. Programledare: Daniel Sjölin.  
**22.00 Aktuellt** [4492]  
**22.30 Hockeykväll** [9623]  
Ishockeymagasin. Programledare: Marie Lehmann.  
**23.00 Sportnytt** [93739]  
**23.15 Regionala nyheter** [5855523]  
**23.25 Rapport** [9455587]  
**23.35 Kulturnyheter** [1333888]  
**23.45 Himmel och helvete** [4849555]  
**FILM** Japanskt drama från 1963. I rollerna: Toshiro Mifune, Kyoko Kagawa.  
**2.10–2.40 Dina frågor – om pengar (R)** [6130043] Även 3/4.

- 

**6.30 Montel Williams show** [6867979]  
**7.15 Lilla Jönssonligan och Cornflakeskuppen** [5728555]  
**FILM** Svensk familjefilm från 1996. I rollerna: Kalle Eriks-son, Jonathan Flumée.  
**9.00 Ringoling** [128739]  
**10.00 Alla älskar Raymond** [553442]  
**10.30 Rachael Ray** [2098791]  
**11.25 Våra bästa år** [5278710]  
**12.20 Top model 10** [5596444]  
**13.15 Miljonlotteriet lyckohjulet** [127371]  
**14.10 Oprah Winfrey show** [133807]  
**15.05 Extreme home makeover** [2476401]  
**15.55 Sex and the city** [1678642]  
**16.25 Top model 10** [4276739]  
**17.15 Hell's kitchen** [5870710]  
**18.55 Navy CIS** [3394604]  
Amerikansk kriminalserie från 2008.  
**19.55 Keno** [6281710]  
**20.00 2 1/2 män** [154994]  
Amerikansk komediserie från 2004.  
**20.30 2 1/2 män** [153265]  
Amerikansk komediserie från 2004.  
**21.00 Reprisstart: Blåsningen** [216333]  
Svensk underhållning från 2010. Del 1 av 10. Andreas Lundstedt råkar ut för en blind biltjuv och Kajsa Bergqvist får träffa ett spöke. Programledare: René Nyberg.  
**22.00 Lyxfällan** [3242623]  
Svenskt livsstilsprogram från 2010. Tommy har över två miljoner kronor i skuld. 850 000 av dem ligger redan hos kronofogden – som kommer om två dagar.  
**23.10 Fantastiska nöjen** [9727371]  
**23.40 Navy CIS** [6988772]  
**0.40 2 1/2 män** [9872531]  
**1.10 2 1/2 män** [9893024]  
**1.40 Jims värld** [5037734]  
**2.05 Xena – krigarprinsessan** [4453314]  
**3.00 Smallville** [8623173]  
**3.45 The riches** [8077111]  
**4.40 Jims värld** [2876482]  
**5.00 Alla älskar Raymond** [7900376]  
**5.20–6.25 Ringoling** [9567668]

- 

**6.15 Nigella express (R)** [55361265]  
**6.50 Nyhetsmorgon** [18771062]  
**11.00 Nyhetskanalen** [165420]  
**11.05 Efter tio** [3809994]  
**12.00 Nyhetskanalen** [463449]  
**12.05 Efter tio, forts** [5653130]  
**12.55 Hem till gården** [338915]  
**13.20 Hem till gården** [6983197]  
**13.55 Nyhetskanalen** [8590642]  
**14.00 Dagens rätt.**  
**14.25 Specialfall: Mammass lilla skönhetsdrottning.**  
**15.30 Nyhetskanalen** [303420]  
**15.35 Will & Grace (R)** [1656420]  
**16.05 Ghost whisperer** [6333062]  
**17.00 That '70s show (R)** [200352]  
**17.25 That '70s show (R)** [693130]  
**18.00 Förkväll** [361604]  
**19.30 Lokala nyheter** [966371]  
**19.35 Lokalt väder** [7660401]  
**19.40 Ekonominyheterna** [6077449]  
**19.50 Vädret** [6066333]  
**20.00 Nyheterna** [152536]  
**20.30 Halv åtta hos mig** [151807]  
Svenskt matlagningsprogram från 2010. Sist ut denna vecka är Margareta Kingham.  
**21.00 Sveriges värsta bilförare** [214975]  
Svensk underhållningsserie från 2010. Del 6 av 9. Fyra förare återstår och första testet är att med passagerare ta sig genom Stockholmstrafiken. Programledare: Adam Alsing.  
**22.00 Maria Wern – Främmande fågel (R)** [210159]  
Svenskt kriminaldrama från 2008. Del 3 av 4.  
**23.00 Nyheterna och vädret** [484352]  
**23.15 Borat** [7256710]  
**FILM** Amerikansk komedi från 2006. I rollerna: Sacha Baron Cohen, Ken Davitian.  
**1.00 Numbers (R)** [5403666]  
**1.55 The district (R)** [1276227]  
**2.45 Torchwood (R)** [1429276]  
**3.45 The practice (R)** [2984734]  
**4.30 The district (R)** [1164173]  
**5.15–6.00 Survivor (R)** [3828956]

- 

**6.45 Min morgon**  
**8.30–8.58 En tvättäkt lantis**  
Del 5 av 12. Frank reser till Frankrike och hittar på skoj med kompisen Claude.  
**16.35 Hela apparaten**  
En serie som vidgar och analyserar begreppet teknik och pekar på hur nästan allt omkring oss är just teknik.  
**17.05 Park**  
Ny familj. Hur fungerar livet i en ny familj?  
**17.35 Pixel**  
**17.55 TV-nytt**  
**18.00 BUU-klubben: I Mindalen**  
**18.30 Utmanad**  
Del 2 av 10. : Borgå.  
**19.00 Från morgon till kväll**  
**19.30 TV-nytt**  
**19.55 Sportnytt**  
**20.00 Making of PlayMe**  
Del 2 av 3. Vi träffar unga begåvade artister i kampen om att få en roll i musiken PlayMe.  
**20.30 Magnus och Petski på TV**  
I det första avsnittet provar Magnus och Petski på hur svårt det kan vara att jobba som präst.  
**21.00 Seportaget: Ett liv som aktivist**  
Ulla Klötzer, en av Finlands mest aktiva EU-kritiker och kärnkraftsmotståndare, har i trettio år försökt påverka samhället som medborgaraktivist. Regi: Tommi Seitajoki.  
**21.30 Påskfrukost i St Petersburg**  
**21.40–22.26 Hill Street Blues**  
**22.28 5 minuter**  
**22.35 Gudomlig galenskap**  
Del 1 av 3. Dokumentärserie om den norska författaren Knut Hamsun (1859 – 1952). Efter bara 252 dagar i skola drog den fattige ynglingen ut i världen. Han klarade sig inte som författare i Norge utan emigrerade till USA.  
**23.25–0.23 Dok: This is Hollywood?**  
Johan och Marc är två åländska filmare. De rycker tag i drömmen och drar till Hollywood med sitt nyskrivna filmmanus.

## ÅLANDSKANALEN



**Nyheter och På hemmaplans Adam Ohman besöker sångfågeln Sofie Asplund i Stockholm.**

## ÅLANDSKANALEN

**19:00-19:25 Paffen – älskat och hatat.**  
Ålands Penningautomatförening är Ålands kanske viktigaste företag. Utan "Paffen" skulle vi helt enkelt inte ha ett sådant rikt kultur- och idrottsliv på lilla Åland. En genomlysning av Paffens verksamhet, intervju med Anders Ingves och många av hans kollegor. Hur ser framtiden ut? Hur arbetar Paf med att stävja spelmissbruk? Ska man lyckas med internationell satsning?

**ÅLANDS RADIO 91.3 MHz**  
**6.55** Ålandsnytt **7.00** Aktuellt **7.10–9.00** Gomorron. Med Kjell Brändström. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00–11.30** Förmiddag. Med Ann-Christine Karlsson. **9.00** Dagens väder. **9.15** Låshörnan. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Musik för öppna öron. **10.30** Liten blir stor. **11.30–13.00** Lunchdax. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.30** Gomorron. **12.55** Ålandsnytt. **13.00–16.00** Vardax. Med Tom Wiklund. **13.00** Lyssnarnas tio i topplista. **13.55** Ålandsnytt. **14.00** Firardax. Firaprogram. **14.55** Ålandsnytt. **15.00** Firardax fortsätter. **15.55** Ålandsnytt. **16.00–18.00** Åland i dag. Med Hasse Persson. **16.00** Aktuellt. **16.15** Argument. Aktuella ämnen diskuteras och debatteras med inbjudna gäster. Även söndag **14:30**. **16.55** Ålandsnytt. Även **18:55**. **17.05** Åland i dag fortsätter. **17.30** Musik. **17.55** Ålandsnytt. Även **19:55** **18.00–21.00** Kvällsdax. Dagens bästa i repris. **18.00** Aktuellt. **18.05** Musik. **18.20** Gomorron. Repris. **18.55** Ålandsnytt. Repris från **16:55**. **19.05** Åland i dag. Repris från **16:15**. **19.55** Ålandsnytt. Repris från **17:55**. **20.00** Åland i dag. **20.45–21.00** Låshörnan.



Landets främsta poeter hade inte på idén att skriva kärleksdikter till kronprinsessan Victorias och Daniel Westlings bröllop. Men brudparet kommer inte att bli utan poesi – poeten Bob Hansson letar efter tv-tittarnas kärleksdikter i "Babel". **SVT2 21.00**

- 5.55 En sann historia: Sprit-smugglarna** [1610994]  
**6.25 Ettans morgon-tv** [47637130]  
**9.30 Hercule Poirot** [1023913]  
**10.20 Halv sju** [1487130]  
Gäst är skådespelaren Peter Franzén.  
**10.50 Orkidéer: Nattviol** [8478536]  
**11.00 Tv-nyheter** [91536]  
**11.05 YLE news** [8155449]  
**11.10 Vägen till Avonlea** [4660468]  
**12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [89420]  
**13.00–13.29 För kärlekens skull: Giulio och Arja** [9284]  
Italienska Giulio besöker sina svärföräldrar i Brahestad och lär sig stavgå.  
**13.35 A-studion** [1018246]  
**14.10 A-plus** [2961888]  
**14.30 Naturstud: Ullspindelapan i Brasilien** [98807]  
Ullspindelapan är den största apan i Sydamerika, och också ett av världens mest sällsynta däggdjur.  
**14.55 Droppen** [3602159]  
En tanke om tro. Nattvarden.  
**15.00 Tv-nyheter** [99536]  
**15.05–15.53 Antikviteter och**

- mysterier** [6967913]  
En klenod försvinner från museet och för gärningen miss-tänks en vän till Louis.  
**16.00 Historia: Trotskijs upp-gång och fall** [4527178]  
**16.55 Nyheter på teckenspråk** [1467333]  
**17.00 Tv-nyheter** [16265]  
**17.08 Hercule Poirot** [300187343]  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [7284]  
**18.30 Året med kungafamiljen 2009** [48159]  
**19.30 Den kunniga räven** [5]  
**20.00 Hemgatan** [8]  
Del 1 av 2. Kvinnan som inte accepterar ett nej.  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [54307]  
**20.55 Sporttrutan** [8349536]  
**21.05 A-talk** [244371]  
**21.50 Berättelsen om Edith Piaf** **FILM** [86718642] Franskt drama från 2007. I rollerna: Marion Cotillard, Sylvie Testud, Pascal Greggory. Regi: Olivier Dahan.  
**0.05 Nyhetsfönster** [43444192]  
**4.00–8.00 Nyhetsfönster** [26579753]

- 6.00 Tellus-frågesport** [6865623]  
**6.50 Lilla tvåan** [64923401]  
**8.53 På gräsrotsnivå** [303843371]  
**9.00 Oddasat** [84772]  
**9.15 Regionala nyheter** [9148739]  
**10.35 McLeods döttrar** [8469604]  
**11.20 Hjärtan i brand** [6261449]  
**11.45 Djursjukhuset** [5449536]  
**12.15 Sören Ryge presenterar** [381536]  
**12.45 Derrick** [5029333]  
**13.45 Där man inte tror att någon kunde bo** [883994]  
**14.15 Hem åt hunden** [259913]  
**14.45 Finland express** [877284]  
**15.25 Akuten** [232197]  
**16.05 Don Matteo utreder** [9910371]  
**17.00 Postis Per** [4468]  
Flyga med varmluftballong.  
**17.28 Lilla tvåan** [300470555]  
**18.00 En sjunde himmel** [70159]  
Maarit Tastula gästas av författaren Monika Fagerholm.  
**18.50 Tv-nyheter** [6508587]  
**19.00 Regionala nyheter** [58555]  
**19.10 Sporttrutan** [5329517]

- 19.15 Tvåans värväder** [5319130]  
**19.20 Smakresa: Äkta Asien** [983178]  
**19.45 Musikstund: Ami Aspelund** [5338265] Ami Aspelund sjunger visan "Kaipaus". Dirigent är Pekka Nyman.  
**19.50 Detektiv Lea Sommer** [7522130]  
**20.40 På estraden: "Valkea Ruusu"** [8120081]  
**21.00 Sagobräöllopp** [52642]  
**21.50 Nyheter och väder** [6393333]  
**22.00 Sporttrutan** [42081]  
**22.05 Polis-tv extra: Lag och rättskänsla** [691975]  
**22.35 Ögonvittnet: Fattig och sjuk** [6244178]  
**23.05 Djävulsspelet** [195371]  
**23.50 Man to man** [9319284]  
**FILM** Brittiskt drama från 2005. I rollerna: Joseph Fiennes, Kristin Scott Thomas. Regi: Régis Wargnier.  
**1.45 Frågespel** [7320531]  
**3.00 Dolt ord** [7936937]  
**4.00 Sudoku** [7945685]  
**5.00–6.00 Frågespel** [7916173]

- 5.55 Studio55.fi** [1112604]  
Talkshow för alla som är över femtio.  
**6.25 God morgon Finland** [65453536]  
**9.10 Studio55.fi** [67483623]  
**9.45 Vad ska vi äta i dag?** [4195994]  
**9.50 Känslor och dofter** [9049772]  
Om livet i Genoa City.  
**10.35 Teletävling** [7870826]  
**10.55 Emmerdale** [5134710]  
**11.20 Emmerdale** [4642517]  
**11.50 Köpkanalen** [6061623]  
**12.50 God morgon Finlands bästa bitar** [349555]  
**13.15 Vad ska vi äta i dag?** [7400307]  
**13.20 Skräckköket** [484178]  
Gordon grillar igen! Kampen om jobbet som kock på Gordon Ramsays nya restaurang börjar.  
**14.15 På smällen** [675604]  
**14.45 Alla vill ha stil** [956915]  
Denises kök. Kanadensisk serie om inredaren Sarah Richardson och hennes firma Design Inc.  
**15.10 Storstädning** [3057833]  
Erja och Matti lär folk hålla sina hem snygga.

- 15.40 45 minuter** [4845246]  
**16.35 Teletävling** [1505178]  
**17.00 Nyheter** [114081]  
**17.05 De vackra och de djärva** [1588401]  
**17.30 De vackra och de djärva** [577536]  
**17.55 Allt ska man se** [4176178]  
**18.00 Emmerdale** [132807]  
**18.30 Emmerdale** [140826]  
**19.00 Sjuans nyheter** [663772]  
**19.20 Dagens väder** [143265]  
**19.30 Dolda liv** [430826]  
**20.00 R.u.m** [437739]  
**20.30 Fräscha upp hemmet** [429710]  
**21.00 House** [506468]  
**22.00 Tians nyheter** [384569]  
**22.15 Dagens väder** [8126449]  
**22.20 Resultatrutan** [5853159]  
**22.30 Rally-VM** [384389]  
**22.40–23.35 Specialgruppen** [4630178]  
**23.40 '70s** [4022555]  
**1.55 Rally-VM** [1864598]  
**2.25 UEFA Europa League** [1847821]  
**2.55 Teletävling** [4759482]  
**3.55–6.00 MTV3 chat** [18606647]



”Det finns dom som är vackra redan när dom vaknar. Det är inte riktigt snällt mot oss andra.

MESSARE

# Tjänstefel att inte anmäla

■ **Med** anledning av Åland24:s intervju med landshövdingen **Peter Lindbäck** om upphandlingen av m/s Skarven vill jag framföra följande kommentarer.

Av intervjun framgår felaktigt att beställningen av granskningen av upphandlingen skulle ha gjorts av lagtinget. Av granskningsrapporten framgår att jag i egenskap av förvaltningschef gav landskapsregeringens revisionsbyrå i uppdrag att granska upphandlingen redan i oktober 2009. Lagtinget började behandla ärendet i samband med landskapsregeringens andra tilläggsbudget för år 2009 först i december 2009.

Av intervjun framgår vidare att det är landskapsregeringens uppgift att efter ett beslut i plenum göra en eventuell polis-anmälan. Även denna uppgift är fel.

**Av 9 §** landskapslagen om landskapsregeringens revisionsbyrå framgår följande:

*[Om anmärkning framkommit vid revision skall detta delges förvaltningschefen samt den för området ansvarige medlemmen av landskapsregeringen och avdelningschefen. Om anmärkningen gäller verksamhet utanför landskapsregeringens förvaltning, skall även chefen för verksamhetsenheten delges anmärkningen.]*

# Anmälan i regeringens namn

■ **Några korta** kommentarer med anledning av förvaltningschef **Arne Selanders** insändare.

I TV-intervjun säger jag uttryckligen att revisionsrapporten har tillkommit som ett resultat av en [Intern beställning] och dessutom på [nans-utskottets] begäran.

I TV-intervjun rekommenderar jag att ett alternativt förfaringsätt skulle ha tillgripits, jämfört med det som förvaltningschefen valde. Jag säger att revisionsrapporten, på förvaltningschefens försorg, först borde ha underkastats en noggrann kartläggning och analys internt, för att därigenom säkerställa att inte oskyldiga latent utpekats som misstänkta för brott.

Detta skulle ha varit en typisk sådan [erforderlig åtgärd] som avses i 9 § i landskapslagen om landskapsregeringen revisionsbyrå och som enligt god förvaltning borde ha vidtagits som en inledande åtgärd innan en eventuell polis-anmälan.

**Vidare** anser jag i intervjun att en typisk följande åtgärd borde ha varit att föredra den på ovan nämnt sätt, internt förädlade slutprodukten inför landskapsregeringen, innefattande förvaltningschefen förslag om hur

*Om brottslig gärning uppdagas eller om starka skäl finns för misstanke om brott, skall detta delges förvaltningschefen för vidtagande av erforderliga åtgärder. Om ett brott inte står under allmänt åtal och dessutom måste anses vara obetydligt, kan förvaltningschefen avstå från att vidta någon åtgärd.*

**Av bestämmelsen** framgår att

- en polisanmälan är en åtgärd och inte ett beslut
- förvaltningschefen hanterar ärenden som rör misstanke om brott. Det är alltså inte ett ärende som landskapsregeringen hanterar i plenum,
- det åligger förvaltningschefen att vidta åtgärder då starka skäl om misstanke om brott föreligger,
- förvaltningschefen endast beträffande målsäganedbrott kan avstå från att vidta åtgärd om brottet anses vara obetydligt,
- förvaltningschefen är skyldig att vidta åtgärder beträffande brott som lyder under allmänt åtal, vilket brott mot tjänsteplikt gör,
- förvaltningschefen riskerar att själv göra sig skyldig till tjänstefel om han/hon inte agerar då tillräckligt starka brottsmisstankar föreligger.

**Jag anser** sammanfatt-



**Förvaltningschef.** Jag anser sammanfattningsvis att jag har hanterat utredningen om Skarven på ett korrekt sätt och i överensstämmelse med gällande lagar, skriver Arne Selanders. Foto: JONAS EDSVIK

ningsvis att jag har hanterat utredningen om Skarven på ett korrekt sätt och i överensstämmelse med gällande lagar.

Det är även mycket beklagligt att debatten efter min anmälan nästa uteslutande har handlat förfarandet med polis-anmälan samt om offentlighetsfrågan. Debatten borde i stället handla om hur ansvarslost olika befattningshavare har hanterat skattebetalarnas pengar. Det handlar ju om miljonbelopp!

**Arne Selanders**  
Förvaltningschef



**Landshövding.** För även om förvaltningschefen har en rätt och en skyldighet att agera på basen av en nu aktuell revisionsrapport så är det ändå Ålands landskapsregering som formellt anses ha gjort den aktuella brottsanmälan och som också bär det juridiska ansvaret (tillsammans med förvaltningschefen) för de konsekvenser som följer av den gjorda anmälan, skriver Peter Lindbäck. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

vidtog en åtgärd bestående av en brottsanmälan in blanco, en anmälan som dessutom saknar ett utpekad krav om att de skyldiga skall åläggas att ersätta den ekonomiska skada som de till äventyrs har förorsakat landskapet.

**Peter Lindbäck**

# debatt

# MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Används rundradiostaion Tranvik. Och i så fall till vad? **Nyfiken ungdom.**

■ Det finns dom som är vackra redan när dom vaknar. Det är inte riktigt snällt mot oss andra. **Britt-Marie.**

■ Va f-n! Har radio X3M börjat messa Nyan? **040.**

■ Om Öspelen hjälper till att få spritkonsumtionen att stiga, vad är nytan med idrott? Dyra hallar och arenor som alla är med och betalar även dom som har det knapert. **0457.**

■ Bästa grannar på Örtvägen ni har förstört katten och gjort den fet då ni ger den mat. Ni lockar hit råttor och möss med era matskålar. **040.**

■ Du fredsvän kanske inte anser att bombflyg från Israel (USA-tillverkade) som raserar skolor fulla med barn på Gaza är någon trakassering av civila? Kanske det är din typ av fredsträvanden? **Palestinavän.**

■ Människor är inte bilar! **0457.**

■ Svart katt på nv Kalmarnäs revirpissar på bilar, ytterdörrar mm. Matte/husse, håll reda på kräket! **0457.**

■ Är det någon som har information om den svarta katten som blev påkörd i tisdags den 30 på Västernäsvägen vid 08.00-tiden? Var snälla och kontakta mig jag tror att det är våran Ludde. **Tel 04573428139/Sussie.**

■ Hej du som smygläser messaspalten! Nu tog jag dej allt på bar gärning. Men medge att det är intressant. **0457.**

■ Skarven är helt fel färja på Föglölinjen. Det skulle ha varit en enkel öppen stor flakfärja som var utan hyllor men med samma lastförmåga och med en liten salong . Sen skulle det räcka med 2 matrosor om dom hade trafikljus att dirigera bilarna med, eller med en matros.Jag vet att den är tänkt för att den skall kunna sättas in på andra linjer. En styrman kostar en hel del extra . Det var ju meningen att det skulle sparas in på lönesidan. **0457.**

■ Jag har gillat att rösta men med dessa pallerpolitiker vi har idag tror jag att man kan ge upp. (Oops, man blir väl anmäld nu.) **0457.**

■ Slut av och kolla med den där j....a Skarven nu! Det blir bara mera kostnader! En stor bunt med kollvantar, det är vad ni är! Knip igen eller avgå, det är val snart, tänk på det. **Zep.60.**

■ Jo, det står i företaget X manual att man har ett "program" för alkoholproblem inom huset. Den här chefspersonen är anmäld minst 3 gånger nu för fylla på jobbet. Åtgärd ingen. Inte ens att personen tar sig till jobbet via småvägar föranleder de ansvariga att vidta åtgärder. Finns fler andra företag

på Åland där man skyddar alkoholister. **040.**

■ Nu är vår! Talgoxen säger "titta, titta". **Britt-Marie.**

■ 3.000 mördade oskyldiga amerikaner den 11.9, självmordsbombare i skolbussar visar vilken människosyn palestinaanhängarna har. Borde avskräcka varje människa med hjärnan i behåll! Snacka du om hjärntvätt, men se dej själv i spegeln när du gör det. **050.**

■ Klokare att dra in en busstur mitt på dan, då åker ändå inte någon! **Mvh miljöaland?**

■ Kan man hoppa i säng med någon fast man är hopplös? **050.**

■ Från södra Irak ja, Abraham yes, men palestinaaraberna är även de åttlingar till honom. Jag måste säga att palestinavännerna för det mesta har dåliga historiekunskaper. **040.**

■ Mycket bra skrivet, Sussi på Asterholma. En som du borde vi ha i regeringen. Glad Påsk till dej. **Åke.**

Fick "Centerbladet" i postlådan (Åt sponsrar?). Snycgt försök men bondepraktikan åker direkt i återvinningshögen! **H rätt sorterande förortsbo.**

Ålands golfklubbs förslag till samexistens på Stornäset är oförskämd. Golfklubben har redan en stor del av våra marker kring slottet. Stornäsets natur är oersättlig. **0457.**

■ Tusen tack till Ann på Anndrum i Ulfby för en jättetrevlig kväll! **Glad Påsk önskar inspirerade gänget!**

■ Idag blir det blå Congo till middag! Bra namn här på det borgerliga Åland! **Glad påsk.**

■ Hur kan det vara möjligt att böterna för djurplågeri bara blev 120 e? Skamlöst. Då är det ju bara att fortsätta plåga djuren eftersom det är reapris på det. **0457.**

■ Ålands Framtid i Venedig läser jag! Partiet har hittat hem? Venedig håller sig flytande än så länge. Samma som ÅF! **050.**

■ 120 euro för varvård av får, skrattretande. Männe Eu-bidraget förslår? **Skämmas sku ni.**

■ Må gud beskydda och hjälpa Palestina så den förtryckta staten får en fridfull påsk! **Fredsvän.**

■ Snart kan man börja kalla Volvo för riskokare. **050.**

■ Finns det någon som lagar gel-naglar här? Alltså nagelförlängningar :) **H. Nagellös.**

■ Inte bara reda upp Skarven och KK-huset utan också marknaden i

Helsingfors. Vad blir nästa, får man ta pengar hur som helst och ändå ha sina jobb kvar. Inte skulle vi privata kunna göra så då blev det sparken. Ta och red upp allt. **0457.**

■ Du som messar om våra skräpmarker i Lemland du kanske har plockat ditt vinterbehov av bär där? Efter ditt mess är du inte välkommen där mera. Om du värderar ett huvudlöst tunnelprojekt högt är din ensak, men kanske andra värderar sin ärvda mark högre! **0457.**

■ Jag skulle rekommendera Sjöfartsmuseet att för arvet inköpa aktier i det stora åländska rederiet och endast använda avkastningen därav till visningskostnader. Då skulle testator för alltid inäggkommas. **040.**

■ Tips till förvaltningschefen och skattebetalarpöbeln. Det står ett syreverk för 180.000 på Klintkajen. Luktar mer slöseri än Skarven. Dags för en polisanmälan? **0400.**

■ Kära trafikdagbok! Röd bil av tyskt märke kommer som ett skott från Sparhallen och far vidare till supermarktet Kantarellen utan att väja för bilister från höger! Noterat onsdag vid halv 2! **050.**

■ Var det så illa att Trafikministern inte visste att det bor folk på Finnö och Håstö? Ingen trafik på 4 veckor, eller jag glömde. **040.**

■ Johan Franzén. Lugn och ro på våren läser jag.det borde gälla överallt då? eller? Vad har du för åsikt om tex orientering på våren i skog och mark. Eller har inte diverse skogsfåglar och djurungar samma status som sjöfåglarna i din och birdlifes värld? Åtminstone är ni tysta i den frågan, varför? Ett svar på det vore fint nu när deras säsong ska till att starta. Ps.en gissning är att ornitologerna och du också gillar att ränna runt i skog, mark och skår på våren. **0457.**

■ Tar ni min katt ifrån mej på Lillängen så börjar jag pissa i luftintaget på din bil istället :) det finns väldigt enkla metoder att få kattor att låta bli att gå på din bil, ett är tex att lägga citrusskal på motorhuven och så finns det speciella medel att köpa på tex Kantarellen som man sedan sprayar på det området man inte vill ha kattor i närheten av. **040.**

## NYANS ROS

...till **Ingo Snickars** på Sparhallen för att han fixade så att jag fick min kvarglömda duk i tisdags. **Slarvmaja.**

...till **Eva Helling** för hennes variationsrika, effektiva, roliga och finurliga program med varierande musik i vattengymnastiken. Glad Påsk önskar **Sigge m.fl.**

...till **alla** som ställde upp i bouletävlingen i Eckeröhallen så vi blev jämna lag. **BM.**

...till **Gun-Britt Lyngander** på Getaboden. Tack för att du gick till min stuga, hämtade passet och skickade det till mig när jag brådskande måste iväg till utlandet. Allt med stor glädje och tjänstvillighet! **Tacksam.**

## HÄLGE



## ZITS





”Den nätdebatt som förs om invandrarna stärker inte tron på debattens positiva funktion.

BJARNE NITOVUORI, HUFVUDSTADSBLADET



Bland folk Harriet Tuominen

## Drömsemestern

Har du upplevt din drömsemester? Eller håller du på att planera den? Kan man ha mer än en drömsemester här i livet? Jag som aldrig semestrar utan bara reser ändå kan inte svaren. Men det finns svar på frågor om semester, hur par, äkta eller mindre äkta, planerar sina semestrar. En hotellgrupp har gjort en enkät bland en massa par i Europa och kommit till att kvinnorna bestämmer var man skall bo och männen betalar restaurangnotan.

Det är ganska välfördelat, tycker jag. Men det sägs inget om vem som betalar hotellräkningen.

Och det finns klara luckor i svaren, åtminstone de svar som redovisas i pressmeddelandet.

Hos irländska par är det kvinnan som beslutar om semester målet i 25,7 procent av fallen och mannen i 2,7 procent. Betyder det att man i 70 procent av fallen kastar tärning? Eller är man helt överens?

40 procent av alla gifta svenska par i enkäten har inte varit på bröllopsresa. Inte jag heller, vad jag minns. Eller maken, vad jag vet.

Tillbaka till Irland. Huvudansvaret för försäkringar och semesterkassa ligger i 39,2 procent av fallen hos kvinnorna, i 25,7 procent hos männen.

36,4 procent av de italienska männen betalar restaurangnotan. Kvinnornas andel är 9,1 procent.

Det här gör mig riktigt nyfiken. Jag skulle väldigt gärna höra till den resterande 54,5 procenten, som tydligen slipper betala. Frågan är bara hur de bär sig åt.

Och svenskarna är som vanligt hederlighet själva. 86,7 procent av männen, på semester med sina respektive, betalar notan.

Och så ytterligare en pikant information: av irländarna har 80 procent av paren grålat om var de skall bo.

Drömsemestern då? Färre än hälften av de spanska paren skulle låta partnern planera drömsemestern. Riktigt intressant är det i Danmark, där 86,7 procent hellre skulle låta et ex planera drömsemestern än den nuvarande partnern medan bara 73,6 procent skulle ge ansvaret till partnern för dagen.

Just det. Jag får det inte heller att stämma. Det måste med andra ord finnas minst 160 procent danska par.

Jag då? Jag låter maken bestämma och betala. Men jag bestämmer själv om jag följer med. Hittills har han förgäves tjatat om en jorden runt-resa. Men nu håller han på att få mig med på tjurfäktning. En äkta.

Hittills har jag upplevt bara en mänsklig dylik, utanför muren till Aigues Mortes (la Petite Camargue). Unga killar rusade fram till tjurarna, gjorde grimaser och sprang sedan undan med tjurarna efter sig. Så vitt jag kunde se kom ingen till skada.

Nu skall det bli mer i Ernest Hemingways anda. Eller i humanistisk anda, om man håller sig till talesättet ”Intet mänskligt är mig främmande”.

Frågan är om jag vågar ge mig in på humanismen.



**Jämlikt.** Här på centralsjukhuset får alla samma vård till samma kostnad. Men är det lika med välfärd? Skall vården kosta, skall utbildningen kosta, vad skall ingå i omsorgen? Vad menar vi med välfärd? Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

# Hur ser den välfärd ut som omfattar oss alla?

Vi lever i ett nordiskt välfärdsland hör man sägas gång på gång. Och vi är tacksamma över att få leva i ett nordiskt välfärdsland, vi jämför det med att vinna på lotto.

Men exakt vad menar vi?

Vi har en av årets storhelger framför oss. De flesta av oss är långlediga. Många reser bort för att hälsa på släkt och vänner eller får besök. De flesta köper hem något extra gott att njuta av i familjekretsen eller med goda vänner.

Om vädret är vackert kanske vi tar en promenad, ser den första tussilagon eller hör någon tidig lyttfågel. Inget krig, inga naturkatastrofer. Luften håller hygglig kvalitet och vattnet är nästan gott.

Vad mer kan man begära? Om inte detta är välfärd, så vad är det då?

Det är det som är frågan. Vad menar folk när de talar om välfärd? Framförallt, vad menar politiker när de utlovar välfärd?

Välfärd är vård, skola, omsorg. I första hand de tre. Det har vi hört politikerna säga så många gånger så också vi andra kan det utantill.

Vården skall vara av bra kvalitet. Vården skall vara den samma för alla. Eller?

Om vården är bättre för mig än för dig, lever vi då i ett välfärdssamhälle? Eller lever vi i ett samhälle där en del har privilegier beroende på position i samhället, kontakter, pengar. Och vad kallar vi det i så fall?

Visst är vi överens om att alla skall ha samma rätt till vård.

Betyder det att vården skall vara gratis? För om den kostar så kanske alla inte har råd och då är det inte samma vård för alla.

Men i ekonomiskt eländiga tider kan samhället inte ställa upp med gratis vård till alla, det

förstår nog de flesta av oss, eller hur? Välfärden fungerar med andra ord inte om den sätts på prov. Kan den i så fall kallas välfärd?

Skolan skall vara gratis. Självfallet. Det är förfärligt att läsa om familjer i tredje världen där barnen inte kan gå i skola för att föräldrarna inte har råd. Och vi slår oss för bröstet och inser att vi lever i ett välfärdssamhälle. Hur långt upp i åren?

Grundskolan är gratis. Men efter det? I Sverige finns det friskolor av olika slag som inte är gratis. I Finland finns samma diskussion.

Framförallt finns intresse att inrätta skolor för dem, som är för bra för vanliga skolor. Och dessa elitskolor skulle ingalunda vara gratis. Så även om du har ett barn med en knivskarp hjärna så hjälper inte det ifall du inte sitter på en hög peng.

Är det välfärd?

Eller betyder välfärd att alla har tillgång till de bästa pedagogerna allt efter förmåga och fallenhet. Att alla har tillgång till universitet och högskolor utan krav på terminsavgifter.

Är det det som är välfärd?

Omsorgen är ett häftigt debatterat kapitel. Vad får barnomsorgen kosta, hur skall äldreomsorgen se ut?

Skall samhället betala för att en mamma är hemma med ett barn medan samhället betalat för att det andra barnet tas om hand om samhället? Är det välfärd?

Och är det välfärd att en gammal dam sitter ensam hemma för att snö och halka hindrar

henne att gå ut och träffa likasinnade, som i sin tur är lika förhindrade att gå ut och sitter lika isolerade? De får sin mat, de får sina mediciner, de kan lyssna på radio, titta på tv. Visst är det välfärd? Vädret rår ingen på.

Många har det i dag bättre än många hade det förr, om vi går 40-50 år bakåt i tiden. Men då talade vi inte heller lika stolt om välfärd.

Vad menar vi i dag med välfärd? Vem är välfärden till för? Vad ingår i begreppet, är det enbart materiella saker, som att inte svälta och frysa?

Åland har den senaste veckan kokat av åsikter om Skarvenaffären, alla har en åsikt oberoende av hur mycket eller litet insatt man är i de olika turerna eller i vad lagen säger.

Tänk om ålänningarna kunde engagera sig lika mycket i sin egen och andras välfärd. Vad har vi rätt att förvänta oss, vad är vi villiga att betala för? Hur vill vi ha det?

Eller har vi det precis så bra vi önskar oss. Är detta välfärd och är den nu så utvecklad den kan bli?

*Harriet Tuominen*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

# Nya Åland

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 444**  
**e-post: redaktion@nyan.ax**

**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449

**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
fn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Malin Tillström  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax

**Politisk redaktör:** Nina Smeds  
tfn (018) 528 406  
nina.smeds@nyan.ax

**Familjeredaktör:**  
Kiki Alberius-Forsman  
tfn (018) 528 451

**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportchef:** Maria Nykvist  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax

**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 447  
annons@nyan.ax

**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax

**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
Fortlöpande helår..... 198 €  
halvår..... 101 €  
kvartal ..... 51 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

| Publiceringsdag | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färg annonser |
|-----------------|------------------------------|---------------------------|---------------|
| Månd            | fre kl 12                    | tor kl 14                 | tor kl 14     |
| Tisd            | mån kl 12                    | fre kl 14                 | fre kl 14     |
| Onsd            | tis kl 12                    | må kl 14                  | må kl 14      |
| Torsd           | ons kl 12                    | tis kl 14                 | tis kl 14     |
| Fred            | tor kl 12                    | ons kl 14                 | ons kl 14     |

**Target:** onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219. **5,05 €**+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.



|           |               |         |
|-----------|---------------|---------|
| M:HAMN    | ÅBO           | M:HAMN  |
| 02.55 L → | 07.00/08.15 → | 13.35   |
| 13.45 →   | 19.15/20.15 → | 00.40 L |
| M:HAMN    | H:FORS        | M:HAMN  |
| 23.55 →   | 09.55/17.00 → | 04.15   |

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.  
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

|           |               |         |
|-----------|---------------|---------|
| M:HAMN    | STOCKHOLM     | M:HAMN  |
| 04.25 →   | 09.30/17.00 → | 23.45   |
| 13.45 →   | 18.15/19.30 → | 02.50 L |
| 00.45 L → | 06.10/07.10 → | 13.35   |

L = Långnäs

Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18  
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa) **www.tallinksilja.fi**

|                               |
|-------------------------------|
| Sthlm – Mariehamn – Tallinn   |
| 17.45 – 00.50 → 01.00 – 10.00 |
| 10.00 – 05.00 → 04.50 – 18.00 |

**TALLINK**

Check-in senast 30 min. före avgång  
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552  
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)

# ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010

## ROSELLA

### måndag-torsdag

#### M:hamn Kapellskär Stockholm

|       |   |       |          |
|-------|---|-------|----------|
| 08.00 | ▶ | 09.15 | ca 10.45 |
| 16.00 | ▶ | 17.30 | ca 19.00 |
| 15.30 | ▶ | 12.00 | 10.10    |
| 22.00 | ▶ | 19.00 | 17.10    |

### söndag

#### M:hamn Kapellskär Stockholm

|       |   |       |          |
|-------|---|-------|----------|
| 12.45 | ▶ | 14.00 | ca 15.30 |
| 18.30 | ▶ | 19.30 | ca 21.00 |
| 18.00 | ▶ | 14.30 | 12.40    |
| 23.00 | ▶ | 20.00 | 18.10    |

### fredag-lördag

#### M:hamn Kapellskär Stockholm

|       |   |       |          |
|-------|---|-------|----------|
| 07.30 | ▶ | 08.30 | ca 10.00 |
| 12.45 | ▶ | 14.00 | ca 15.30 |
| 18.30 | ▶ | 19.30 | ca 21.00 |
| 12.00 | ▶ | 09.00 | 07.10    |
| 18.00 | ▶ | 15.00 | 13.10    |
| 23.00 | ▶ | 20.00 | 18.10    |

### ANM. Påsk och Valborg:

1.4 enligt fr-e-rö tidtabell

2.4 och 3.4 enligt män-tor tidtabell

4.4, 5.4 och 1.5 enligt söndagstidtabell

Buss från Cityterminalen avgår 1 h 50 min före fartygets avgång

### Åland-Stockholm dagligen

| ÅLAND   | STOCKHOLM |
|---------|-----------|
| 01.10 L | ▶ 06.30   |
| 04.35 M | ▶ 09.40   |
| 09.45 M | ▶ 15.30   |
| 14.25 M | ▶ 18.55   |
| 14.10 M | ▶ 07.45   |
| 23.35 M | ▶ 16.45   |
| 07.45 M | ▶ 18.00   |
| 03.20 L | ▶ 20.10   |

### Åland-Finland dagligen

| ÅLAND   | ÅBO/H:FORS  |
|---------|-------------|
| 03.30 L | ▶ 07.35 Åbo |
| 14.25 M | ▶ 19.50 Åbo |
| 23.45 M | ▶ 09.55 Hel |
| 14.10 M | ▶ 08.45 Åbo |
| 01.00 L | ▶ 21.00 Åbo |
| 04.25 M | ▶ 17.30 Hel |

M = Mariehamn L = Långnäs

Buss från Storgatan 1 timme före avg från Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.  
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

# VIKING LINE

Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11

[www.vikingline.ax](http://www.vikingline.ax)

## TORS DAG 1 APRIL 2010

# ”Mina minsta får glitterleran”

Igår kom Sisa Långkvist från Sund Delvik till Nylans redaktion. Hon napade på erbjudandet att få det överblivna materialet efter vår reparation av kakel, se Nyan i tisdags, det vill säga; lekleran med glitter.

Den är till mina minsta, Alice, 3,5 år och Axl, 1 år. De älskar att göra gurer av lera.

**Kan du kakla?**

Jajamän, mina föräldrar byggde hus när jag var 12 år och i den åldern lär man sig ju fort.

**Och skära kakel?**

Det är lätt. Man ska dra noga med kniven bara och sedan knäcka till.

**Vad händer nu med glitterleran?**

Jag ska lämna den till barnens dagmamma, Anneli Virtanen, så får de leka med den där. Hon är Sunds enda och allra bästa dagmamma.

**När du inte införskaffar leklera med glitter så gör du vaddå?**

Jag är en av fyra som sitter i Åloms support och svarar i telefon när kunder ringer. Det



**Fick glitterlera.** Sisa Långkvist fick ta hem vår överblivna glitterlera till barnen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

kan handla om hur man konfigurerar sin e-post, eller något om tv:ns sändningar, eller annat.

**Och du har svar på allt?**

Jag har läst informationsteknik i 3,5 år, så nog försöker jag hånga med.

**Skäller många?**

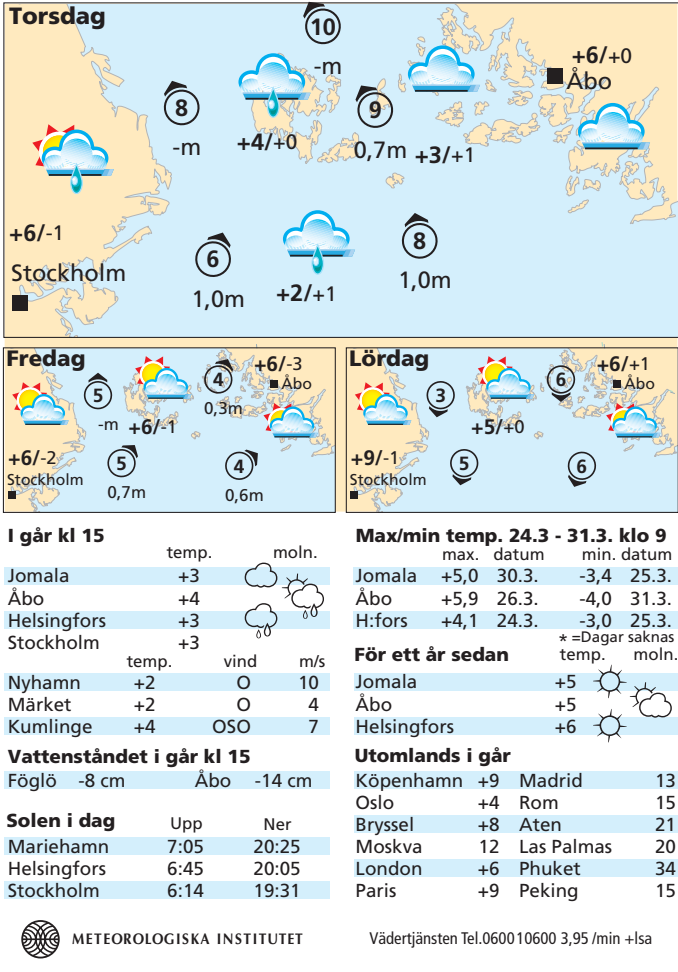
De allra festa kunderna är ljuvliga. Men okej, förra helgen pajade vår bandmaskin så att Retv inte fungerade. Då

var kunderna irriterade. En del borde gå ett varv runt huset innan de ringer oss, så att de kan kommunicera redigt och klart.

**Din hälsning, vilka får den?**

Den går till alla mina 14 trevliga kolleger på Ålcom på Servicegatan.

**KIKI ALBERIUS-FORSMAN**  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451



## dagens rätt

**Varm laxsallad**

600 g skinnfri laxfilé  
6 msk neutral olja  
2 små rödlökar  
3 msk rödvinsvinäger  
1 paket fryst sparris  
1 roman- eller ekbladssallad  
1 påse blandade sallads- och spenatblad  
2 avokador  
1 kruka dill



Skär laxen i kuber och stek i olja några minuter. Vänd dem så alla sidor får en stekyta. Salta, peppra. hacka löken, blanda med vinäger och koka upp. Rör ner resten av oljan och smaka av med salt och svartpeppar. Koka sparris enligt anvisningar på paketet. Spola av. Riv salladen, blanda med resten av bladen. Dela och ta avokadon ur skalet, skiva den. Lägg upp allt på ett stort fat, skeda över vinägredden, klipp över dill och servera med bröd.

**TIPSA 0457 313 4444**

**MESSA 0457 323 4444**

**RING 018 23444**

**www.kymppitalot.fi**

Egnahemsvillor i Storelement till konkurrenskraftiga priser.  
Nya Passiv+ hus YV: u=0,11.  
Bilgarage i behändiga Småelement.  
Förråd, häststallar, stugor m.m.

**KYMPPTALOT/TRÄHUS-10**  
Mariehamn, gsm 0457-5700282.

**Kalles**  
Skogs- och Trädgårdsskötsel

**UTFÖR:**

- Trädgårdsarbete
- Röjning av tomter
- Eldningsarbete
- Vedklyvning
- Skogsarbete

Innehavare:  
**KALLE NORDSTRÖM**  
Tel 040 965 1716 / 43049

**ai**  
Kattalagen

Påbyggbar kvalitetshylla  
Grundsektion,  
2 öppna gavlar,  
5 hyllplan

**84€**

Priset inkl. moms och frakt

**BALTIC PRODUKTER AB**  
Tel 16 929 - Fax 16 429  
**www.balticprodukter.ax**

**miaW**  
INREDNING & DESIGN

färgsättning, materialval,  
möblering, textilier,  
belysning o. accessoarer

nybyggnationer, renoveringar  
eller befintliga interiörer

**www.miaW.ax**

inredare maria westerlund 040 -596 54 93

**MED RÄTT DÄCK FÖRÄNDRAS ALLT**

**PASSA PÅ**  
innan prishöjningen  
1.5.2010

**MICHELIN ENERGY**  
MICHELIN PRIMACY HP  
MICHELIN Pilot Sport 3

Med GREEN X-märkta däck från Michelin får du alltid hög säkerhet, lång livslängd samt lågt rullmotstånd vilket bidrar till minskad bränsleförbrukning och minskat CO<sub>2</sub>-utsläpp.

Läs mer om Michelins produkter på [www.michelin.se](http://www.michelin.se)

**Rollic**  
Karlbergsvägen 2. Tel 23 611  
Rundbergs Bil & Service Ab. Tel 15222

**TeleButiken**  
Mariehamns Telefon Ab

**NOKIA**  
CONNECTING PEOPLE

**Nokia X6 CWM**  
Specialpris!  
**449€**

**Lång-lördag**  
**öppet 10-16**

Storagatan 6, tfn 27 448 [www.telebutiken.ax](http://www.telebutiken.ax)  
Måndag-fredag 08-17, lördagsöppet 11-15

**ÅLVSBYHUS**  
Lägre kostnad - Rikare liv

HÄMTA PRISLISTA PÅ  
[WWW.ALVSBYTALO.FI](http://WWW.ALVSBYTALO.FI)

LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 el. 0400 515 831

**BÄRGARN AB** *”Ring så drar vi”* **21400**